

ПАМЯТНИКИ ЭФИОПСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

III.

ЭФИОПСКІЯ РУКОПИСИ

ВЪ

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ОПИСАЛЪ

Б. Тураевъ.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 линия, № 12.

1906.

Напечатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.
Секретарь *В. Дружининъ*.

(ОТДѢЛЬНЫЙ ОТТИСКЪ ИЗЪ „ЗАПИСОКЪ ВОСТОЧН. ОТДѢЛ. ИМП. РУССК. АРХЕОЛОГ. ОБЩ.“
ТОМЪ XVII).

Эіопскія рукописи въ С.-Петербургѣ.

Въ 1838 году, описывая впервые на страницахъ тогдашняго академическаго «Bulletin Scientifique» семь эіопскихъ рукописей И. Публичной Библіотеки, нашъ первый эіопистъ Акад. Дорнъ, высказалъ слѣдующее: «So besitzen denn zwei Bibliotheken St. Petersburgs, die öffentliche Kaiserliche und die des Institutes für morgenländische Sprachen zwölf Aethiopische Handschriften. Ein vereinigter Catalog derselben, ausgestattet mit passenden Auszügen.... würde in vieler Hinsicht eben so wünschenswerth als interessant und lehrreich sein. Die Zukunft wird auch diesen Wunsch einmal erfüllt sehen».... Приступая чрезъ 67 лѣтъ послѣ этого пожеланія къ его осуществленію, мы имѣемъ предъ собою не 12 рукописей, а количество въ десять разъ большее, и не двѣ библіотеки, а четыре большихъ общественныхъ и нѣсколько частныхъ коллекцій. Такому значительному увеличенію матеріала главнымъ образомъ содѣйствовалъ интересъ русскаго общества къ близкой по вѣрѣ Абиссиніи, оживившійся во время крупныхъ событій ея исторіи въ концѣ XIX вѣка. Наши просвѣщенные дипломаты, духовныя лица, врачи, путешественники, во время своего пребыванія въ Эіопіи или въ Іерусалимѣ, приобрѣтали памятники письменности этой страны и, по возвращеніи, дѣлали ихъ общимъ достояніемъ или открывали къ нимъ доступъ интересующимся. Такимъ путемъ накопились эіопскія рукописи м. пр. въ здѣшней Духовной Академіи и Азіатскомъ Музеѣ И. Академіи Наукъ. Каждое изъ собраній будетъ нами описано отдѣльно, причемъ исторія каждаго изъ нихъ будетъ сообщена въ своемъ мѣстѣ, а также указаны прежнія описанія. Порядка, въ которомъ располагались рукописи въ этихъ описаніяхъ мы будемъ придерживаться и здѣсь, за исключеніемъ коллекціи Азіатскаго Музея И. Академіи Наукъ, которая въ виду своей сравнительной обширности, можетъ быть съ удобствомъ распредѣлена систематически по отдѣламъ.

Въ цитатахъ и извлеченіяхъ мы вездѣ придерживались орѳографіи рукописей. Указывать вездѣ на тождественныя произведенія эѳіопской литературы въ другихъ библіотекахъ, мы нашли излишнимъ въ виду существованія для всѣхъ доступной полезной книжки Conti Rossini: «Note per la storia letteraria Abissina»; исключенія сдѣланы лишь въ тѣхъ случаяхъ, когда это пособіе оказывается недостаточнымъ.

Датированныхъ рукописей въ нашихъ собраніяхъ немного, какъ прямыми, такъ и косвенными датами (напр. съ упоминаніями царей и митрополитовъ въ богослужебныхъ книгахъ и т. п.); нѣкоторыя рукописи могутъ быть датированы по палеографическимъ соображеніямъ, но для большей части всякія предположенія будутъ рискованы, и мы отъ нихъ старались удерживаться. Замѣтимъ, что во всѣхъ нашихъ собраніяхъ вмѣстѣ имѣется десять рукописей несомнѣнно XV вѣка.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

I. Императорская Публичная Библіотека	4
II. Институтъ Восточныхъ языковъ при Министерствѣ Иностран- ныхъ дѣлъ	33
III. Азіатскій Музей Императорской Академіи Наукъ	47
Евангелія и Псалтири	47
Догматика и патристика	55
Литургика	64
Агіологія	81
Хронографія	86
Отреченная литература	90
Словари и др.	95
Картины художника Иліи	99
IV. Духовная Академія	103
Собраніе преосв. Александра	108
V. Рукопись библіотеки Импер. Общества Любителей Древней Письменности	120
VI. Собраніе Н. П. Лихачева	121
VII. Рукописи Б. А. Тураева	129
Указатель литературный	133

ТАБЛИЦЫ.

- I. Снимки образцовъ письма изъ датированныхъ рукописей I, 4 (1426 г.)
и VII, 1 (1705—1709).
 - II. Снимокъ образца письма изъ рукописи III, 22 (нач. XVII в.).
 - III. Картина художника Иліи: образа Богоматери и Ап. Ѳаддея (№ III, 60
каталога).
 - IV. Картина художника Иліи: образа преп. Авива и За-Микаэля Арагави
(№ III, 62) и Самуила Вальдебскаго (№ III, 63).
-

I.

Императорская Публичная Библиотека.

*Начало собранія восходитъ къ 1805 году, когда дипломатъ Дубровскій принесъ въ даръ Императору Александру I свою богатую коллекцію рукописей, собранную имъ во время болѣе чѣмъ 25 лѣтней службы по Министерству Иностранныхъ Дѣлъ въ Западной Европѣ¹⁾. Изъ этой коллекціи происходятъ цѣнные и б. ч. древнія рукописи 1—3, 5—8. № 4 подарена 2 апр. 1820 г. преосв. Мизаиломъ, митрополитомъ Петры Аравійской, князю Г. Авалову. №№ 9—20 привезены съ Востока Тишендорфомъ; при покупкѣ 1883 г. коллекціи преосв. Порфирія приобретены №№ 21—22. Въ 1896 г. изъ коллекціи Савваитова поступила рукопись № 23; въ 1899 г. вмѣстѣ съ коллекціей Архимандрита Иерусалимской миссіи Антонина приобретены №№ 24—25; въ томъ же году куплена рукопись № 26; наконецъ въ 1900 г. отъ г. Б. П. Лукьянова приобретена рукопись № 27 и рисунокъ № 28. №№ 1—8 были описаны Акад. Дорномъ въ *Bulletin scientifique de l'Acad. Imp. des Sciences III*, (1838), pp. 145—151²⁾, и въ *Catalogue des Mss. et Xylographes Orientaux de la Bibl. Imp. Publique de St. Pétersb.*³⁾. Въ V т.⁴⁾ «Записокъ Восточнаго Отд. Имп. Русск. Археол. Общ. II. К. Коквицовъ далъ описаніе всѣхъ рукописей, имѣвшихся въ библиотекѣ по 1889 годъ. Объ остальныхъ дѣлались краткія замѣтки въ «Отчетахъ» Библиотеки.*

1) См. *Catalogue d. Mss. et Xylogr. etc.* p. VIII.

2) Сб. №№ 1—7 подъ заглавіемъ: *Ueber die Aethiop. Handschr. d. öffentlichen Kais. Bibliothek.*

3) Сб. 9 рукописей; послѣдней въ настоящее время не имѣется.

4) Стр. 106—111.

1.

201 л., изъ нихъ 159—190 бумага, остальные — пергаментъ. 17,6×11,1 см. Переплетъ кожаный, не абиссинскій съ золотыми тисненіями. Почеркъ хорошій XV вѣка. На f. 128 v. во всю страницу полихромный крестъ коптскаго стиля¹⁾. Имя владѣльца Buruk Amīākna (f. 157 v.).

А. 𐩈𐩢𐩺 : 𐩠𐩢𐩺 : Псалтирь Давида.

f. 1. Введеніе въ Псалтирь Евсевія Палестинскаго.

f. 8. Псалмы безъ раздѣленія на декады, но съ помѣтками надъ текстомъ, указывающими рядовую службу («Н𐩢𐩺𐩠𐩢» = 3-ьяго часа 𐩠𐩢𐩺 : 𐩠𐩢𐩺; = на повечеріи и т. п.), на которой данный псаломъ читается.

f. 132. 𐩈𐩢𐩺 : 𐩠𐩢𐩺 : 𐩠𐩢𐩺 : «Пѣсни пророковъ и молитвы ихъ».

В. 𐩈𐩢𐩺𐩠𐩢 : Антифоны.

f. 149. На Ивановъ день (29-го августа).

f. 149. 𐩠𐩢𐩺𐩠𐩢 : Рѣки (Иордана).

f. 150. На день св. Пророка Захаріи.

Далѣе утрачено много листовъ. Затѣмъ на f. 151 конецъ антифона въ честь Апостоловъ.

f. 151. На день св. Кирика.

f. 152. На праздникъ Преображенія (Н𐩢𐩺𐩠𐩢 : 𐩠𐩢𐩺).

f. 153 v. Въ честь Богородицы (𐩈 : Н𐩢𐩺𐩠𐩢)

Для примѣра приводимъ антифоны на Преображеніе.

Н𐩢𐩺𐩠𐩢 : 𐩠𐩢𐩺 : Н𐩢𐩺𐩠𐩢 : 𐩈𐩢𐩺𐩠𐩢 : 14-ю (псалма). Гора, которую окружаютъ Ангелы великой славой.
𐩠𐩢𐩺𐩠𐩢 : 𐩠𐩢𐩺𐩠𐩢 : 𐩠𐩢𐩺𐩠𐩢 : 𐩠𐩢𐩺𐩠𐩢 : Гора, о которой возвѣстили пророки.
𐩠𐩢𐩺𐩠𐩢 : 𐩠𐩢𐩺𐩠𐩢 ::

Н𐩢𐩺𐩠𐩢 : 𐩠𐩢𐩺 : Н𐩢𐩺𐩠𐩢 : 𐩈𐩢𐩺𐩠𐩢 : 46-ю. Гора, прославленная предъ всѣми горами. Гора, на которую благоволилъ взойти Богъ.
𐩠𐩢𐩺𐩠𐩢 : 𐩠𐩢𐩺𐩠𐩢 : 𐩠𐩢𐩺𐩠𐩢 : 𐩠𐩢𐩺𐩠𐩢 :
𐩠𐩢𐩺𐩠𐩢 : 𐩠𐩢𐩺𐩠𐩢 : 𐩠𐩢𐩺𐩠𐩢 : 𐩠𐩢𐩺𐩠𐩢 ::

1) Подобный изданъ въ трудѣ В. В. Стасова, Славянскій и восточный орнаментъ, табл. CXXXVII, 13.

Н^{ᠮᠤᠯᠤᠯ} : А^{ᠠᠨᠵᠢ} : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : Р^{ᠢᠭᠢᠰᠢᠨ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : А^{ᠠᠨᠵᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : А^{ᠠᠨᠵᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : А^{ᠠᠨᠵᠢ} :

Н^{ᠮᠤᠯᠤᠯ} : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :

Н^{ᠮᠤᠯᠤᠯ} : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :

Н^{ᠮᠤᠯᠤᠯ} : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :

Н^{ᠮᠤᠯᠤᠯ} : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :

Н^{ᠮᠤᠯᠤᠯ} : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :

Н^{ᠮᠤᠯᠤᠯ} : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :

Н^{ᠮᠤᠯᠤᠯ} : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :

Н^{ᠮᠤᠯᠤᠯ} : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :

Н^{ᠮᠤᠯᠤᠯ} : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :
 ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} : ᠓ᠠᠨᠢᠨᠢ : Р^{ᠢᠨᠴᠢ} :

64-го. Сію гору величают потоки, ей восплещутъ рѣки, ее прославятъ моря, облаки воспоютъ среди нея.

80-го. Днесь посреди Моисея и Іліи сталъ свѣтъ Божества и научилъ насъ творить сей праздникъ святой.

83-го. Приидите, взыдемъ на гору Господню, и возвѣстятъ намъ путь Его, и пойдемъ въ домъ Божій. (Исаи 2,3).

26-го. Гора — жилище радости, въ которой нѣтъ печали, и во вѣки будутъ жить на ней на бракѣ Христа, Жениха небеснаго.

88-го. Оаворъ и Ермонъ о имени Твоемъ возрадуется и восхвалятъ имя Твое. (Пс. 88,13).

96-го. Моисей и Ааронъ говорили съ Нимъ, и Апостоламъ Его явились, и Отецъ съ высоты возгласилъ, и облакъ покрылъ ихъ.

97-го. Въ сей горѣ хранится свѣтъ Божества и явится величіе жизни въ второмъ пришествіи Христа въ великой славѣ.

120-го. Днесь явился Онъ на горѣ посредѣ Моисея и Іліи. Днесь радость и веселіе во всей вселенной.

124-го. Горы радуются и холмы ликуютъ, пути углаждаются правдою и истиною.

132-го. Сія гора — тайна и спасеніе для всѣхъ насъ. Сей праздникъ — Христа, собравшаго всѣхъ насъ.

<u>ወጸሎተ : ሙሴ : በህዋ : ጳርያዎ :</u>	<i>Ипѣснь Моисея</i> ¹⁾ . Тамъ Маріамъ,
አፋቱ : ለሙሴ : በዕብራይስጥ : በደባቤ :	сестра Моисея по еврейски въ ликова-
ትጠፋሕ : ወበከዋ : ጳርያዎ : ቅዱስት :	ванні плескала руками, и здѣсь Марія
በሠድረተ : ሙሳ : ስት :	святая, во благоволеніи Божества.
<u>ወደባርክወ : ወወከሙረ : ጽባሕ :</u>	<i>И «Благовословите»</i> ²⁾ и псаломъ ут-
ዮዎ : ንበረ : በዓለ : በፋሠሐ :	ренній. Днесь творите праздниѳъ въ
ወበሐሠነት : ተፈሠሐ : ሃቡረ :	радости и веселія. Радуйтесь вкупе
ወሰብሐወ : ለክርስቲስ ::	и славьте Христа.
<u>ወደደ : ይህሉዎ : አዋሱስ :</u>	Рече Господь своимъ ученикомъ :
ለአርያኢሁ : አጻን : አጻን : አብ	«Аминь, аминь, глаголю вамъ: суть
ለክሙ : ከወ : ሀለወ : ከዋ : ይቀውዎ :	отъ здѣ стоящихъ, иже не имутъ
አለ : አፋዕዎዎ : ለጽት ::	вкусити смерти. (Луки 9,27).
<u>ወደደ : ዮዎስ : በሰጣዮት :</u>	Днесь на небесахъ ликуютъ Ан-
ይትፈሠሐ : ሙሳ : አጽክት : አዎድር :	гелы, и мы отъ земли вознесемъ
ሰብሐት : ናህር : አቡዬት ::	славословіе.

С. Молитвословъ.

Молитвы на пути и при входѣ въ церковь.

f. 155. a) ወሶበ : ትወፃእ : አዎኖኃተ : ሴትከ : ወአንዝ : ተሐውር : ለሴተ :
ክርስቲያን : ትብለ : «Выходя изъ дверей дома твоего и идя въ церковь,
говори»: አንዚአብሔር : አዎላክዋ : አርትዕ : አንፈረ : «Господи, Боже
мой, исправи стопы моя» . . .

b) ወሶበ : ትወፃእ : ሴተ : ክርስቲያን : ትብለ : «Входя въ церковь,
скажи» አንዚአብሔር : ወአዎላክዋ : አዋሱስ : ክርስቲስ : . . . «Господи и
Боже мой Иисусе Христе» . . .

f. 155 v. ጸሎተ : አስተዋሕር : Молитва умиленная. Начало: አዎላክ :
በበአጻን : ሙሴ : ወጸድቆ :: በሰብ : አዎንበ : ሰብአ : ክብር : «Боже
воистину истинный и праведный, Ему же отъ человеѳкъ честь»

f. 157. ጸሎተ : አስተዋሕር : Молитва умиленная. Начало:
አንዚአብሔር : ከክብርከ : ሰጣዮ : ወዎድረ : ወባሕረ : . . . «Боже, сотворивый
небо и землю и море» . . .

Продолженіе и конецъ этой молитвы на ff. 191 и 192.

Послѣ f. 158 вставлено 32 бумажныхъ листка, на которыхъ другимъ,
нѣсколько болѣе позднимъ, но тщательнымъ почеркомъ написаны:

1) Имѣется въ виду Исх. 15,1—19. Первая пѣснь канона.

2) Пѣснь трехъ отроковъ. Дан. 3,59—88. Восьмая пѣснь нашего канона.

а) f. 159. **ወደብ፡ ጸርዖ** Похвалы Богородицы по днямъ недѣли, начиная съ воскресенья.

б) f. 181 v. Молитва Богоматери отъ имени Tansē'a-Krēstos, начинающаяся словами: **አሙረተ፡ አንቲ፡ ለኩሉ፡ ዐለ፡ ከኅንቢ፡ ጸደር፡ ለዐቢይ፡ ወለዐለ፡ አዋላክ፡**

г. 192. Молитвы на каждый день недѣли. а) На субботу **ጸሎት፡ በዕለተ፡ ስንበተ፡ አይሁድ፡** «Молитва на день субботы иудейской». Начало: **ይትባረክ፡ እግዚአብሔር፡ ከፈጠረ፡ ሰጥ፡ ወድድረ፡ ወኩሉ፡ ከወከቱት፡ . . .** «Благословенъ Богъ, сотворивъ небо и землю и вся, яже въ нихъ» . . .

б) На воскресенье (f. 192 v.) **ጸሎት፡ ብርኅት፡ ከይትነበብ፡ በዕለተ፡ አሐድ፡ በስንበተ፡ ክርስቲያን፡** Начало: **እግዚአብሔር፡ እግዚአብሔር፡ ወአዋላክ፡ እስከለክ፡ በፈቋር፡ ወለድክ፡ አ፡ ክ፡ . . .** «Боже, Господи мой и Боже мой, молятся возлюбленнымъ Сыномъ Твоимъ Иисусомъ Христомъ» . . .

в) На понедельник (ጸ፡ በሰኑይ) — f. 193. Нач.: **እግዚአብሔር፡ አዋላክ፡ ዐቢይ፡ ወገረ፡ . . .**

г) На вторникъ (ጸ፡ በሠሉከ) — ibid. Нач.: **እግዚአብሔር፡ አርአያ፡ በረከተ፡ ክቲ፡ ዕለት፡ . . .**

д) На среду (ጸ፡ በረቡዕ) — f. 195. Нач.: **ይትባረክ፡ እግዚአብሔር፡ እግዚአብሔር፡ . . .**

е) На четвергъ (ጸ፡ በኅዳር) — f. 195 v. **እግዚአብሔር፡ በአንተ፡ ኩሉ፡ ጸጋ፡ . . .**

ж) На пятницу (ጸ፡ በዐርብ) — f. 196 v. **ላዕለ፡ እግዚአብሔር፡ ተወክለኩ፡ . . .**

Для примѣра приводимъ первую изъ этихъ молитвъ (f. 192):

ይትባረክ፡ እግዚአብሔር፡ ከፈጠረ፡	Благословенъ Богъ, сотворивый
ሰጥ፡ ወድድረ፡ ወኩሉ፡ ከወከቱት፡	небо и землю и вся, яже въ нихъ,
ከሃሊ፡ ወዋዳ፡ ወሃቢ፡ ወዋላ፡	премогий и побѣдитель, податель и
ዋዕላ፡ ከሃለው፡ እድትካት፡ ወይነበር፡	милостивый, кроткий, сый отъ начала
እስክ፡ ለዐለ፡ ዐለ፡ ያአዋር፡	и пребывая до вѣка вѣковъ, вся
ኩሉ፡ ወአለ፡ ከይስከ፡ እስከለክ፡	вѣдый, Ему же ничто же невозможно
በዐቢይክ፡ ወበገርጻክ፡ በኃይለክ፡	есть. Молю Тя, ради величія Твоего
ወድንገሠትክ፡ ከዐ፡ ትስረይ፡	и страха Твоего и силы Твоя и цар-
ኃጢአት፡ ወጌጋይ፡ ወዕቀባ፡	ства Твоего, да оставиши грѣхи моя
በዋገንክ፡ ላዕለት፡ ወዘጌህትክ፡	и беззаконія моя и сохраниши моя
ጽኑነት፡ እስከ፡ አንተ፡ እግዚአብሔር፡	десницею Твоею высокою и рукою
ትቀትላ፡ ለኃይለክ፡ ወትቀይድ፡ ተደዋድሮ፡	Твоею крѣпкою, яко Ты еси Господь.
ወትፈወሳ፡ እስከለክ፡ እግዚአብሔር፡ ተደዋድሮ፡	Ты убиеше душу мою, и оживиши ю,
ወትፈወሳ፡ እድኩሉ፡ አዋላክ፡	Ты недугу предаши и исцѣлиши ю.

ԹՅՔԸ: ԿՈՆՆ: ԿՆԽ: ԿՈՆՆ: Молю Тя, Господи, спаси мя и ис-
 ըԼԵ : ԱԻ : ՓԿԴԽՆ : ՆԼԸ : цѣли мя отъ всякія болѣзни и на-
 ԽԴՈՇՆ: ԿՈԿ: ՓՅՈԿԻ: ԿՇԻՍ: пасти. Согрешихъ, Господи, согрѣ-
 ԿԴԻՐ: ՓԻՐ: ԿԴԻՐ: ԿԻՐՈԿ: шихъ, прости ми и остави вся грѣхи,
 ՓԻՐ: ՅՆԻ: ԸԿԿ: ՓՍՓՈԿ: яже сотворихъ и прегрѣшенія. Ис-
 ՓԿԿԿԿ : ԿՅՆԼԸ : ԽԿԿԿ : прави путь мой къ пути Твоему, не
 ԸԸԿԿ : ԿՆԽ: ՓԻՐ: ՆԸԿ : введи мя во искушеніе. Помози ми
 ԿՓԿՆ: ԿՇԽՓ: ԿՅԿԸ : ԿԸԿԿ : и сохрани мя и спаси мя отъ всѣхъ,
 ՓՈԿԿԻ: ԿԿԿԿ: ԿՅՍԻ: ՅԿԿ : ихъ же боюся. Настави мя, Гос-
 ՈՍՈԸՆ: ՓԴԸԿՆ: ՍՈԿ: ԿՆԽ: поди, творити волю Твою, отжени
 ԿՓԿ : ԿՅՓ : ՓԸԿԿ : ՈՍԻՐ: отъ мене діавола и воинство его.
 ԹՅՔԸՐ: ԿՆԸ: ՆԸՆ: ԿԿԿԿԿՆ: Спаси мя отъ гнѣва царева вели-
 ՓՈՆՆ : ԿԿԿՆ : ՓԿՍԼՆ : чіемъ Твоимъ и страхомъ Твоимъ.
 ԿՓՆԿՆ: ԿՆՆ: ԿԿԿԸ: ԿԿԸ: Дажь ми, Господи, братолюбіе и
 ԿԿԿ : помози ми въ день напасти, яко на
 Ты уповаю, и въ Тя вѣрую, и на Тя
 надѣюся во вѣки вѣковъ. Аминь.

Приписки.

Подъ стр. на f. 158 v. Сирійская строка, неразборчиво написанная позднимъ яковитскимъ почеркомъ.

На f. 197 v. Начало сѣмбола вѣры.

На f. 198. Два стихотворенія Qēnē:

?¹⁾ ՍԸԿԴԻՆԸ : ԿԸՆՆ : ԿԿԿ :
 ՆԸ : ՍԴԸ : ՍՍ :
 ԿՅՓՆԿՆԸ : ԸՆԸՍ :
 ԿԿԿԸԻ : ԿԿԿ :
 ԸԸ : ԿԿԸ : ԿԿԸԸ : ԿԿԸ :
 ԿԿԸ : ԿԿ : ԿԸ : ԸԻԿԿԸ :
 ԿԸ : ԿԿԿԸ : ԿԿԸԸ : ՈՍԿԸ : ԸԸԸ :
 ԿԸ : ԸԻԿԸԸ : ԿԿԸԸ :
 ԿԸԸԸ : ԸԸԸԸ :

(f. 198 v.) ՈԸ : ՓՍԿՓԻ : ԸԸԸ : ԿԿԻ : ԿԻԻԿԿԿ : ԿԿԻ :
 ԿԸԸԸ : ԸՈԿԻ :
 ՈԿԸ : ԿԿԸ : ԿԸԸԸ :
 ԸԸԸԸ : ՈԿԸԸ : ԿԿԸ : ՓԸԸ :

1) Одинъ знакъ; м. 6. Q

ከላ : ማርያም : ትኩርስ : ድሉት ::
 አሐድ : ስንበት : ፅላት :
 ኃይ : አሳት : ማንጠላሳት :
 ሊቀ : ካሳኛት : ሀሉ : ወከቱት ::

На f. 199 — молитвенныя призыванія различныхъ святыхъ.

На f. 200. Сирійская приписка позднимъ яковитскимъ почеркомъ:

Во имя Отца и Сына и Духа. Да сокрушатся всѣ духи, злые, всякое дѣйствіе ихъ, всякія противныя дѣйствія, всякія напасти отъ глаза дурного. Аминь. Такъ. Аминь.

(Восточн. 609).

2.

Пергаментъ. 59 л. (первый и послѣдній безъ текста). 13,8×12,5 см. Письмо въ 1 столбецъ по 19—20 строкъ. Почеркъ хорошій XV в. Переплетъ кожаный, не абиссинскій, съ золотыми тисненіями.

а) f. 2. Пѣснь пѣсней Соломона (ማሐላር : ማንገላይ :).

б) f. 13. Псаломъ 118 (непорочны). Предъ текстомъ краснымъ черниломъ: አሌፋ : ብሂል : አብ : ፈጣሪ : ከኃላ : ዓለም : ብሂል :

в) f. 23. Саламъ препод. Зосимѣ, Входу Господню въ Іерусалимъ, Страстямъ Христовымъ, Воскресенію и Преполовенію, изъ сборника: «Egziabhēr nagasa». Всего 57 строкъ. Начало:

ሰላም : ለከላ : አሳኛቶ : ከከርስ : ጸድቀኝ : ከብሔር : ከፀሐይ :

Строфа 7-я: ሰ : ለከጸጸተከ : ሴተ : አይሁድ : ከማከበር :

д) f. 28. Заклинательное послѣдованіе «Славословіе Возлюбленному»: ከንቱ : ከብሐተ : ፋቆር : ከድትጋሂለሉ : ቦቱ : ከርስተደን : በጊኔ : ማንገላይ : «Сіе славословіе Возлюбленному, которымъ Христіане молятся во время напасти». Родъ молебнаго пѣнія на случай общественныхъ и др. бѣдствій¹⁾. Сначала даются ритуальныя предписанія, затѣмъ текстъ молитвословій, наконецъ увѣщаніе читать ихъ нехѣдно и безъ сокращеній.

е) f. 37. ወደሰ : ማርያም : Похвала Богородицѣ (Θεοτόκια) начиная съ воскресенья.

Съ f. 45 прекращаются рубрики.

Приписки (другимъ, плохимъ почеркомъ).

На f. 1 и 36 v. — Начало Евангелія отъ Іоанна.

1) См. мои «Исслѣдованія въ области агіологическихъ источниковъ исторіи Эііопіа», стр. 263.

На f. 56 v. — Краткій текстъ, начинающійся увѣщаніемъ: «не люби міра и того, что въ немъ . . .

(Восточн. 610).

3.

Пергаментъ. 65 листовъ (последніе 3 чистые) 7,9×6,3 см. Письмо въ 1 столбецъ по 9—12 строкъ. Почеркъ красивый XV вѣка. На f. 2 и 28 — полихромныя заставки. Рубрики не вездѣ. Переплетъ пергаменный, не абиссинскій.

а) f. 2. **ⲁⲗⲫⲁ : ⲛⲥⲱⲓ** : иначе **Ⲭⲣⲓ : Ⲭⲓⲣⲉ** «Врата Свѣта» или «Хвала и умиленіе Богоматери».

б) f. 28. Магическій текстъ о Богородицѣ, вопрошавшей объ имени Спасителя (**ⲓⲓⲓⲓ : ⲛⲥⲱⲓ** : ¹⁾

с) f. 34 v. Пѣснь Пѣсней Соломона.

Приписки.

На f. 1. Магическая формула: **ⲕⲓⲧⲧ : ⲥⲣⲓⲓⲧⲧ : ⲓ**

На f. 27. Магическій текстъ.

(Восточн. 611).

4.

Пергаментъ. 164 л. (последній чистый). 34×21 см. 2 столбца по 32 строки. Тщательное, крупное письмо XV в. Переплетъ деревянный, обернутый въ красную кожу съ тисненіями и застѣжками, не абиссинскій. Часто (при цифрахъ началъ) попадаются коптскіе орнаменты изъ монограммъ Христа, крестиковъ и т. п. Вырваны листы: въ началѣ рукописи и послѣ f. 49. Рукопись датирована 78 г. милости и царствованіемъ Исаака, что, по «эръ Іудии» = 1426 г. Собственникъ — абиссинскій монастырь въ Іерусалимѣ.

ⲄⲬⲗⲁ : Четвероевангеліе.

f. 1. **Ⲭⲗⲁ : ⲛⲁⲩⲉⲩⲛ** : Евангеліе отъ Матѳея.

f. 49 v. Оглавленіе Ев. Матѳея (нѣтъ конца).

f. 50. **Ⲭⲗⲁ : ⲛⲁⲩⲉⲩⲛ** : Евангеліе отъ Марка.

f. 78 v. Оглавленіе Ев. Луки.

f. 80. **Ⲭⲗⲁ : ⲛⲁⲩⲉⲩⲛ** : Евангеліе отъ Луки.

f. 124. Оглавленіе Евангелія Іоанна.

f. 124 v. Раскрашенное изображеніе Ап. и Евангелиста Іоанна Богослова³⁾.

1) Изданъ въ нашей статьѣ: «Ἐοιοῦσκη orationes falsae и exorcismi». *Recueil de travaux... pour M. D. Chwolson*, pp. 261—264.

2) Ibid. p. 245, 2.

3) Изд. въ упомянутомъ трудѣ В. И. Стасова, табл. CXXXIX, 5.

አባ : በርተሉጫወስ : ተጋቢኝ 'ሱልን : ወሮሕረቱ : ለእግዚአ : ት'ሱን : ላዕልን :
ለዐለጦ : ዐለጦ : አጫን .

f. 162 v. በአ'ሱቴተ : አብ : ወወለድ : ወሮኝፈስ : ቅዱስ : ጸሐፊ :
ዘንተ : ንዋዖ : ዘአሮጽአ : ለን : ንጉሠን : ዘርአ : ያዕቆብ : ወስጦ : ጦንገሠቱ :
ቁስጠንጢኖስ : በእንተ : ፋቅረ : አዖረሳሌጦ :: ወአብጽኝ : ንቤን : ላእክ :
ተጻክ :: ወተጦጠን : እንዘ : ናይብ : አሳይዖስ : ቀሲስ : ወረደስ : ዘጫኅሌል :
ወ[ጸ]ጋቢ : ኒቀደጦስ :: ፲ወ፱ዘንቦ : ዘወርቅ :: ወ፲ወ፲ሌጣ : ጥጣሕት :
፳ወ፮ቀጫስ : ያለብስ : ዘኃረር : ፱ወገረት : ፬ጽዋዕ : ዘወርቅ : ፬'ሱስ'ሱስት :
ዘ[ወ]ርቅ : ወጽዕሐፋት : ገድለ : ሰጻዕት : ተአሮረ : ጻርዖጦ : ገብጻዊ :
ወእሮፊሁ : በደላ : ፱ተለሀለ : ለቀህቂጦ : ወለበርዖ ::

በአ'ሱቴተ : አብ : ወወለድ : ወሮኝፈስ : ቅዱስ :: ጸሐፊ : ተገቢኝ :
በጦዋዕለ : ንጉሠን : በእደ : ጻርዖጦ : ወረደስ : ዜና : ገብርኤል : ዘደብረ :
ጦንገዖ : ዘዋሀበ : እሮንዋዖ : ፲ : ወርቅ : ወጸገቢን : አብርሃጦ : ዘደብረ :
ሐዋርያት : ፲ : ወርቅ : ወሀበ :: ደቂቀ : አባ : ዮናስ : ገብረ : ክርስቶስ : ዘደብረ :
ጠረቂት : ፯ : ወርቅ : ወሀቡ : አልሳዕ : ዘደብረ : ጉትጻን : ወለድ : አቡን :
ገብር : ጦስቀለ : ፮ : ወርቅ : ወሀበ : ትዮሃሉስ : ዘደብረ : ጻርዖጦ : ወለድ :
ኤወስጣቴወስ : ፮ወርቅ : ወሀበ :: በትእዘ'ዘ : ወፋረ : ክርስቶስ : ደቂቀ : አቡን :
ሰጦኤል : ፲ : ወርቅ : ወሀቡ :: ገብር : ጻርዖጦ : ዘደብረ : በዘን : ፱ : ወርቅ :
ወሀበ : አሮን^{sic!} : ለጸዮን : ወ'ቢርስ : ፲ : ወርቅ : ደቂቀ : አቡን : ተ'ዘለ :
ሀይጻኖተ : ወሀቡ : (f. 163) አቡን : አብርሃጦ : ዘወሀበ : ለተ'ዘብረ : አቡን :
ኤወስጣቴወስ : ፮ : ወርቅ : ለ'ንድቅ : ቤተ'ክርስቲያን :: ደቂቀ : አቡን : ገብረ :
ጦስቀለ : ዘደብረ : ጉትጻን : ወሀቡ : ፲ : ወርቅ :: ተ'ዘለ : ጻርዖጦ :: ስጦፎን :
ዘደብረ : ሃሊሉዖ : ፱ : ወርቅ : ወሀበ :: እንድርዖስ : ዘደብረ : ባርተረፈ : ወርቅ :
ወፋረቀ : ወርቅ : ወሀበ : በ'ሱረ : ጸዮን : ዘደብረ : ደዕደዕ : ወለድ : ኤወስጣቴወስ :
፮ : ወርቅ : ወሀበ : ዘ'በርዖስ : ዘደብረ : ጻርዖጦ : ፱ወርቅ : ወሀበ : ዮሊዖና :
ዘደብረ : በዒት : ወለተ : ጦናድላዮስ : ፱ : ወርቅ : ወሀበት ::

ወጸሐፋ'ዘዋ : ጸን : ዘረፋኤል : ወለድ^{sic!} : አቡን : አዖስዖስ : ዘደብረ :
ጦንባረ : ጻርዖጦ :: በአዖረሳሌጦ : ጦን^{sic!} : ወበ : ሰጋ : አቡዖ : አሮን :
ለጸዮን :: ስረዖ : ወበርኩኒ : ለኃፍእ : ወአበሲ :

f. 163 v. — приписка на грузинскомъ языкѣ, сдѣланная княземъ
Георгіемъ Аваловымъ о полученіи рукописи 2 апрѣля 1820 г. изъ патрі-
аршей Іерусалимской бібліотеки чрезъ посредство Михаила, митрополита
Петрсаго.

(Восточн. 612).

5.

Пергаментъ. 148 л. (два первыхъ и два послѣднихъ безъ текста) + 2 оборванныхъ.
12×9,5 см. Письмо въ 1 столбецъ по 13—14' строкъ. Почеркъ хорошій, крупный XV вѣка.
Начиная отъ f. 128 верхнія части листовъ попорчены и потеряны. Вначалѣ книги было

изображеніе, но отъ листа осталась только нижняя часть. На первомъ листѣ текста — полихромная заставка. Имя владѣльца изглажено. Переплетъ кожаный съ тисненіями.

᠓ᠵᠯᠠ : ᠨᠦᠠᠨᠵᠢᠨ : Евангеліе отъ Іоанна.

Евангеліе отъ Іоанна безъ раздѣленія на главы или отдѣлы по днямъ недѣли. Въ текстѣ нѣтъ именъ, на писанныхъ краснымъ черниломъ.

(Восточн. 613).

6.

Пергаментъ. 149 л. 7×8,4 см. Письмо въ 1 столбецъ по 14 строкъ. Письмо древнее, XV вѣка. Переплетъ не абиссинскій, кожаный, съ тисненіями и бронзовой застежкой; на корешкѣ оттиснуть двуглавый орелъ и инициалы И. Е. Рукопись сильно пострадала, особенно въ началѣ и концѣ, гдѣ оборваны углы и края страницъ. На f. 1 подустертый орнаментъ изъ красныхъ линій. Ими писца изглажено; кажется было **᠕ᠠᠶᠢᠨ : ᠶᠦᠨᠵᠢᠨ :**

᠓ᠵᠯᠠ : ᠨᠦᠠᠨᠵᠢᠨ : Евангеліе отъ Іоанна.

Евангеліе Іоанна безъ раздѣленія на главы или зачала. Въ текстѣ нѣтъ именъ, написанныхъ краснымъ черниломъ.

(Восточн. 614).

7.

Пергаментъ. 36 л. 24×17, 8 см. Письмо въ два столбца по 42 строки, древнее — XV вѣка. Переплетъ обыкновенный, европейскій — картонный съ кожанымъ корешкомъ, на которомъ оттиснуто: «Liber benedictionum et presum». На f. 1 вверху орнаментъ изъ красныхъ и черныхъ линій.

᠕ᠠᠶᠢᠨ : ᠨᠦᠠᠨᠵᠢᠨ : ᠶᠦᠨᠵᠢᠨ : ᠶᠦᠨᠵᠢᠨ : ᠶᠦᠨᠵᠢᠨ : «Пѣснопѣнія на каждый день отъ Іоанна до Іоанна».

f. 1. **᠕ᠠᠶᠢᠨ : ᠨᠦᠠᠨᠵᠢᠨ : ᠶᠦᠨᠵᠢᠨ :** на Ивановъ день 1-го маскарاما (= 29 августа) на гласъ геѣзъ.

f. 3. **ᠨᠦᠠᠨᠵᠢᠨ :** на субботу, слѣдующую за Ивановымъ днемъ.

f. 3 v. a) **᠕ᠠᠶᠢᠨ : ᠨᠦᠠᠨᠵᠢᠨ :** Саламъ «Рѣки» (Іордана).

b) **ᠨᠦᠠᠨᠵᠢᠨ :** Саламъ прор. Захаріи (8-го маскар.= 5 сентября).

c) **ᠨᠦᠠᠨᠵᠢᠨ : ᠨᠠᠵᠤᠯᠤᠰ :** Саламъ на гласъ «эзль» «плодовъ». (Пѣснопѣніе объ изобиліи плодовъ).

f. 4. a) **ᠨᠦᠠᠨᠵᠢᠨ : ᠨᠦᠠᠨᠵᠢᠨ : ᠶᠦᠨᠵᠢᠨ :** Саламъ «плодовъ» въ субботу, на гласъ «геѣзъ».

f. 4. На Воздвиженіе (**ᠨᠠᠵᠤᠯᠤᠰ**) на гласъ «геѣзъ».

f. 7. » » » » » » «эзль» (**ᠶᠦᠨᠵᠢᠨ :**).

f. 8. На субботу по Воздвиженіи.

f. 9. a) Царикъ Еленѣ (**ᠨᠠᠵᠤᠯᠤᠰ :**) на гласъ геѣзъ. (18 маск.= 15 сент.).

- b) Пантелеимону на гласъ геѣзь (6-го текемта = 3 октября).
 f. 9 v. a) «Сынамъ Зеведеевымъ».
- b) ḥ : HḡṖṚṯ : «Саламъ цвѣтовъ» на гласъ «геѣзь».
- f. 11 v. Hḡ : ʔḡḥṯ : Аввѣ Iēm'atā.
- f. 12. ʔHḡ : вазема.
- f. 12 v. a) На субботу.
- b) Аввѣ Iēm'atā (28-го текемта = 25 октября).
- f. 13 v. ḥ : HḡṖṚṯ : HḡṖṚṯ : ʔHḡ : Саламъ царямъ; wāzēmā праведнымъ.
- f. 14. HḡṖṚṯ : іереямъ. HḡṖṚṯ : HḡṖṚṯ : ʔḡḥṯ : ʔḡḥṯ : праведнымъ, іереямъ вмѣстѣ, на гласъ геѣзь.
- f. 14 v. ḥ : HḡṖṚṯ : Саламъ Стефану первомученику (17 тек. = 14 октября).
- f. 15. Hḡ : ʔḡḥṯ : Аввѣ Іохани.
- f. 15 v. a) ḥ : HḡṖṚṯ : Арх. Михаилу (12-го хедара = 8 ноября).
- b) HḡṖṚṯ : ʔḡḥṯ : на субботу по Михайловомъ днѣ на гласъ эзь.
- f. 16 v. a) ḥ : HḡṖṚṯ : Св. Минѣ (12-го хедара = 8 ноября).
- b) ḥ : HḡṖṚṯ : Захаріи, патріарху Александрійскому (13-го хедара = 9 ноября).
- f. 17. ḥ : HḡṖṚṯ : Петру Александрійскому (29 хедара = 25 ноября).
- f. 17 v. ḥ : HḡṖṚṯ : ʔHḡ : Wazēmā прор. Іліи (1-го тахсаса = 27 ноября).
- f. 18. ḥ : HḡṖṚṯ : ʔHḡ : Саламъ 3 отрокамъ, Wazēmā (2-го тахсасае 28 ноября).
- f. 18 v. ḥ : HḡṖṚṯ : HḡṖṚṯ : Саламъ въ субботу «умилостивленія».
- f. 19. ḥ : Hḡ : ḥḡṖṚṯ : ʔḡḥṯ : С. Аввѣ Саламѣ на гласъ геѣзь (18-го тахсаса = 14 декабря).
- f. 19 v. ḥ : HḡṖṚṯ : С. Арх. Гавріилу (id.).
- f. 20. ḥḡṖṚṯ : HḡṖṚṯ¹⁾ : HḡṖṚṯ²⁾ : HḡṖṚṯ³⁾ : HḡṖṚṯ : HḡṖṚṯḡḥṯ : HḡṖṚṯ : ʔḡḥṯ : «Саламъ на день «Проповѣди» и «Свѣта», и, «Пастыря», и на Рождество, и на Богоявленіе — все вмѣстѣ». М. пр. на f. 26 v. HḡṖṚṯ : Богоявленія (сб. Крещенія), f. 26 v. и f. 27 — Срѣтенію.
- f. 28 v. a) ʔḡḥṯ : Hḡ : ʔḡḥṯ : Аввѣ Матѣ на гласъ эзь.
- b) ḥḡṖṚṯ : HḡṖṚṯ : ʔḡḥṯ : Саламъ постный на гласъ геѣзь.

1) Начало рождественскаго поста.

2) Предпразднества Рождества.

f. 36 — другими, блѣдными чернилами, незаконченный гимнъ стра-
стямъ и воскресенію Христову, начинающійся словами: ԿՆՓԼ : ՓԻԹ :
ՈՒՅԻԿԻ : ԿՅՓԻ : ՐԱՈՅ : ՍԿԹ : ՆՆՈՏ : ՈՍԼ : ԶԻՆ : ԿՆԿՈՒԿՏ :
«Былъ распятъ и пострадалъ за насъ, братіе, да подастъ намъ миръ.
Будемъ творить праздникъ Пасхи Господней.

Для примѣра приводимъ:

а) Саламъ Рѣки — f. 3:

ՈՍԿԹ : ՐԻ : ՄՆԾԹ : ԿԼ :
ԿԹԾԾ : ԱՅՆԿԹ : ՈՂԻԿ :
ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ՓԿԿԹ :
ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ :
ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ :
ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ :

ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ :
ՈՍԿԹ : ՐԻ : ՄՆԾԹ : ԿԼ :
ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ :

ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ :
ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ :

ՈՍԿԹ : ՐԻ : ՄՆԾԹ :

ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ :

б) На память Аввы Саламы (Св. Фрументія) — f. 19.

ՍԿԹԹ : ԿՆՈՏ : ՓԿԿԹ :
ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ՓԿԿԹ : ՓԿԿԹ :
ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ :
ԿԿԹԹ : ՓԿԿԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ :
ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ՓԿԿԹ : ԿԿԹԹ :
ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ՓԿԿԹ : ԿԿԹԹ :
ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ՓԿԿԹ : ԿԿԹԹ :
ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ՓԿԿԹ : ԿԿԹԹ :
ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ՓԿԿԹ : ԿԿԹԹ :

в) Начало рождественской службы — f. 20 («Проповѣди»).

ԿԿԹԹ : ԱՅՆԿԹ : ՈՍԿԹ :
ԿԿԹԹ : ՓԿԿԹ : ՓԿԿԹ : ԱՅՆԿԹ :
ԿԿԹԹ : ՓԿԿԹ : ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ :
ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԱՅՆԿԹ : ՓԿԿԹ :
ԿԿԹԹ : ԿԿԹԹ : ԱՅՆԿԹ : ՓԿԿԹ :

ԿԿԹԹ : ԱՅՆԿԹ : ՓԿԿԹ :
ԿԿԹԹ : ԱՅՆԿԹ : ՓԿԿԹ :

Въ мирѣ вошли въ градъ свой уго-
дившіе Господу своему: Онъ избралъ
ихъ въ великой радости, благословилъ
и паче всѣхъ возлюбилъ. Онъ оста-
новилъ источники рѣки для несшихъ
кивотъ Бога Израилева іереевъ.

Благостію Твоею Ты остановилъ
истоки рѣки. Перешли мученики въ
наслѣдіе свое: они несли кивоты свои,
ихъ лица сіяли паче солнца. Въ мирѣ
вошли они въ градъ свой, и Христосъ
былъ съ ними.

Кладезь славы и украшеніе цар-
ствія послалъ сына своего возлюб-
ленного. Авва Салама устроилъ миръ,
открылъ свѣтъ и пришествіемъ сво-
имъ насъ спасъ. Кладези премуд-
рости—это учителя наши. Они про-
повѣдали всѣмъ пришествіе Христово
въ мирѣ, и научили славу Божию въ
правдѣ и чистотѣ.

Слава въ вышнихъ Богу и на
земли миръ. Слава проповѣданному
пророками, что придетъ Христосъ
во славу. Слава освятившему суб-
боту.

Пришедшій въ міръ проповѣданъ
въ законѣ. Проповѣдали Его уста

ነቢዮተ፡አሚ፡ጎሳ፡በወስተ፡ወንጌል፡
በሰላሞ፡ጎብረ፡ጭጽአቱ፡አጭጥኝቱ፡
አስከ፡ተፋጸጾቹ፡።

ዜፖ፡ ንዜኑ፡ ለአለ፡ ^{sic!}ይአሙ፡
ሀቢዮ፡ ፋሠጣ፡ ዘይከወን፡ ናሁ፡
ይጭጽአ፡ አገዚአ፡ ወጭድኝ፡
ዘዮበርሃ፡ ላህለ፡ ^{sic!}ጸድቀኝ፡ ወሀቤ፡
ሰላሞ፡ ዜፖ፡ ጭጭሀ፡ ቆይሳኝ፡።

ንጉሠኪ፡ ጽዮን፡ በሰላሞ፡ ዘይዜኑ፡
ቃለ፡ ትፋሠሕት፡ ወሐሄት፡ በሰላሞ፡
ይዜኑ፡ አቆዲሙ፡ ሰበኩ፡ ነቢዮተ፡
በአንቲአሁ፡።

ረዳወ፡ ቃሎ፡ ለደቂቁ፡ አስፈላጊ፡
ወዘንወሙ፡ ሰላሞ፡ ሲዮሱስ፡ ዘርስተስ፡
ዘወአቱ፡ አገዚአ፡ ለኩሉ፡ ወተሰብከ፡
ወስተ፡ ሀለሞ፡ ዜፖ፡።

пророковъ. Дѣло пришествія Его
стало истиной во Евангеліи въ мирѣ,
отъ начала до конца.

Возвѣстимъ вѣсть вѣрующимъ ве-
ликую радость, которая будетъ: се
пришелъ Господь и Спаситель про-
свѣщающій праведныхъ, податель
мира, возвѣститель, учитель святыхъ.

Гласъ радости возвѣщенный про-
роками — царь твой, Сіоне, въ мирѣ,
и веселіе возвѣстили въ мирѣ о немъ,
предваряя пророки.

Послалъ гласъ Свой сыновомъ Из-
раилевымъ и возвѣстилъ имъ миръ Ии-
сусъ Христосъ, Господь всѣхъ, и про-
повѣдана во всемъ мірѣ вѣсть о Немъ.

(Восточн. 615).

8.

Пергаментъ. 78 л. 16½×14½ см. 2 столбца по 18 строкъ. Переплетъ кожаный, не абиссинскій. Почеркъ новый, некрасивый. Имя владѣльца — ሊጋስ፡ Lagās, его жены — አጳጊተ፡ ክሳስ፡ Amānita-Kēsos; имя писца — አፋረሞ፡ Ефремъ.

ዶርሳ፡ ጒኅላል፡ Проповѣди на праздники Архангела Михаила¹).

f. 1. በስሞ፡ etc. ዶርሳ፡ ዘባስላዮስ፡ አጸስ፡ ቆጸስ፡ ርቱሀ፡ ሂይጳፖስ፡
በአንተ፡ ሙሉክት፡ ወሙሉት፡ ወበአንተ፡ ሂይጳፖስ፡ «Слово Василия, пра-
вославнаго епископа, объ Ангелахъ, Божествѣ и вѣрѣ». Начало አለዮ፡ አሞ፡
ትጸጎብ፡ ሴተ፡ ዘርስተዮን፡ አንዝ፡ ከሙስ፡ ቃለተ፡ አንዝ፡ ሙሙረ፡ ደቂት፡
ትረሲ፡ ዘአሙክብስ፡ ቃለ፡ ዘይብላ፡ ይሙሉአ፡ አንዝ፡ በአጽሞ፡ ነገር፡
ገበርኝ፡ በሐሳበ፡ ኃይለ፡ ሲኑ፡ ሙስ፡ ወአቱ፡ አገዚአብሔር፡ አው፡
ሙስ፡ ንዘለ፡ ንሐኝ፡ አስሞ፡ ዘጳህብላ፡ ሰጳይ፡ ወጭድር፡ በሙሀ፡
አህይንቲኝ፡ ነጽሮተ፡ አንተ፡ ሙር፡ ሲኑኝ፡ በአንቲአሁ፡ ነጽሮተ፡ አንተ፡

1) Сборникъ, попадающійся нерѣдко въ коллекціяхъ зоіопскихъ рукописей. Ср. опи-
сания: Dillmann, Brit. Mus. XLIV, (р. 48), Berl. 69 и 70 (р. 58 599), Zotenberg, Bibl. Nat.
139 (р. 206) и др. Всѣ они отличаются между собой не только по полнотѣ, но и по распреде-
ленію проповѣдей по различнымъ мѣсяцамъ. Текстъ, судя по выдержкамъ, также далеко не
сходенъ.

ሂይዳኖቱ : ወይደሊ : «Поучение (для) мѣсяца нахасе, читаемое 12-го числа. . . . И случилось послѣ сего — былъ одинъ убогій въ этой странѣ. И велика была вѣра его, и молился онъ» . . .

f. 41. በስሙ : . . . ሙቲ : ሙጽሐፋ : ከዐህአት : አዳዲሱ ሳሌሙ : «Сія книга, вышедшая изъ Іерусалима» . . . Похвальное слово Арх. Михаилу и Гавріилу, четыремъ животнымъ и 24 старцамъ небеснымъ.

f. 51. በስሙ : . . . ደርሳኝ . . . አሙ : ከወፊለወርኝ : ሙስገባረሙ : Слово . . . на 12 маскарама. Начало: . . . በግሙ : ገብረ : ለተላረፈኝ : አስሙ : ወለደ : ሙበለት : ነዳደት : ደአቲ : ወጥገብር : ተከግር : ለጂግል . . . «какъ поступилъ онъ относительно Talāfinos, сына вдовы бѣдной и творившей память Михаила».

f. 55. በስሙ : . . . አሙ : ከወፊለወርኝ : ጥቅሙት : На 12-е текемта. Собственно житіе Димитрія, 12-го патріарха Александрійскаго. Начало: በሙቲ : ህለት : ህረፋቱ : ለቅዱስ : በግህር : ነጽሐ : ብፁህ : ሙስተጋደላ : ለፋትወተ : ነፋስ : ወሠጋ : ደግተርዝ : ሊቀ : ጳጳሳት : ከለአስገንደርደር : ወአግርቀስ : ወንጌላዊ : አስገባ : ደግተርደርደር : ሊቀ : ጳጳሳት : ጎኑ : ከወፊለወርኝ : ጳጳሳት ::

f. 61. Чудеса Архангела Михаила. . . . ከፍተኛ : ተአረሙ : ለወለአስገንደርደር : ጂግል : Всего 12 числомъ.

(Восточн. 616).

9.

Пергаментъ. 152 л. (первый и послѣдній чистые), 17,3×16,1 см. 1 столбецъ (кроме ff. 137—151, гдѣ по два) по 22 строки (кроме f. 151, гдѣ 36 стр.). Переплетъ — доски съ кожанымъ корешкомъ, абиссинскій. На ff. 2, 78 v., 110 v., 116 v., 117 и др. — грубые заставки. Почеркъ хорошій XVIII (?) в.

ሙስሙረ : ደዋት : Псалтирь.

f. 1. Псалтирь, раздѣленная на декады.

f. 117. ግላደ : ነቢያት : Пѣсни пророческія.

f. 129. ግላደ : ግላደ : Пѣснь Пѣсней.

f. 137. ወደሰ : ግርዶሙ : Похвалы Богородицѣ, съ понедѣльника.

f. 146 v. ወደሰ : ወገደ : «Хвала и умиленіе» Богородицѣ.

f. 151. (Другимъ, болѣе мелкимъ и небрежнымъ почеркомъ). Величанія св. великомученику Георгію. Начало: ስላሙ : ለግሙ : ገርዶሙ : (трижды) ነፃ : ገርዶሙ : ስግዕተ : አደሱስ : ወነፃ : ፋቀር : ከለደ : ንጉሠ : ከጊዜ : ስ : ስ : ስ : ናሁ : ከነረ : ወደሰግሰ : ባሕቱ : ሙንተኑ : አስሙሰ : ወሙንተ : ወአቱ : አሙሳሊግሰ :: etc. «Миръ тебѣ, Георгіе! (трижды). Приди, Георгіе, мучениче Іисусовъ! Приди, возлюбленный мой, царю Лиддскій! (трижды).

Миръ! (трижды). Нынѣ память похвалы твоей. Но какъ наизвою тебя?
И что подобно тебѣ? . . .

(Эѳіопск. 1).

10.

Пергаментъ. 107 л. (два первыхъ и послѣдній чистые). 18×12,5 см. До 93 f. — 1 столбецъ, съ 94 — два, 26 строкъ. Переплетъ деревянный съ кожанымъ корешкомъ. Почеркъ красивый. На f. 3 — полихромная рамка, на f. 80 — полихромная заставка.

ⲁⲛⲟⲩ : ⲡⲣⲉⲩⲧ : Псалтирь Давида.

f. 3. Псалтирь, раздѣленная на декады.

f. 80. Пѣсни пророческія.

f. 89. Пѣснь Пѣсней.

f. 94. Ⲭⲣⲏⲥ : ⲁⲩⲣⲁⲩ : Величанія Богородицѣ на дни недѣли, начиная съ понедѣльника.

(Эѳіопск. 2).

11.

Пергаментъ. 80 л. (первый и шесть послѣднихъ — чистые). 14,2×9 см. Письмо въ 1 столбецъ по 29—37 строкъ. Переплетъ абиссинскій — кожаный съ тисненіями. Почерки различные. На ff. 3, 58, 63 v., 67 — заставки.

ⲁⲛⲟⲩ : ⲡⲣⲉⲩⲧ : Псалтирь.

f. 3. Псалмы, распредѣленные по декадамъ.

f. 58. Пѣсни пророческія.

f. 67. Ⲭⲣⲏⲥ : ⲁⲩⲣⲁⲩ : , начиная съ понедѣльника.

Приписка на f. 2 (позднимъ плохимъ почеркомъ): Ⲡⲧⲧ : ⲡⲣⲉⲩⲧ :
ⲛⲟⲩⲁⲣⲏⲥ : ⲁⲛⲟⲩ : ⲁⲩⲣⲁⲩⲥⲧⲧⲁ : ⲛⲟⲩ : ⲧⲧⲧⲥ : ⲁⲩⲣⲁⲩⲥⲧⲧⲁ : ⲛⲟⲩ : ⲛⲟⲩⲁⲣⲏⲥ :
ⲁⲩⲣⲁⲩⲥⲧⲧⲁ : ⲁⲩⲣⲁⲩⲥⲧⲧⲁ : ⲁⲩⲣⲁⲩⲥⲧⲧⲁ : ⲁⲩⲣⲁⲩⲥⲧⲧⲁ : = это — псалтирь, который далъ
Кефла-денгелю его отецъ, да будетъ ему во спасеніе тѣла и души въ
19-е лѣто милости. 10.1000. (Послѣднее нацарапано безъ связи съ предыдущимъ).

(Эѳіопск. 3).

12.

Пергаментъ. 133 л. 12×11,5 см. Переплетъ — доски съ кожанымъ корешкомъ — сохранился только спереди. Почеркъ тщательный.

ⲁⲛⲟⲩ : ⲡⲣⲉⲩⲧ : Псалтирь Давида.

f. 1 — Псалмы (начало до пс. 17 потеряно).

f. 113 — Пѣсни пророческія.

f. 126 — Пѣснь Пѣсней.

(Эѳіопск. 4).

Приписки (другими почерками):

На f. 1. Утреннія молитвы (Ἰ.Ρ.Ἰ), изданныя Дилльманномъ (Chrestomathia Aethiopica, p. 46—50).

f. 106. Выдержка изъ тѣхъ же утреннихъ молитвъ (отъ Dillm. p. 49, l. 8 св. ገሣዩ — до 49,4 св. አጼ፤።).

f. 107. Поминальная заупокойная запись именъ, введенная словами: አአገዚአ፡ አሁር፡ ፤ፋሳተ፡ አበዊ፡ «Господи упокой души отецъ нашихъ» . . .

f. 108. Гимнъ ሙሉከህ св. великомученику Георгію въ 43 строфахъ. Начало:

ሙሉከህ፡ ወቀደ፡ ስሉላ፤ ሙጽ፡ ወጋከ፡ አርአዖ፡
አረአሙ፡ ከሴ፡ ላህሉከ፡ አሁከ፡ ላጸሙከ፡ ወቀደ፡

Большая часть строфъ, начинаются съ አጼ፤።፡

f. 116. Гимнъ ስላሙ св. Такла-Хайманоту изъ 11 строфъ. Начало:

ስላሙ፡ ለከ፡ ተከለ፡ ሃይዳኛተ፡ ሙሉህ፡ ጽገስ፡ ወጸ፡፡
ስፈከ፡ አሁጽ፡ ወደ፤ አገለ፡ ንከ፡፡

f. 118. Гимнъ Габра-Манфасъ-Кеддусу изъ 17 строфъ. Начало:

ስላሙ፡ ለጽ፡ ከከከ፡ ሙሠረተ፡ ፤፤፤፡ ወወጣ፤፡፡³⁾

f. 121. а) Магическая молитва³⁾.

б) Календарныя замѣтки на амхарскомъ языкѣ.

(Эфиопск. 6).

15.

Пергаментъ. 84 л. + 4 бумажныхъ, чистыхъ, въ началѣ. 0,18×0,16 см. Письмо въ 2 столбца по 14 строкъ. Рукопись снабжена коптской пагинаціей на обратныхъ сторонахъ отъ р¹а до р²е. Переплетъ сафьянный съ тисненіями, не абиссинскій. Почеркъ красивый XVI в., на первой записанной страницѣ и въ другихъ мѣстахъ имѣются недурные полихромные орнаменты.

ረአዩ፡ ለጽ፡ ከከከ፡ Апокалипсисъ св. Іоанна Богослова.

f. 1. Апокалипсисъ. Начало: ከጽ፡ ከከከ፡ አጸ፡ ወጸ፡ ከጽ፡ ከከከ፡ ጽገስ፡ ወወጣ፤፡፡ «Іоанна, епископа Константинополя митрополи, когда былъ изгнанъ. Откровение Іоанна⁴⁾. . .»
Раздѣленія на главы нѣтъ.

1) Ср. Dillmann, Brit. Mus. LXVII, 1 и LXVIII (p. 57).

2) Ср. ibid. XXIV,3 и XXV,5 (p. 28).

3) Издана мною въ сборникѣ: Recueil de travaux rédigés pour M. D. Chwolson, подъ № 12 (стр. 249 сл.).

4) См. Dillmann, Catal. Bodl. p. 19, z.

በኃዋዩ : ከሚ : ይከተል : ለሚገኝ : ገጽ : ከሠረፈ : ወረከፈ : በሠለጠነ :
ጸጋርስ : ወጸወሉስ : ወጉን : ለይከኑ :: «Сія кника дабтара Арка-Денгеля
монаха. Онъ пріобрѣлъ ее на свои средства, да будетъ ему во спасеніе души.
Кто похититъ или изгладитъ ее, да будетъ проклятъ властію Петра и Павла».

На f. 49 v. ከሚገኝ : ከሐሰ : ወለደ : አብ :: «Сія книга отца
нашего Вальда-Аба».

На f. 72 v.—73. (Другимъ почеркомъ). Заклинаніе противъ укушенія
змѣй.

በከሚ : አብ : etc. ወአሚ : ይሚገኝ :	Во имя etc. Когда явился Господь
አንዚኝ : ወከተ : ወለሚ : ከሚ :	нашъ въ міръ, чтобы вселиться во
ይሄደር : ወከተ : ጸሐፊ : ለደኃለ :	утробу Дѣвы Маріа, змій земной
ጸርዖ : አርዖ : ጸደር : ተገደደ :	былъ попрапъ и діаволъ изгнанъ,
ወደደለለ : ተሰደ : ይላካሕ : ሄደደ :	упразднилъ ядъ пресмыкающагося
ለአርዖ : ጸደር : ወደተፈፈፈ :	и сокрушились основанія яда. И рече
ሚሠረተ : ሄደደ : ወደሌለ : ለሚ :	къ Моисею: «сотвори себѣ змію мѣ-
ገበር : ለከ : አርዖ : ጸደር : ከሐርተ :	дяну, и всякъ угрызенный, видѣвъ
ከሐ : ከሐ : ይርደ : ከሐ :	ю, живъ будетъ». (Чис. 21,8). Kijos,
ወደሐዋ : ከሐ : ከሐ :	Kijosāwī, Aqlāmid, повелитель змія и
አባላደ : ለአሰ : ለአርዖ : ጸደር :	владыка. Силою Христовой я овла-
ወአገደ : በሃለ : ከሐርተ :	дѣваю..... Изъ-за молитвъ Матвея,
ወአካሐ : ወረደ : ወአገደ : ወአወሐ :	Марка, Луки и Иоанпа, четырехъ
ፈወሐ : ፈወሐ : ከሐ : ፈወሐ : ተሚ :	евангелистовъ, оставъ, говоритъ тебѣ
ከሐ : ፈወሐ : ፈወሐ : አፈወሐ : በለለ :	Иисусъ Христосъ. Ты — сокровище
ጸሐወስ : ወረደስ : ሐወስ : ወሐወስ :	жизни. Artān, Arjon, Etonkjon,
አር[ገ]ዕቱ : ወንጌላዋዶ : ሄደ : ወ :	Demna'el, Kāzuzā'el, Kāf, (6 разъ
ይሌለ : አሐወስ : ከሐርተ : አሐ :	скажи). Ядъ змія да не поднимется
ሚከገበ : ሐዋ : አርዖ : አርዶ :	на него и не соидетъ подъ него,
አተከሐዶ : ደሐዶ : ከሐዶ :	раба Божія.... (Другой рукой) Пов-
ከሐ : ከሐ : ሚ : ሐ : ሄደደ :	тори при водѣ много разъ, и эту
ለከደ : አይርገ : ሐሐወ : ወአይደ :	воду выпей и окропись ею много
ተሐወ : ለገበር : አንዚአብር :	разъ, пока не выздоровѣешь.
(rasuga; далѣ другой рукой) ደሐ :	
በሐደ : በሐ : ሐ : ወሐዶ : ሐ :	
ከተደ : ወተደ : ሐ : ከሐ : ሐ :	
አከስ : ተተደ :	

На f. 73 v. ተከለ : ሂደዶ : ንስር : ወከሐለ : ገደ : አንበሐ :
በሐዶ : ይከበር : አሐዶ : ለሐዶ : ለሐዶ : Такла Хайманотъ, орелъ,
левъ поля пустыннаго! Предъ тобою да почтется Иисусъ (Иясу) Дабра-либа-
носскій (?)

- с) Домашнихъ животныхъ: አንስታ : ከሌት : (р. 190).
 d) Свѣтскихъ чиновъ: ወይነር :
 е) Звѣрей: ደደር : አረዋት : (р. 191).
 f) Деревьевъ: ከህህወ : (р. 192).
 g) Зеренъ ዘአህለ :
 h) Странъ ደኒጋረት : አገር : (р. 193).
 i) Амхарскихъ буквъ ፊደል : አረብ : ከብደ :
 k) Евангелистовъ: ወንጌላውያን : (р. 194).
 l) Мѣсяцевъ: አወረዳ :
 m) Дней недѣли: ህለተት :
 n) Числительныхъ: ዋህር : ደህበስ : (р. 195).
 3) ደተረሳ : ሙበል : አንጂረ : ወን : «Добавленія. Пища. Хлѣбъ, мясо.
 4) Приписки:
 a) На f. 5 — перечень амхарскихъ числительныхъ.
 b) На р. 187: ከተረሀው : በቀር : ደሰዋከው : አርባት :: አለቀ : በበረከት :: አብ : ወወልድ : ወዳሪከ : ቅዱስ : በበረከት : ለአንዘአት : ማርያም : ወልደተ : አዋላክ :: ባሕቱ : ይተባረክ : አንዚአብሔር :: ረዳኢ :: ላህለ : ወጣኒ : ወረዳኢ :: ለአለ : አሙ : ቦቱ :: አጼ : ወአጼ : ለደቡብ : ለደ :: ከሙሉ : ከሊቀ : አዳኝ : ከአንዘንድር : አባ : አጥርከ : ወአጥረው : ወሃብ : ወላህ : አ : ኃፋክ :: ወደሰከን :: ሀገረ : አብነት : አቡደ : ንብረ : ማርያም : ወአዋደ : ህት : ንብርሕ : ደቡብ : ደቡብ : ከሙሉ : በሰላተክ : ሙን : ወከይት : አለአንጂረ : አረጃት : ሐለላ ::
 с) На р. 198—200 другимъ почеркомъ различныя приписки грамматического и лексического характера.

(Эѳіопск. 11).

20.

Пергаментъ. 142 л. 15×12 см. Писмо въ два столбца по 16—24 строкъ. Почеркъ поздній, XIX вѣка. Переплетъ — доски, корешка нѣтъ. Владѣлецъ — Amda-Gijorgis.

ከሀገርት : Часословъ.

Часословъ по коптско-православному типу¹⁾.

f. 1. Первый часъ ጸሎት : ነገህ :

f. 43. Третій часъ.

f. 61. 6-й часъ.

1) Рукопись эта частью принята въ соображеніе въ моемъ изданіи «Часословъ Эѳіопской церкви. Зап. Имп. Акад. Наукъ. I, VII, 1897.

f. 77. 9-й часъ.

f. 88 v. Вечерня. 𐌲𐌳𐌹 : 𐌹𐌸'𐌺 :

f. 96. Повечеріе 𐌲𐌳𐌹 : 𐌶𐌴𐌹 :

f. 96 v. Полунощница и утреня 𐌲𐌳𐌹 : 𐌶𐌴𐌹 : 𐌲𐌳𐌹 :

Начиная съ f. 95 даются in extenso только молитвы и тропари, на псалмы дѣлаются только указанія.

(Эѳіопск. 12).

21.

Пергаментъ. 144 л. 0,20X0,14 см. Письмо ff. 1—128 въ одинъ, а на ff. 128 v.—144 въ два столбца по 24 строки. Почеркъ красивый, но новый. Переплетъ русскій кожаный съ оттиснутымъ золотымъ осьмиконечнымъ крестомъ и золотымъ орнаментомъ. На корешкѣ: Psalterium aethiopicum A. Porphyrii.

𐌶𐌴𐌹 : 𐌲𐌴𐌹 : Псалтирь.

f. 2. Псалмы.

f. 110 v. Пѣсни пророческія.

f. 122. Пѣснь Пѣсней.

f. 128 v. 𐌴𐌹𐌶𐌹 : 𐌶𐌴𐌹 : «Хвала» Богородицѣ.

f. 138 v. 𐌴𐌹𐌶𐌹 : 𐌴𐌹𐌶𐌹 : «Хвала и умиленіе».

(Эѳіопск. 13).

22.

Пергаментъ. 137 л. 12,5X11,5 см. Письмо въ два столбца по 11 строкъ. Почеркъ хорошій XVIII в. Имя владѣльца in gasuga 𐌲𐌴𐌹𐌶𐌹𐌸𐌹 = Bugāfrjos = Порфирій. Переплетъ кожаный, не абиссинскій, съ оттиснутымъ осьмиконечнымъ крестомъ. На корешкѣ оттиснуто: Evangelistarium Aethiopicum. A. Porfirius.

𐌴𐌹𐌶𐌹 : 𐌲𐌴𐌹𐌶𐌹 : Евангеліе отъ Іоанна.

ff. 1—136. Евангеліе отъ Іоанна, распредѣленное на «чтенія» (𐌶𐌴𐌹𐌶𐌹) по днямъ недѣли. Въ концѣ (послѣ f. 135) два листа вырѣзаны.

Приписки.

На f. 136 v. Отрывокъ изъ Евангелія отъ Іоанна: гл. 11, 39—38 (другимъ почеркомъ).

На f. 137. Календарная таблица.

(Эѳіопск. 14).

23.

Пергаментъ. 154 л. 18½X14 см. 1 столб. (кроме ff. 137 v.—154, гдѣ по два) по 22 строки. Почеркъ поздній, некрасивый XIX в. Переплетъ абиссинскій съ тисненіями.

b) በአኩቱት : etc. ተሠዋጥኩ : ጭደረ : አ Купчая на покупку земли (тѣмъ-же почеркомъ).

На f. 154 v. Молитвенныя приписки небрежнымъ почеркомъ.

(Эѳіопск. 15).

24.

Пергаментъ. 96 л. (первые 3 — бумага). 23 X 20,3 см. 1 столб. 20 строкъ. Листы оторваны, конецъ рукописи потерянь, начало приписано на трехъ бумажныхъ листахъ другой рукой. Переплетъ кожаный, не абиссинскій.

ሰከረ : ከዋቸት : Псалтирь Давида, кончая 103 псалмомъ.

Послѣ каждого псалма слѣдуютъ стихотворныя приписки въ честь Богородицы, т. наз. ሰከረ : ደኅረ : «Псалтирь Дѣвы».

Въ концѣ приштаго 3-хъ бумажнаго листа расписался: ንብረ : ጸሐፊ : ሊቀ : ደዋቸኝ : በ፲፱፻፲፱፻፳፱፻፳፱ : ሰከረት : በከረ : ጸዋስ : «Gabra-Mikā'el, архидіаконъ въ 1885 г. милости, въ годъ Матѳея».

(Эѳіопск. 16).

25.

Пергаментъ. 84 нумерованныхъ и 4 чистыхъ листа. 34,5 X 26,7 см. Два столбца по 31—43 строкъ. Письмо крайне небрежное. Переплетъ абиссинскій съ тисненіями.

፴፬ኛላ : Четвероевангеліе.

f. 1. ሰቆዶ : ፬ኛላ : Вступительныя главы къ Четвероевангелію:
a) Семь главъ.
b) Посланіе Евсевія къ Карпіану.
c) Конкорданціи. Таблицы вырѣзаны, сохранилось на f. 4-v. только начало.

f. 5. ፬ኛላ : ከጵ፱ስ : Евангеліе отъ Матѳея.

f. 28. a) Explicit: ሰለአ : ጸኅረት : etc.

b) Житіе св. Евангелиста Марка.

c) Перечень главъ Евангелія Марка.

f. 29. ብስረት : አብ : ቆደስ : ጸርቆስ : Евангеліе отъ Марка.

f. 42 v. a) Explicit.

b) Житіе св. Луки и перечень главъ его Евангелія.

f. 44. ብስረት : አብ : ትረፋ : ሊቆስ : Евангеліе отъ Луки.

f. 64 v. a) Explicit.

b) Житіе св. Ев. Іоанна Богослова и перечень главъ его Евангелія.

f. 66. ፳፻፲፭ : ፲፱፻፶፱ : Евангеліе Іоанна (፳፱፻፲፭ : ለ፳፻፶፱ : ፳፻፲፭. . . .).

f. 83. a) Explicit.

b) Приписка: አልደተ : ከርስተን : በ፲፱፻፶፱፻፶፱፻፶፱ : ተጽኑፈ : ወአጽሃ : ንጉሠ : ሊተገዳደር : ረፀደ : ወለደ : አስከፊደር : አርተደኅሣድ : ወአቶ :: «Отъ Р. Х. въ лѣто 1501, когда царствовалъ царь Эііііііі Наодъ, сынъ Александра, православный». — Дата эта не оправдывается ни грубымъ позднимъ пергаментомъ, ни плохимъ почеркомъ XIX вѣка.

(Эіііііііск. 17).

26.

Пергаментъ. 180 л. 18½×16½ см. 2 столбца по 20 строкъ. Почеркъ красивый XVII (?) в. Переплетъ кожаный, не абиссинскій.

አረጋዊ : ሚረሳዊ : «Старець духовный».

f. 4. ድርሳናት 36 поученій.

f. 109. ሙሉክሳት : አረጋዊ : ሚረሳዊ : 48 посланій.

f. 162. Три порученія (ድርሳና) «о высшихъ степеняхъ познанія» (በአኋተ : አርአነተ : አአረፍ) :

f. 176 v. ሙሉክሳት : አረጋዊ : ቅዱስ : ንፍ : አኋሁ : «Посланіе Старца святого къ своему брату». በአለተ : አኋሁ : «Вопросъ брата его» (f. 177 v.).

f. 178 — Послѣсловіе, изглаженное кромѣ первыхъ четырехъ строкъ.

f. 178 v. Конецъ послѣсловія; далѣе слѣдуетъ 8 изглаженныхъ столбцовъ текста. Видно первое слово: ፩፻፶፱፻፶፱ :

Вначалѣ рукописи ff. 1—3 начало «Духовнаго старца», повторенное потомъ на ff. 4—6.

Книга раздѣлена для чтенія по днямъ недѣли: а) понедѣльникъ — ff. 4—28 v., б) вторникъ — до f. 52, с) среда — до 75 v., d) четвергъ — до f. 105, е) пятница — до f. 126 v.

Во многихъ мѣстахъ другой рукой сдѣланы между строкъ и наверху страницъ поправки. Рукопись подмочена.

(Эіііііііск. 18).

27.

Пергаментъ 113 л. Письмо до f. 103 въ 1 столбецъ, потомъ — въ два по 30 строкъ. Письмо тщательное, XVIII вѣка. Переплетъ деревянный, завернутый въ абиссинскую ткань. Рукопись положена въ кожаный футляръ. На f. 1, 6, 13 v. и др.—заставки, частью раскрашенныя въ недавнее время.

∞Н∞Z : РФТ : Псалтирь.

f. 1. Псалмы, раздѣленные на декады.

f. 88. Пѣсни пророческія и Пѣснь Пѣсней.

f. 103. ФРГ : АСР∞ : , начиная съ понедѣльника.

f. 110. ФРГ : ФГГР :

(Эѳіопск. 19).

28.

Эѳіопскій рисунокъ.

Два куска вмѣстѣ 64,5 × 30 см. Бумага, наклеенная на картонъ. Контуры сдѣланы черниломъ, нѣкоторыя части раскрашены. Императоръ Менеликъ, сопровождаемый слугой, держащимъ надъ нимъ зонтикъ, ѣдетъ на богато убранномъ конѣ; спереди и сзади — свита, вооруженная ружьями, частью въ красныхъ чехлахъ и со знаменами. Въ правомъ углу двѣ строки надписи:

ᄌᄃᄆᄆ : ᄆᄃᄆ : ᄆᄃ : ᄆᄆᄃ : ᄆᄆᄃ : ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ :

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ : ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ : ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ : ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ : ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ :

«Ваше Величество! Такъ какъ впечатлѣніе, оставшееся во мнѣ отъ зрѣлища праздника Св. Георгія въ мѣсяцѣ лкатитѣ, возвеличеннаго Вами, было испытано лишь втеченіе одного дня, то да не будетъ отвергнуть (этотъ рисунокъ), сдѣланный мною теперь по памяти». [Переводъ принадлежитъ г-ну Теклэ (ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ : ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ)].

(1900, рук. 140).

II.

Институтъ Восточныхъ языковъ при Министерствѣ Иностранныхъ дѣлъ.

Всѣ пять эіопскихъ рукописей коллекціи пожалованы Институту въ 1836 г. Императоромъ Николаемъ I вмѣстѣ съ собраніемъ восточныхъ рукописей, принадлежавшимъ графу Сухтселену († 1836 въ Стокгольмѣ).

Всѣ онѣ снабжены арабской припиской, указывающей на ихъ принадлежность Эіопскому уніатскому подворью въ Римѣ: هذا الكتاب برسم دير مار اسطافانوس الكاين بجوار مارى بطرس بالوتيكانى لاستعمال الرهبان القبط و الحبش القاطنين به فلا يحل لاحد التصرف فيه بوجه من الوجوه وقفاً مخلداً

«Сія книга, принадлежащая монастырю Св. Стефана близъ Св. Петра въ Ватиканѣ, назначена въ качество вѣчнаго вклада, для употребленія коптскихъ и абиссинскихъ монаховъ, которые тамъ живутъ, причемъ запрещается кому бы то ни было какимъ бы ни было способомъ ихъ приобрѣсти».

Краткое описаніе этихъ рукописей составилъ на нѣмецкомъ языкѣ Дорнъ въ *Bulletin scientifique de Academie des Sciences de St. Pétersbourg* II (1837), 302—304. Это описаніе перепечатано въ переводѣ на французскій языкъ въ изданіи: «*Collections Scientifiques de l'Institut des langues Orientales du Ministère des Affaires Étrangères. VI, 257—259. Приношу глубокую благодарность г-ну Директору Института И. А. Иванову за любезное содѣйствіе, оказанное мнѣ при описаніи рукописей.*»

1.

Пергаментъ. 104 л. 12,8×12,5 см. 2 столбца по 16 строкъ. Почеркъ хорошій XVI в., кромѣ ff. 70—76, гдѣ нѣсколько небрежныѣ. Переплетъ абиссинскій съ тисненіями.

Евангеліе отъ Іоанна и Апокалипсисъ.

а) f. 3. ⲛⲏⲣⲟⲛ : etc. ⲛⲏⲛⲁⲧ : ⲫⲣⲏ : ⲣⲁⲛ : ⲙⲁⲣ : ⲛⲏⲣⲟⲛ : ⲁⲫⲥⲣ : ⲛⲁⲛ : ⲁⲛⲁ : ⲣⲱⲁ : ⲣⲏⲁⲛ : ⲁⲛⲁ : ⲁⲛⲁ : ⲁⲛⲁ :

«Во имя.... Благовѣствованіе Св. Іоанна, сына Заведеева, Апостола благословеннаго. Молитва его да будетъ съ нами во вѣки вѣковъ. Аминь». Евангеліе раздѣлено на 19 главъ (ϞϞΛϞ); раздѣленія по днямъ недѣли еще нѣтъ. Послѣсловіе: (f. 65 v.) †ΛϞϞ : Ϟ'ΖΛ : НР'Ϟ'Ζη : Π'НР : ΦΛ : ϞΡϞϞϞ :: Ϟ'Π'Λ : ΦΛ†Ϟ : ΛϞ'ΖΛ : Ϟ'Ρ'Φ : Ϟ'ϞϞϞ' : λ'η'Π : †Ϟ'ϞϞϞ : ΛΛ'Ϟ : ϞΛ'Ρ : †Ϟ'ΖΛ :: ϞΛ'Ρ : ΛΗϞϞ' : Ϟ'ΖΛ : Ϟ'Λ'† : ϞϞ'Ϟ' : ϞΡ'Ϟ : ϞΛ'† : λ'Ϟ : ΗΖ'Ϟ'Π : λ'ϞϞ' : 'Π' : ΡηΖ'Ρ : Λ'† :: «Здѣсь конецъ Евангелія Іоанна. Словъ его 2600. И всѣ слова Евангелія — истина, и отъ начала до конца изрекъ Самъ Сынъ. Молитесь за (пере)писавшаго Евангеліе Божества — онъ смердитъ грѣхами. Если я что либо упустилъ изъ словъ Его, да проститъ мнѣ».

b) f. 66. Апокалипсисъ. Начало: НР'Ϟ'Ζη : λ'λ'η : φ'δ'η : ΗΦ'ηϞ'Ϟ'Ζ'Ρ : Ϟ'Ϟ'Ζ : λ'λ'η : λ'Ϟ : ΠΛϞ : Ρη'Ρ'Ρ' : Λ'λ'Ρ' : ΛΡ'Ϟ'Ζη : Η'Π'Ϟ : Ϟ'λ'Ρ' : Λ'λ'Ρ'η : 'η'Ϟ'η'η : ΗϞϞ' : λ'η'λ'η'Ϟ'Ϟ' (sic!) : 'Π'Ϟ : Ρ'Ϟ'λ'Ϟ'Ϟ' : Λ'λ'η'Ϟ'†Ϟ' : ΗΠΛ' : Ρ'η'Ζ : Ϟ'Ϟ' : ... «Іоанна епископа Константинопольскаго, митрополита, когда онъ былъ изгнанъ. Видѣніе Іоанна, какъ онъ видѣлъ Іисуса Христа, данное ему Богомъ, да покажетъ рабамъ Его, что было. Да будетъ скоро».

Рубрики тѣже, что въ рукописи 41 Парижской Bibliothèque Nationale¹⁾.

Послѣсловіе: НР' : †ΛϞϞ' : Λ'λ'Ρ' : Ρ'Ϟ'Ζη : λ'η'ΦΛ'Ϟ'ηη : ΗϞ'Ϟ'Ϟ' : ·ΠΛΛ : ΗϞ'λ'Ρ' : Π'η'ΡϞ'Ϟ' : Λ'λ'Ρ' :: Ϟ'λ'Ϟ' : ΗΖ'Ϟ'Π' : Ϟ'ΗϞ'η' : Π'λ'Ρ'λ'Ϟ'Ϟ' : ηΖ'Ρ' : Ϟ'Ϟ'Ϟ' : ΛϞ'Λ'Ρ' : Ϟ'λ'†Ϟ'η'Ϟ' : Π'††Ρ' : Ϟ'Π'η'ΡϞ'†Ρ' : †Π : λ'η'Π'η'Ϟ'Ϟ' :: «Здѣсь окончилось видѣніе Іоанна «Апокалипсиса», т. е. видѣвшаго видѣніе при жизни. Если я что-либо опустилъ или прибавилъ по невѣдѣнію, простите и благословите меня, и не забудьте меня по смерти моей, когда будете читать его».

Приписки (другими почерками).

a) На f. 102: λ'Ϟ : λ'λ'Ϟ : λ'η'η'η : ΙϞϞ'η'η :: Π'λ'† : λ'Ϟ : †Ζ'η'η : Ϟ'η'η'η : ΙϞ'η'η : Ϟ'η'η : Η'†† : †Ζ'η'η : Ϟ'η'η'η : λ'η'η'η : †Ζ'η'η :: Ϟ'η'η'η : λ'η'η : †Ζ'η'η : ΙϞ'η'η'η : Π'ηΛ : Ϟ'††Ζ'η'η : Ϟ'η'η'η'η : Π'ηΛ : Ϟ'††Ζ'η'η : Ϟ'η'η'η : Ϟ'η'η'η'η : †Ζ'η'η'η : «Получивъ постъ ниневійскій, прибавь 14, получишь начало поста, прибавь 2. Прибавь 14, достигнешь Горы Елеонской. Прибавь 9, найдешь Пасху. Прибавь три, найдешь Преполовение. Прибавь 18, дойдешь до праздника Вознесенія; прибавь 28 — найдешь праздникъ Пятидесятницы; прибавь 3 — получишь

1) См. Zotenberg, Catalogue, p. 38. О заглавіи см. Dillmann, Catal. Bodl. p. 19, nota z.

Моленіе Спасенія». Смысль для меня не понятенъ. Дѣло идетъ едвали о дняхъ и пасхалическихъ вычисленіяхъ.

b) На f. 103 v. ԿԷ : ԹՃԻԿ : ՈՂ : ՆՅ : ՓՅԶԼ : ԲԻՅՈ : ՓՓԼԹԻՆ : ՈՆԼՓ : ՓՈԻԿԴ : ՆՃՅՈԼ : ԲՆԹԸ : ԴՃԼ : ՌԻ : ԻՃԽՈ : ԻՓՏԲԻ : ԲՆԴ : Заключіе, указывающее повидимому на принадлежность рукописи Бизанскому монастырю. (Теперь въ въ предѣлахъ Эротреи).

(252).

2.

Пергаментъ. 122 лист.; первые два — чисты. 17½ × 15,2 см. Два столбца по 20 строкъ. Письмо красивое XV вѣка. На f. 2-г обычное арабское заключіе, в. приклеено печатное изображеніе Св. Григорія, просвѣтителя Арменіи съ дѣянiями. Имена переписчика и первоначального владѣльца изглажены. In gasuga: ԿՐ : ԴՏՈՒՐՈ : ԵԴԱ-ԿՐԵՏՈՍ. Переплетъ кожаный, не абиссинскій.

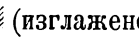
ԿՏԴԴ : ՓԲԻ : Органонъ восхваленія Богородицы.

Эта, одна изъ наиболѣе древнихъ рукописей названнаго произведенія, раздѣлена на 100 зачалъ, отмѣченныхъ па поляхъ и между столбцами. Первоначально, кромѣ того, оно было раздѣлено на «чтенія» (ԹՅԴՈ :) по днямъ недѣли: f. 3 — воскресенье; f. 22 — понедѣльникъ; f. 40 v. — вторникъ; f. 55 — среда; f. 70 — четвергъ; f. 87 — пятница; f. 102 — суббота.

Затѣмъ названія дней въ заглавіяхъ изглажены, кромѣ субботы и введено слѣдующее раздѣленіе (другой рукой): понедѣльникъ (f. 3), вторникъ (f. 24 v.), среда (f. 44), четвергъ (f. 63), пятница (f. 83 v.), суббота (f. 102), воскресенье (f. 111).

Послѣсловіе (f. 121): ԿՈ : ՓՓԼԸ : ՓԹՅԶՆ : ՓԲՆ : ԲՆԴ : ԹՆԼԲ : ԱԻ : ԱԴՈՏՈ :  : ԿԴԿ : ՓԿԴՆ : ՈՆԼԸ : ԹՓՐԱ : ՓՆԼԸ : ԿՆԹԿ : ԲՃԿ : ՓՆԱԶԿ : etc. «Отецъ, Сынъ и Св. Духъ да будетъ со мною, рабомъ твоимъ. . . . грѣшнымъ и беззаконнымъ во всѣ дни и всякое время, нынѣ и присно. . . .».

Приписки:

На f. 121. (Другимъ, плохимъ почеркомъ Эда-Крестоса). ԿԷ : ԿՏԴԴՅ : ՆԿԴ  (изглажено 3½ строчки) ՆԲԻՍԿ (sic!) : ՆՃՅՈԼ : ԱՓԲԲ : ՈՅԼԱ : ՓՈԻՅՂԱԻ : ՓՆԼՓ : ՓՆԱԻՓՅ : ԿԻԻ : ՓՈՓՈՆՅ : ԶՌՅ (sic!) : ԾԱԼԱ : ՓՆԹԲՅ : ՈՆԱԿԿ : ԶԴՏՆ : ՓՃՓԼԸ : ՓԴՆ : ԱԲՆՅ : ՈԿՆԹԻ : ՄԼՆ : ՓԲՆ : ՓԴՆ : ՓԴԲԹ (sic!) : ԲՆԴ : ՓՆԱԻՓ : ԿԻԻ : ԱԼԱ : Ն. . . . «Сей Органонъ, пріобрѣтенный. . . . если кто возъ-

f. 90. Саламъ — talk'ё преподобноту Такла-Хайманоту.

(Другимъ почеркомъ).

Начало:

ሰላም : ለፀንሰትኅ : ወለለደትኅ : እምነርሠ ፡
እም : ያወረሰሁ : ለወርዓ : ተገሠሠ ፡

Всего 57 строкъ. Ср. Brit. Mus. CXС, 51 и др.

(254).

4.

Пергаментъ. 86 л. 28,8×20,8 см. 2 столбца по 35—37 строкъ. Прекрасный почеркъ XV вѣка. Имя владѣльца ሙሉክ : ጸ.ደቆ : Мельхиседекъ. Переплетъ пергаменный, не абиссинскій. Рукопись безъ начала и безъ конца. Чудеса занумерованы. Листы переплетены не вѣрно: послѣ f. 4 должны слѣдовать ff. 14—21, причемъ потеряно нѣсколько предъ f. 14 и послѣ f. 21.

ተረጎሞ : ጳርዶ : «Чудеса Владычицы нашае Маріа».

Часть извѣстнаго апокрифическаго сборника «Чудеса Богородицы», начиная отъ конца 115 и кончая 215 чудомъ.

116 (f. 1). Начало: ወኅህህ : ንግረኅም : ሙንኅረ : ከጸሐፈ : አባ : ተጽኅ : ዋሲኅ : Повѣствованіе іерея Өомы о наказаніи невѣрнаго, пронзившаго глаза на образѣ Богородицы 21-го тера, и объ обращеніи его слуги.

117 (f. 2) = Bibl. Nation. 60,90. 62,44 (Исторія евреянина Афонія).

118 (f. 2 v.) = Bibl. Nat. 62,50.

119 (f. 3). Нач.: ወሀሌ : አሐዶ : ንጉሠ : ንብጽ : ከከም : ሰፋርዓ : Испѣленіе царя (?) египетскаго Safron отъ укушенія льва, двухъ бѣсноватыхъ женщинъ и др.

120 (f. 4) = Bibl. Nat. 60,5.

121-го недостаетъ.

122. Нѣтъ начала.

123 (f. 14 v.). Нач.: ሙጽአ : አሐዶ : ብሕረ : ከአሐድ : ነገርጋር : Испѣленіе больного падучей, прибѣгшаго къ Богородицѣ, когда она еще находилась при храмѣ.

124 (f. 15 v.). Повѣствованіе Василя, еп. Кесаріи Каппадокійскія (Великаго?) о чудесномъ обращеніи купца—іудея, похитившаго изъ церкви золотую чашу, и о явленіи ему Богородицы. Имя его — ሱተዶ или ሱተዶ (Sutāj), въ крещеніи — Іоаннъ. Начало: ወኅህህ : ኀኃ : አሐዶ : ነጋዶ : በሀገረ : ቀሳርዶ : ወከንቱ : አደሁዶዎ :

125 (f. 18) = Bibl. Nat. 60,85.

чудесное спасеніе одного изъ нихъ, призывавшаго всегда имя Божіей Матери.

149 (f. 23 v.). Нач.: **ΘΥΛ : ΑΗΡ : ΠΑΝ : ΟΥΓΖ : ΑΝΤΑΝ : ΝΗΝ : ΡΥΗ** : Въ Палестинѣ нѣкій Іона измѣнилъ женѣ; покинутая молилась предъ образомъ Богородицы о ниспосланіи соперницѣ всякихъ бѣдъ. Ей было указано на неприличіе просьбы и на то, что и та чтитъ Божію Матерь и ходитъ ежедневно въ церковь. Наконецъ соперница покаялась и оставила Іону.

150 (f. 25). Нач.: **Θ'ΥΖ : ΑΑΡΑΝ : ΑΥ'ΟΑ : ΣΑ : ВЪ** Римѣ во время богомолья въ день Успенія, одна женщина встрѣтила свою подругу Дину, дочь Авзонія (? **ΡΥ' : ΟΛΤ : ΑΦ'Υ'ΖΡ**), воскрешенную Богоматерью и выведенную изъ преисподней, куда она попала за блудъ.

151 (f. 26) = Budge, Chap. XXXI, p. 48 текста.

152 (f. 27) = B. N. 60,11.

153 (f. 28 v.) = B. N. 60,12. 62,31.

154 (f. 29) = B. N. 60,51. 62,32.

155 (f. 31). Нач.: **ΘΥΛ : ΑΗΡ : ΠΑΝ : ΟΥΓΖ : ΓΣΤΗ : ΦΑΡ : ΟΛΗ : ΟΗΝ : Φ'ΗΝ** : Юноша Косма въ Бейрутѣ (?), чтившій Богоматерь, ушелъ въ монастырь на гору Елеонскую и заключился въ пещеру. Настоятель велѣлъ ему жить съ братьей. Онъ помолился предъ образомъ Богородицы, и получилъ во снѣ призваніе къ службѣ ея, послѣ чего постригся.

156 (f. 31 v.) = B. N. 62,33.

157 (f. 32) = B. N. 60,26.

158 (f. 33 v.). Нач.: **ΘΥΛ : ΡΙΥ'Τ : Α'ΥΓΛ : ΓΗΖ : ΑΡΖ'Ρ** : На одномъ изъ острововъ Средиземнаго (?) моря былъ женскій монастырь, одна изъ монахинь котораго, чтившая Божію Матерь, бѣжала со священникомъ. Черезъ 4 года она раскаялась, и Божія Матерь незамѣтно вернула ее въ ея келью, покрывъ «отъ языковъ злыхъ людей».

159 (f. 35). Нач.: **ΘΥΛ : ΑΗΡ : ΠΑΝ : ΑΡΩ : ΑΩΣ** : Исторія пчеловода, положившаго, по совѣту колдуньи, въ улей вынутое изъ рта Св. Причастіе, и чудесъ, происшедшихъ въ ульѣ.

160 (f. 35 v.) = B. N. 60,4. 62,45.

161 (f. 36) = B. N. 60,5.

162 (f. 36 v.) = B. N. 60,6.

163 (f. 37 v.) = B. N. 62,52.

164 (f. 38). Нач.: **ΘΥΛΦ'Τ : ΑΗΤ : ΠΑΝ'Τ : ΨΦ'Α'Τ** : Нѣкая грѣшница, рѣшившись съ отчаянія покончить съ собою, проглотила скорпіона. Страдая отъ боли, она положила на грудь образъ Божіей Матери. Послѣ

этого она родила трехъ скорпіоновъ, выздоровѣла и покаялась предъ протоіереемъ Іоанномъ «по закону Синодоса».

165 (f. 38 v.). Нач.: **ΘΥΛ : Ἀδελφῶν : Πάντων : ἡ Αγία : ΝΥΖ :**
Ἀφ' ἧς : Видѣніе монаха Силуана (?) въ Иконіи: Богородица, являясь во время трапезы, отвращала вредъ отъ негодной пищи монаховъ, питавшихся безъ разбора дикими растеніями.

166 (f. 39 v.). Нач.: **ΘΥΛΩΤ : Ἀδελφῶν : Πάντων : ΝΥΖ : Ἐκ :**
ἐκείνης : Въ Римѣ, нѣкая Enbābṛēnā, жившая въ домѣ Софіи постилась по обѣту въ честь Богородицы, страдая глазами. Мужъ ея, маловѣрующій, заставилъ ее нарушить постъ. Богоматерь, наполнивъ сундукъ ея драгоценностями, воздала ей здѣсь, на землѣ. Женщина, понявъ это, убѣдила мужа, и сундукъ снова опустѣлъ.

167 (f. 40 v.). Нач.: **ΘΥΛΩΤ : Ἀδελφῶν : Πάντων : ἡ Αγία : ἐκ :**
ἐκείνης : Нѣкая Софія «изъ знатнаго израильскаго рода» и ея мужъ «изъ рода Аарона» жили на островѣ «Сѣвернаго моря». Духовникъ Маркъ посовѣтовалъ имъ отказаться отъ роскоши въ пользу бѣдныхъ. Мужъ былъ этимъ недоволенъ, и даже въ день Введенія не пустилъ въ церковь, раздавшую всѣ свои драгоценности Софію, въ виду убожества ея одѣянія. Тогда она стала молиться дома, и во снѣ была удостоена небесной литургіи.

168 (f. 42). Нач.: **ΘΥΛΩΤ : ἡ Αγία : ΝΥΖ : ἐκ :**
ἐκείνης : Исторія Константинопольскаго купца Aboli, который, обѣднѣвъ, занялъ денегъ подъ залогъ сына у еврея Gardān'a (Γαρδάνης) до дня Рождества Богородицы и отправился торговать на берега Тигра (Ἀβόλι : ἡ Αγία : ΝΥΖ : ἐκ : ἐκείνης) и разбогатѣлъ. Возвращаясь, въ Акко (Ἀκκό) узналъ, что на кораблѣ не доѣхать домой къ назначенному дню, просрочка котораго должна повлечь за собою рабство сына. Онъ, помолившись Божіей Матери, бросилъ въ море ящикъ съ деньгами и письмомъ къ еврею. Ангелъ доставилъ ящикъ къ сроку. Но еврей, получивъ деньги, все таки подалъ на Аболи въ судъ. Голосъ отъ образа Божіей Матери, призванной въ свидѣтели, заставилъ его креститься.

169 (f. 44) = B. N. 60,67.

170 (f. 44 v.). Нач.: **ΘΥΛΩΤ : Ἀδελφῶν : Πάντων : ἡ Αγία : ΝΥΖ :**
ἡ Αγία : ΝΥΖ : Супруги Сергій и Прискилла (Ἀνδρέας : ἡ Αγία : ΝΥΖ : ἡ Αγία : ΝΥΖ), не выдержавъ обѣта дѣвственной жизни, родили сына, который изъ-за неосторожныхъ словъ матери былъ обреченъ сатанѣ. Мальчикъ пошелъ въ Римъ, гдѣ папа Епифаній далъ ему письмо къ Іерусалимскому епископу Níqonjōs, а тотъ отослалъ его въ монастырь Dabra Qānṣel къ подвижнику Габра-Крестосу. Тотъ поручилъ его Божіей Матери, которая и спасла его изъ ада въ то время, когда Габра-Крестосъ служилъ за него обѣдно.

171 (f. 46). Нач.: $\Phi\Omega\Lambda : \bar{\Theta}\cdot\bar{\Pi}\cdot\bar{\Sigma}\cdot\bar{\Lambda} : \bar{\Gamma}\bar{\Theta}\bar{\Lambda} : \Phi\Omega\Lambda : \bar{\Pi}\bar{\Pi}\bar{\Sigma} : \bar{\Lambda}\bar{\Lambda}\bar{\Sigma}\bar{\Pi} :$
Въ г. Niqonja ($\Phi\cdot\Phi\cdot\bar{\Gamma}\cdot\bar{\Pi}$) былъ богатый купецъ Филиппъ, раздавшій все имущество бѣднымъ. Другой купецъ, Силуанъ (? $\bar{\Pi}\cdot\bar{\Lambda}\cdot\bar{\Gamma}$) далъ ему на разживу 1000 золотыхъ, но и ихъ онъ употребилъ на дѣла милосердія. Негодующій Силуанъ раскаялся, увидавъ во снѣ страшный судъ, на которомъ Богоматерь старалась его спасти, указывая на его деньги, употребленныя на добрыя дѣла.

173 sic! (f. 47 v.). Нач.: $\Phi\Omega\Lambda\bar{\Theta} : \bar{\Gamma}\bar{\Lambda}\bar{\Lambda}\bar{\Gamma} : \bar{\Lambda}\bar{\Gamma}\bar{\Theta} : \bar{\Pi}\bar{\Omega}\bar{\Gamma}\bar{\Lambda} : \bar{\Sigma}\bar{\Lambda} :$
Въ Римѣ было два брата: Петръ — архидіаконъ и Стефанъ — правитель г. Анконы (? $\bar{\Lambda}\cdot\bar{\Gamma}\bar{\Sigma}\bar{\Gamma}$). Оба были корыстолюбивы, Стефанъ даже ограбилъ церковь Св. Sirlorjos'a ($\bar{\Pi}\cdot\bar{\Sigma}\bar{\Lambda}\bar{\Theta}\bar{\Gamma}\bar{\Pi}$), но чтилъ память Ап. Петра, и въ его день кормилъ бѣдныхъ. Ап. Петръ по смерти его примирилъ его съ Сирлоріемъ и представилъ Богородицѣ, которая исходатайствовала ему воскрешеніе на три дня для вознагражденія обиженныхъ имъ людей. При его помощи и по молитвѣ папы Финесса ($\bar{\Lambda}\bar{\Gamma}\bar{\Pi}\bar{\Pi}$), подобное же было оказано и его брату.

170 sic! (f. 48 v.). Нач.: $\Phi\Omega\Lambda : \bar{\Lambda}\bar{\Pi}\bar{\Lambda} : \bar{\Lambda}\bar{\Lambda}\bar{\Gamma}\bar{\Phi} : \bar{\Pi}\bar{\Pi}\bar{\Sigma} : \bar{\Lambda}\bar{\Lambda}\bar{\Gamma}\bar{\Pi} :$
 $\bar{\Pi}\bar{\Omega}\bar{\Gamma}\bar{\Lambda} : \bar{\Gamma}\bar{\Pi}\bar{\Pi} :$ Въ г. Нехисѣ всадникъ Малхъ, человекъ грѣшный, чтилъ ежемѣсячно Арх. Михаила и Божію Матерь. Покаявшись, задумалъ основать монастырь, но умеръ. Арх. Михаилъ и Богоматерь спасаютъ отъ демоновъ его душу и возвращаютъ въ тѣло, послѣ чего онъ жилъ еще 88 лѣтъ.

171 sic! (f. 50). Нач.: $\Phi\Omega\Lambda\bar{\Theta} : \bar{\Pi}\bar{\Omega}\bar{\Gamma}\bar{\Lambda} : \bar{\Sigma}\bar{\Lambda} : \bar{\Lambda}\bar{\Phi} : \bar{\Sigma}\bar{\Sigma}\bar{\Gamma}\bar{\Gamma} : \bar{\Sigma}\bar{\Pi} :$
 $\bar{\Sigma}\bar{\Gamma}\bar{\Pi}\bar{\Lambda} : \bar{\Sigma}\bar{\Gamma}\bar{\Sigma}\bar{\Pi} : \bar{\Pi}\bar{\Pi}\bar{\Sigma} : \bar{\Sigma}\bar{\Gamma}\bar{\Pi}\bar{\Lambda}\bar{\Pi} :$ Римскій папа Пахомій ограбилъ свою церковь и продалъ мвро. Ап. Петръ грозилъ ему геенной. Онъ собралъ клиръ, среди котораго одинъ старецъ указалъ ему единственный путь къ спасенію—молиться Богородицѣ. Долго молитвы его отвергались, и только послѣ третьей молитвы грѣхъ былъ прощенъ ради предстательства Богоматери. На деньги, вырученныя отъ продажи мвра, Пахомій купилъ драгоценный камень и, по совѣту Ап. Петра, украсилъ имъ образъ Богородицы.

172 (f. 51). Нач.: $\Phi\Omega\Lambda : \bar{\Lambda}\bar{\Pi}\bar{\Lambda} : \bar{\Phi}\bar{\Pi}\bar{\Pi} : \bar{\Phi}\bar{\Pi}\bar{\Gamma} : \bar{\Lambda}\bar{\Pi}\bar{\Gamma} : \bar{\Omega}\bar{\Gamma}\bar{\Sigma} :$
 $\bar{\Lambda}\bar{\Sigma}\bar{\Pi}\bar{\Pi}\bar{\Lambda} : \bar{\Gamma}\bar{\Pi}\bar{\Sigma} :$ Исторія корыстолюбиваго египетскаго священника, отказавшагося навѣстить умирающую старуху, чтившую Божію Матерь, и отправившагося къ умирающему лихоимцу.

173 (f. 52 v.). Нач.: $\Phi\Omega\Lambda : \bar{\bar{\Omega}}\bar{\bar{\Gamma}}\bar{\Pi}\bar{\Sigma} : \bar{\Phi}\bar{\Pi}\bar{\Gamma} : \bar{\Lambda}\bar{\Pi}\bar{\Gamma} : \bar{\Omega}\bar{\Gamma}\bar{\Sigma} : \bar{\Pi}\bar{\Pi}\bar{\Lambda} :$
 $\bar{\bar{\Gamma}}\bar{\Pi}\bar{\Lambda} : \bar{\bar{\Gamma}}\bar{\bar{\Gamma}}\bar{\bar{\Gamma}}\bar{\bar{\Phi}} :$ Исторія монахини египетскаго Дабра-Метмака, спасенной Божіей Матерью отъ грѣха съ богатымъ юношей, который самъ покаялся, роздалъ свое имущество и ушелъ въ скитъ.

174 (f. 53 v.). Нач.: $\Phi\Omega\Lambda : \bar{\Phi}\bar{\Pi}\bar{\Gamma} : \bar{\Omega}\bar{\Gamma}\bar{\Lambda} : \bar{\Sigma}\bar{\Lambda} : \bar{\Lambda}\bar{\Sigma} : \bar{\Sigma}\bar{\Phi}\bar{\bar{\Omega}} :$

ṽṽ-ṽṽ : ṽṽ : ṽṽṽṽ : Спасеніе въ Римѣ богомольцами въ соборѣ Св. Павла, что внѣ города, пастуха, отдавшего свою душу діаволу.

175 (f. 54 v.). Нач.: ṽṽṽ : ṽṽṽṽṽ : ṽṽṽ : ṽṽṽṽ : ṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽ : Блаженная кончина монаха, чтившаго Богоматерь, въ обители Св. Ефрема на островѣ р. Тигра.

176 (f. 55). Нач.: ṽṽṽ : ṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽ : Всадникъ Нифонтъ изъ Галаада, томясь отъ безнадёжной любви, по совѣту монаха Елланика (ṽṽṽṽṽ) читалъ ежедневно 150 разъ величаніе Богородицѣ. Чрезъ годъ, на охотѣ онъ нашель древнюю церковь, въ которой, послѣ молитвы предъ образомъ Богоматери, удостоился ея явленія, послѣ чего постригся въ монахи и чрезъ годъ скончался.

177 (f. 56 v.). Нач.: ṽṽṽ : ṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽṽ : Монахъ Наоанъ изъ обители Серапіона, почитавшій Богоматерь, постоянно просилъ ее явить ему славу свою. Она явилась ему въ полночь въ церкви съ книгой Пр. Исаіи и дала прикоснуться къ своей ланитѣ. На другой день онъ былъ въ церкви, какъ очарованный, не могъ пѣть, за что подвергся побоямъ отъ настоятеля.

178 (f. 57 v.). Нач.: ṽṽṽ : ṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽṽṽ : Исторія обѣднѣвшаго купца Тиверіана, которому діаволь обѣщаль богатство цѣною отреченія отъ вѣры. Отрекшись отъ Христа, Ангеловъ и крещенія, Тиверіанъ не согласился на отреченіе отъ Богородицы, «царицы всего міра». Діаволь удалился, и Тиверіанъ на развалинахъ старой церкви, послѣ усердной молитвы, увидалъ во снѣ Богоматерь, умолявшую за него. Проснувшись, пошелъ въ монахи.

179 (f. 58 v.). Нач.: ṽṽṽ : ṽṽṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽ : Исторія монастырскаго пастуха, молившагося Богоматери объ избавленіи скота отъ стужи и удостоившагося ея явленія, въ которомъ ему было возвѣщено о близкой кончинѣ.

180 (f. 59). Нач.: ṽṽṽ : ṽṽṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽṽṽ : Исторія бѣднаго юноши, промышлявшаго продажей дровъ и награжденнаго богатствомъ за благоговѣніе къ образу Божіей Матери, помѣщенному на городскихъ воротахъ.

181 (f. 59 v.) = B. N. 62,46.

182 (f. 60) = B. N. 62,47.

183 (f. 60 v.) = B. N. 60,з. 62,48.

184 (f. 61). Нач.: ṽṽṽ : ṽṽṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽṽṽ : ṽṽṽṽṽṽṽṽ : Исторія мусульманина, чтившаго Богоматерь и обращеннаго ею въ христіанство чрезъ Авву Льва (ṽṽṽṽṽ). Избранный по смерти послѣдняго на его мѣсто, онъ во время первой обѣдни былъ укушенъ своей прежней возлюбленной

въ руку, которую отрубилъ, но по молитвѣ Богоматери получилъ снова въ лучезарномъ видѣ.

185 (f. 61 v.) = B. N. 62,65.

186 (f. 62 v.) = B. N. 62,66.

187 (f. 63) = B. N. 60,71. 62,67.

188 (f. 63 v.). Нач.: **ФУА : ѠЗЪУ : НРЪАС : ФНТ : АНС :**
Исторія царевича какого-то острова. Онъ любилъ образъ Божіей Матери, бывший въ его домовоѣ церкви и удостоился отъ него бесѣды съ увѣщаніемъ соблюдать дѣвство. Принуждаемый къ браку, бѣжалъ и расшибся. Богоматерь приняла его душу.

189 (f. 64 v.). Варіантъ № 178-го. Юноша, жившій «среди моря» и обнищавшій, получилъ отъ Богоматери новое богатство чрезъ богатаго человѣка, женившись на его дочери.

190 (f. 65). Нач.: **ФУА : ѠААН, ААА : ФФ :** Исторія жены одного богатаго человѣка, избавленной отъ грѣха съ нѣкіимъ всадникомъ явленіемъ Богоматери въ то время, когда она читала «книгу часовъ ея».

191 (f. 66 v.). Нач.: **ФУА : ѠААН : АФ : ФААА : ФФ :** Исторія благочестиваго вельможи, устроившаго больницю и страннопріимный домъ. Сатана, позавидовавъ ему, навязался къ нему въ сотрудники и не погубилъ его только благодаря силѣ богородичной молитвы, читавшейся ежедневно вельможей. Эту молитву потомъ записалъ проѣзжій епископъ, которому удалось наконецъ обличить сатану.

192 (f. 68) = B. N. 62,53.

193 = B. N. 62,54.

194 (f. 68 v.) = 62,55.

195 (f. 69). Нач.: **АА : ФУАФ : ФНТ : УАА : СС : ААН : ААС**
Исторія женщины, согрѣшившей съ роднымъ сыномъ и помилованной по молитвѣ Богородицы.

196 (f. 70) = B. N. 62,57.

197 (f. 70 v.) = B. N. 62,64.

198 (f. 71 v.) = B. N. 62,58.

199 (f. 72) = B. N. 62,59.

200 (f. 72 v.) = B. N. 62,60.

201 (f. 73) = B. N. 62,61.

202 (f. 73 v.) = B. N. 62,62.

203 (f. 74) = B. N. 62,63.

204 (f. 74 v.) = B. N. 62,34.

205 (f. 75). Нач.: **АНЪТ : НН : АНТСАД : ААН : АСАА :**
ІВАНЪТ : 12 Ангеловъ на пути въ Константинополь слушать Іоанна

Златоуста, величавшаго Богородицу, зашли къ Аввѣ Мардарію и благословили его 12 разъ.

206 (f. 80). Нач.: **ΘΥΛ : Θ̄·Π̄Ξ̄·Π̄ : Π̄ᾹΗ̄Τ̄ : ῩΓ̄C : Φ̄ῩΞ̄·Ῡ·Π̄ : Π̄Ξ̄·Π̄ : Γ̄ῩΑ : Φ̄·Ῡ·Ῡ** : Спасеніе отъ мора имѣнія одного богача, молившагося Богоматери, которая явилась въ видѣ птицы, и крыльями утасила болѣзнь.

207—209 (f. 80 v.) = B. N. 62,4.

210 (f. 83 v.). Нач.: **Ρ̄Ω̄ : Ξ̄·Ῡ·Λ̄·Π̄** : Небесная слава, которую созерпалъ Ап. Павелъ, восхищенный до третіяго небесе.

211 (f. 84). Нач.: **Φ̄·Ῡ·Ῡ : Λ̄·Ῡ : Λ̄·Ᾱ·Γ̄ : Ᾱ·Ῡ·Ῡ : Φ̄·Ρ̄·Π̄ : Ζ̄·Ρ̄·Ξ̄ : Η̄·Π̄·Ῡ : Ᾱ·Γ̄ : Π̄·Ῡ·C** : Явленіе Богоматери Аввѣ Пеору (?) ученику Аммонія въ пустынь. Она показала ему Христа на востокѣ на 4-конной колесницѣ.

212 (f. 84 v.). Нач.: **Ρ̄Ω̄ : Ψ̄·C̄·Ῡ·C̄·Ρ̄·Π̄** : Небесныя слова Богоматери, явленная Григорію, восхищенному на небо.

213 (f. 85 v.) = B. N. 62,5.

214 (f. 86). Нач.: **ΘΥΛ : ΠΥΓΖ : Ᾱ·Ρ̄·Ζ̄·Ῡ·Λ̄·Ῡ** : Въ Іерусалимѣ у Енنونъ близъ Салима и Іордана, гдѣ пребывалъ Иисусъ Христовъ во время бѣгства отъ Ирода (sic!) ежегодно 12 хедара (=8 ноябрю) является Іоаннъ, братъ Христовъ, а 21-го тера (16-го января) — Богоматерь. Мѣсто сокрыто отъ невѣрныхъ.

215. Нач.: **ΘΥΛ : Θ̄·Ῡ·Ῡ·Ῡ : ΠΥΓC : Η̄·Ρ̄·Π̄·Ᾱ·Φ̄ : Ῡ·Ῡ·Ᾱ : Ῡ·Η̄·Ρ̄** : У дочери царя страны «Восхода Солнца» отъ волхва Аврасія (Ᾱ·Π̄·Ζ̄·Π̄) родился сынъ Авръ (Ᾱ·Ῡ·C). Когда чрезъ 8 лѣтъ это было открыто, волхвъ съ нимъ и двумя другими сыновьями бѣжалъ въ Фаюмъ, гдѣ и умеръ. Дѣти выстроили столпъ и жили въ немъ волхвуя. Имъ явилась Богоматерь съ Ангелами и спросила, чего они хотятъ. Они попросили молока безсмертія. Богородица велѣла было Арх. Гавріилу перебить ихъ, но по молитвѣ Авра помиловала.

Приписки.

На f. 30 (послѣ 154 чуда):

**ΦΛΗΤΥ : Σ̄·Χ̄·Η̄·Ῡ : Η̄·Ᾱ·Χ̄·Η̄·Ῡ·Π̄·Ῡ : Ᾱ·Ῡ : Ῡ·Ρ̄·Ρ̄ : Φ̄·Ῡ·Π̄·Ῡ·Ῡ : Σ̄·Ᾱ·Ῡ :
 Ᾱ·Ρ̄·Ῡ : Π̄·Ᾱ·Ῡ·Ῡ : Ῡ·Ῡ·Ζ̄ : Λ̄·Ῡ·C̄·Ρ̄·Ῡ : Ῡ·Π̄ : Ῡ·Ῡ·Ῡ·Ῡ : Λ̄·Ῡ·Π̄·Ῡ·C̄·Ρ̄ : ΦΛ̄·Π̄·Ῡ·Ζ̄ :
 Π̄·Ῡ·Ρ̄ : ΦΛ̄·Π̄·Ῡ·Ζ̄ : Π̄·Ῡ·Ῡ : Λ̄·Ῡ·Ζ̄·Ρ̄·Ῡ·Ῡ : Ᾱ·Π̄·Ῡ·Ρ̄ : Φ̄·Ᾱ·Ῡ·Ῡ·Ρ̄ : Ῡ·Π̄ : Ῡ·Ῡ·Ῡ·Ῡ :
 Ῡ·Ῡ·Ῡ : Λ̄·Ᾱ·Ῡ·Ρ̄·Ξ̄·Ρ̄ : Ᾱ·Ῡ·C̄·Π̄·Ῡ·Ῡ·Ῡ : Ᾱ·Ᾱ·Ῡ·Ῡ : Ᾱ·Ῡ·Π̄·Π̄·Ῡ·Ῡ·Ῡ : Λ̄·Ῡ·Ῡ :
 Σ̄·Χ̄·Η̄·Ῡ : Π̄·Ᾱ·Ῡ·Ῡ : Ῡ·Ῡ·Ζ̄ : Λ̄·Ῡ·C̄·Ρ̄·Ῡ : Φ̄·Ᾱ·Ῡ : Ᾱ·Χ̄·Η̄·Ῡ·Π̄·Ῡ : Π̄·Ζ̄·Ῡ·Π̄ :
 Φ̄·Ᾱ·Ῡ·Ῡ : Π̄·Ῡ·Ῡ : Φ̄·Ᾱ·Ῡ·Ῡ : Φ̄·Π̄·Ῡ·C̄·Ῡ·Ῡ : Ᾱ·Π̄·Ῡ : Ῡ·Π̄·Π̄ : Ᾱ·Γ̄·Ᾱ·Ρ̄ : Φ̄·Π̄·Ῡ·Ᾱ :
 Π̄·Χ̄·Ῡ : Ᾱ·Ῡ·Ᾱ·Ῡ : Ᾱ·Ῡ : Ῡ·Π̄·Ζ̄·Ῡ : Φ̄·Ᾱ·Ῡ : Ῡ·Ρ̄·Ρ̄ : Φ̄·Ῡ·Π̄·Ῡ·Ῡ : ΦΥ·Π̄·Ῡ·Π̄ :
 Λ̄·Ζ̄·Ῡ : Ῡ·Ῡ·Ῡ : Σ̄·Φ̄·Π̄·Ζ̄·Ῡ : Λ̄·Ᾱ·Ῡ·Π̄·Ᾱ·Ῡ·Ρ̄ : Φ̄·Ᾱ·Ῡ·Π̄·Ῡ : Ᾱ·Ῡ·Ζ̄·Ῡ : Ῡ·C̄·Ρ̄·Ῡ :**

አእግረኣት፡ ጸሎትኣ፡ ወስአለትኣ፡ ሀላ፡ ጽሕፈት፡ ሰጣሪዎን፡
 ለዐለ፡ ዐለ፡ አጼን ፡፡ አጼን ፡፡ ወአጼን ፡፡ ለዩከን ፡፡ ለዩከን ፡፡
 «Сію книгу заказаль написать я бѣдный и убогій Мельхиседекъ изъ любви
 къ Маріи, да будетъ миѣ въ память и поминовеніе имени моего и въ поми-
 новеніе именъ странниковъ отцовъ и братій моихъ, да будетъ похвалою для
 Эѳіопіи. Не забудьте меня, братіе, которые будете читать сію книгу, ради
 любви къ Маріи. Я же заботился о ея написаніи, терпя голодъ и жажду,
 потъ, утомленіе и наготу, пока не растаяли члены мои. И все сіе пришло
 на меня ради любви къ Владычицѣ моей святой Дѣвѣ Маріи Богородицѣ,
 матери милости. И я бѣдный и убогій отдалъ ее въ Геосиманію, гробъ
 Владычицы моей святой Дѣвы Маріи. Владычице наша! Молитва твоя и
 моленіе твое да будетъ со всѣми слушающими, во вѣки вѣковъ. Аминь.
 Аминь. И аминь. Да будетъ! Да будетъ!»

На f. 30 v. Другимъ, позднимъ почеркомъ написана во весь первый
 столбецъ стихотворная молитва Богородицѣ (не окончена). Начало:

አሰገድ፡ ለኣ፡ አእግረኣት፡ ጻርዖ፡ ለፀሐዖ፡ ጽድቅ፡ ሰጋገላሁ ፡፡
 አሰገድ፡ ለኣ፡ አእግረኣት፡ ጻርዖ፡ ለጸረዓ፡ ሰጋገዖ፡ ጽርሐ፡ . . .

«Поклоняюсь тебѣ, Владычице моя, Маріе, колесница солнца правды!
 Поклоняюсь тебѣ, Владычице моя, Маріе, чертогъ небеснаго Жениха! . . .»

(255).

5.

Пергаментъ толстый. 138 л. 14,6X12,8 см. 1 столбецъ по 17—18 строкъ. Хорошій
 почеркъ. XV в. Переплетъ абиссинскій съ тисненіями. Утраченъ первый листъ текста.

አገዢአብሔር፡ ገሰ፡ Гимнологіи «Господь воцарися».

ff. 5—134. Гимнологіи въ стихахъ на весь годъ, приписываемый
 царю Зара-Якобу и называемый «Господь воцарися» по первымъ гимнамъ.

а) Пѣснопѣнія на вторую (отъ Михайлова дня) часть мѣсяца Нѣдār
 (ноября).

b) f. 17 — На мѣсяцъ ^{sic!} ተኅሣሥ፡

c) f. 29 — » » ቀር፡

d) f. 39 — » » ሥላሴ፡

e) f. 42 — » » ጸጋሲት፡

f) f. 54 — » » ጸደከዖ፡

g) f. 54 v. Гимнъ Страстямъ Христовымъ:

ሰላ፡ ለክፍለክን፡ ሴተ፡ አይሁዳ፡ ከአጽከረ፡ . . .

«Слава страсти Твоей, ниспровергшей домъ Іудеевъ» . . .

III.

Азіатскій Музей Императорской Академіи Наукъ.

Основаніемъ этого наиболѣе значительнаго въ Россіи собранія эіопскихъ рукописей были №№ 4, 7—9, 18, 20 и 34, приобрѣтенные въ 1897 г. отъ А. И. Пападопуло-Керамевса. 10-го сентября 1903 г. приобрѣтена большая коллекція бывшаго нашего повѣреннаго въ дѣлахъ въ Аддис-Абебѣ А. А. Орлова, собранная имъ во время пребыванія въ Абиссиніи. Въ составъ ея входили №№ 1, 3, 5, 6, 10, 11, 13, 14, 16, 17, 19, 21—24, 26, 27, 29, 30, 31, 33, 35—40, 42—45, 48, 49, 51—57. Въ 1904 г. старшій врачъ Симферопольскаго мѣстнаго лазарета г. Коріандеръ принесъ въ даръ Музею цѣнную коллекцію эіопскихъ рукописей, писемъ и картинъ при письмѣ отъ 8-го января 1904 г. Эта коллекція, собранная въ Абиссиніи, состояла изъ №№ 15, 28, 31, 41, 46, 47, 50, 58а—64 нашего описанія. Рукопись Евангелія № 2 пожертвована А. Н. Гудзенко и хранится въ Этнографическомъ Музее Академіи; рукопись № 25, приобрѣтена отъ В. Н. Бенешевича, купившаго ее въ Венеціи.

Описаніе рукописей, приобрѣтенныхъ у А. И. Пападопуло-Керамевса составлено мною и напечатано въ приложеніи къ Протоколу Засѣданія Историко-филологическаго отдѣленія Имп. Акад. Наукъ 7 мая 1897 г.; перечень рукописей и картинъ коллекціи д-ра Коріандера перепечатана изъ письма его отъ 8 января 1904 г. въ «Извѣстіяхъ» Академіи т. XX, (1904), OIV—OV.

Евангелія и псалтири.

1.

Пергаментъ. 214 листовъ въ два столбца по 19—25 (ff. 7—14) строкъ. 0,255×0,235 см. Почеркъ XVIII в. Рукопись носитъ слѣды продолжительнаго употребленія. Переплетена въ доски; задняя раскололась. Корешка нѣтъ. На f. 6 v. читаемъ: $\Omega\varphi\theta\varsigma : \Phi\alpha\rho : \alpha\rho\theta\eta : \eta\omega\zeta : \Omega\kappa\lambda\tau : \rho\tau\lambda\omega\mu : \bar{\nu}\omega\zeta\lambda\alpha : «У\text{ мамхера Вальда-Іисуса (?) на тору вымѣнено четвероевангеліе» (?)$.

ᄂᄆᄇᄇᄇᄇ = Четвероевангеліе.

1. ff. 1—6. Таблицы (ΦϞϢ) зачалъ, сходныхъ у нѣсколькихъ евангелистовъ или попадающихся только у одного:

- | | |
|----------------------------|---------------------|
| a) У Матѳея, Марка и Луки. | g) У Луки и Іоанна. |
| b) » » Луки и Іоанна. | h) » Матѳея одного. |
| c) » » и Луки. | i) » Марка. » |
| d) » » » Марка. | k) » Луки. » |
| e) » » » Іоанна. | l) » Іоанна. » |
| f) » Марка и Луки. | |

2. ff. 7—14. ϞϢϢϢ : ᄂᄆᄇᄇᄇᄇᄇ : Обычное предисловіе въ Эѳіопскихъ рукописяхъ Евангелій. Состоить изъ слѣдующихъ частей:

- ᄇᄇᄇ : ᄆᄇᄇᄇ : Свойство Евангелія.
- ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ : Его польза f. 7 v.
- ᄆᄇᄇᄇᄇ : Его установленіе f. 11 v.
- ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ : Значеніе термина.
- ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ : Его происхожденіе.
- ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ : Его цѣль f. 12.
- ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ : ᄇᄇᄇ : Главы, содержащіяся въ немъ.
- Посланіе Евсевія къ Карпіану f. 12 v.
- ᄇᄇᄇ : ᄆᄇᄇᄇᄇᄇ : ᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇ : ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ : ᄇᄇᄇᄇᄇᄇᄇ : «Synopsis regularum de concordantia quattuor Evangeliorum» f. 13 v.

3. ff. 15—214. Текстъ Четвероевангелія. Каждому изъ евангелистовъ предпослано оглавленіе. Текстъ раздѣленъ на главы и параграфы; вверху написаны заглавія, соотвѣтствующія оглавленіямъ, помѣщеннымъ предъ отдѣльными евангелистами.

- Ев. отъ Матѳея f. 15.
- » » Марка f. 77.
- » » Луки f. 107.
- » » Іоанна f. 163.

(Орловъ 19).

2.

Пергаментъ. 55 листовъ. 19×13 см. 2 столбца по 19—20 строкъ. Почеркъ хорошій XVIII (?) в. Переплетъ — доски безъ корешка. Имя владѣльца — ᄆᄇᄇ : ᄇᄇᄇᄇᄇᄇ : Walda Aragāwi.

На f. 72 v. Молитва съ упоминаніями о предстательствѣ Богоматери и Апостоловъ, заимствованная изъ ночного богослуженія. Начало: **በጸሎተ : ወበስጋለተ : ለእግዚእት : ጳርያዮ** :¹⁾...

(Орловъ 13).

4.

Пергаментъ. 97 л. 17×14½ см. 2 столбца по 15 строкъ. Переплетъ не абиссинскій — холщевой съ оттиснутыми крестами. Имя владѣльца in gasuga **ገብረ : ጳርያዮ** : Gabra Mārjām. Почеркъ хорошій, крупный. Помѣтка на вложенномъ листкѣ: 'Ηγοράσθη ἀπὸ τοῦ ἁβυσσινίου Δανιὴλ Besupesh, ἐν Ἱεροσολύμοις 1888 μαΐου 3.

ወንጌል : ክፍለ'ንስ : Евангеліе отъ Іоанна.

ff. 3—97. Евангеліе отъ Іоанна, распределенное по днямъ недѣли.

Приписки (другими почерками):

На f. 1. *Магическая* молитва противъ демоновъ и дурного глаза.

» f. 2. *Амхарскій* текстъ. Начало: **ወንጌል : እንደገናገለጸ : ወእስጋለተ : እንደገናገለጸ : ወእስጋለተ : በተናገረ : በተናገረ : ክፍለ'ንስ : ጳርያዮ : ጥፋት : ወእስጋለተ : ወእስጋለተ** :...

(Папад.-Керам. 3).

5.

Пергаментъ. 101 л. 15×13,5 см. Въ главной части письмо въ 2 столбца по 13 строкъ; въ остальныхъ письмо и почерки различны, различна и величина и форма листковъ. Листки 97—99 вшиты между ff. 96 и 100, какъ позднѣйшій придатокъ, причемъ f. 98 долженъ слѣдовать за f. 99. Переплетъ — доски; корешка нѣтъ. Рукопись крайне подержана.

ወንጌል : ክፍለ'ንስ : Евангеліе отъ Іоанна.

ff. 14—100. Текстъ Евангелія отъ Іоанна, кое-гдѣ съ указаніемъ вверху страницъ дней недѣли и съ уродливыми заставками.

Приписки.

На f. 1. Двѣ уродливыя фигуры и молитвенныя призыванія святыхъ изъ туземнаго часослова.

На ff. 2—10. Амхарская молитва Богоматери. Начало: **በስጋለተ : etc. የክፍለ'ንስ : ጳሎት : እናገለጸ : ጥፋት : ከወሰደለ : ጳሎት : የተናገረ : የጳርያዮ : ጳሎት : እናገለጸ** :

1) См. переводъ въ моей статьѣ «Ночное богослуженіе Эѳіопской церкви». (Труды Кіевской Дух. Акад. 1901, 3).

На ф. 139 v. Гимнъ-образъ Иисусу Христу въ 15 строфахъ.
Начало:

ጲ፡ፆ፡ስ ፡ ነርስተስ ፡ ወለ፡ ፡ እግዚአብሔር ፡
በዘግ፡ ባሕር ፡ ነጭ ፡ ትተላህይ ፡ ሐጮር ፡
ጭንካር ፡ ተላህ፡ ፡ ለዘለኅ ፡ ፋቕር ፡ . . .

На f. 140 v. Гимнъ-образъ св. великомученику Георгію. Начало:

ሰፋሮ ፡ ለ'ዘ'ክረ ፡ ስሮ'ከ ፡ ዘሰሌዳ ፡ ቀገስ ፡ ጦጽከፈ ፡¹⁾

На ф. 1 — контурное изображение св. Георгия на конѣ, поражающаго дракона (подпись *RLZZ* : надпись — *RLZ*); слѣва — женская фигура съ четками; надпись: *H'Q* : *†QZQZ†* : *QΛ†* : *γ·QCA* : Предъ каждой декадой псалмовъ орнаментальныя заставки, на ff. 78, 112 v., 129 — полхромныя рамки во всю страницу.

(Пападоп.-Керам. 1).

8.

Пергаментъ. 169 л. 17,5×14,5 см. 1 (ff. 2—154) или 2 столбца по 19 строкъ. Переплетъ абиссинскій. На отдѣльномъ листкѣ помѣтка: Ἡγοράσθη ἀπὸ τοῦ ἀβυσσινίου Δανιὴλ Βεσυνὴ ἐν Ἱεροσολύμοις 1888, 3 μαΐου.

ѠНѠЛ : РѢТ : Псалтирь.

ф. 2. Псалмы.

ф. 133 v. Пѣсни пророческія.

ф. 147 v. Пѣснь Пѣсней.

f. 155. ФРЪ : АСРЪ : , начиная съ понедѣльника.

Приписки (другими почерками):

На ф. 1. Полуистертый амхарский текстъ. Verso — грубое изображеніе младенца.

На ff. 2—3 v. Вверху страницъ текстъ: **НЗѢ : ѠНМЛ : РѢТ :**
Перечисляется 12 таинственныхъ и благодѣтельныхъ послѣдствій чтенія
Псалтири.

На f. 169 v. а) **АҢН : ЁЗӨТ : ФӨЗӨҢТ** : Гаданіе о дровахъ по
числамъ мѣсяца²⁾).

б) Магическая формула: $\overline{2}T\overline{C}\overline{A}\overline{H} : \overline{2}T\overline{C}\overline{A}\overline{H} : \overline{2}2\overline{H} : \overline{0A} \dots$

(Пападоп.-Керам. 2).

1) Ср. *ibid.* p. 129 (CXCI, 33) и др.

2) Суевѣрный текстъ, находящійся еще въ Берлинской рукописи *Peterm. II Nachtr. 32* (*Dillmann*, p. 38), въ *CCXXI*, f. 155a Брит. Муз. (*Wright*, p. 148) и у *d'Abbadie* № 186, b.

9.

Пергаментъ. 197 л. 14×13,4 см. 1 столбецъ (кромѣ ff. 179—197) по 17 строкъ. Переплетъ абиссинскій съ тисненіями. На задней доскѣ переплета помѣтка: 'Ηγόρασα ἐκ τοῦ κατὰζήματος G. Scapellato. 'Ιεροῦσαλήμ. 18 'Ιαννου: 1888.

Ⲡⲏⲛⲟⲩ : Ⲣⲓⲡⲧⲏⲣⲏ : Псалтирь.

f. 3. Псалмы по декадамъ.

f. 154. Пѣсни пророческія.

f. 170 v. Пѣснь Пѣсней.

f. 179. Ⲭⲓⲣⲏⲛⲟⲩ : Ⲡⲓⲣⲓⲣⲟⲩ : , начиная съ понедѣльника.

f. 192. Ⲭⲓⲣⲏⲛⲟⲩ : Ⲭⲓⲣⲏⲛⲟⲩ :

Приписки:

На ff. 1—2. Магическія формулы.

» ff. 197 v. Магическая формула съ таинственными именами Іисуса Христа.

(Пападоп.-Керам. 5).

10.

Пергаментъ. 175 л. (последній чистый). 18⁷×15 см. 1 столбецъ (кромѣ ff. 159—175, гдѣ по 2) по 18 строкъ. Переплетъ — доски. Рукопись крайне подержана. Почеркъ хорошій XVIII (?) вѣка.

Ⲡⲏⲛⲟⲩ : Ⲣⲓⲡⲧⲏⲣⲏ : Псалтирь.

f. 2. Псалмы.

f. 137. Пѣсни пророческія.

f. 151. Пѣснь Пѣсней.

f. 159 v. Ⲭⲓⲣⲏⲛⲟⲩ : Ⲡⲓⲣⲓⲣⲟⲩ : , начиная съ понедѣльника.

f. 170 v. Ⲭⲓⲣⲏⲛⲟⲩ : Ⲭⲓⲣⲏⲛⲟⲩ :

На f. 1 — Контурный рисунокъ человѣческой фигуры.

На f. 1 v. — Контурный рисунокъ двухъ фигуръ по поясъ; одна изъ нихъ, въ коронѣ, вѣроятно представляетъ царя Давида.

(Орловъ 9).

11.

Пергаментъ. 103 л. 11,6×10,5 см. Письмо ff. 3—44 въ одинъ, на остальныхъ въ два столбца. 11 строкъ (кромѣ ff. 94—103, гдѣ по 20). Рукопись крайне подержана. Переплетъ деревянный безъ корешка.

f. 3. Пѣсни пророческія.

f. 29 v. Пѣснь Пѣсней.

f. 44 v. Ⲭⲓⲣⲏⲛⲟⲩ : Ⲡⲓⲣⲓⲣⲟⲩ : , начиная съ понедѣльника. Съ нотами.

Приписки:

На ff. 1 v.—2 v. Магическія формулы.

» ff. 93—94. Магическія формулы.

На ff. 94 v.—104. ሐሳብ : ጠቢቅ : ወሐሳብ : ኅሳብ : ፲ወ፪፻፳፭ : :

Астрологическій трактатъ, озаглавленный: «Счетъ премудрыхъ и счетъ звѣздъ въ 12 главахъ». Начало: ፬ : ሐፍለ : ሰኝ : ፱ : ደለዋ : አቆረብ : ሐፕ : ሰፍፕ : ደረክ : አዋዋ : ደኅዋኝ : በሊሁ : ሐፋረ :

На f. 103 v. ሐሳብ : ኝዋደ : Гаданіе объ имуществѣ, 8 формулъ.

(Орловъ 15).

12¹⁾.

Пергаментъ. Переплетъ абиссинскій. 144 л. (последн. чистый) 1 л. рукою
ff. 1-130 одна рука, ff. 131-143 другая по 25 стр. Доска в кожу и переплетъ фута
Полурк хороши и 171/2 л. Доска. Бумага и переплетъ. Ватину кофта ватина.

፳. 2. Псалмы.

፳. 111 v. Пѣсни пророческія.

፳. 123. Пѣснь Пѣсней.

፳. 131 ወደሰ : ዓርዋ፡, начинаа а пометки

፳. 139 v. ወደሰ : ወ፲፭ :

(Wright).

Догматика и патристика.

13.

Пергаментъ. 180 л. (последній чистый). 28½×25 см. Письмо въ три столбца по 42 строки на ff. 1—17, и по 33 въ остальной части рукописи, причемъ первая часть написана и болѣе мелко. Переплетъ абиссинскій — доски, обтянуты кожей съ тисненіями. XVIII в. (?). Имя владѣльца изглажено.

ሂደዓፕተ : አበዋ : «Вѣра отцевъ». Догматико-патристическій монофиситскій сборникъ.

f. 2, ሥፍሐረ : ጠፍረ : «Книга-Томъ», упавшая съ неба въ воскресенье 25-го кануна 1050 г. отъ Александра, чрезъ Аѳанасія Великаго — трактатъ о чествованіи Воскреснаго дня²⁾.

f. 4. Трактатъ о воплощеніи, озаглавленный: አስፍ : በኅፍ : ኅረ :

1) Эта рукопись послѣ перемѣщенія Музея еще не обнаружена. — *На 4-й томъ № 171. 1910. У. Крайон*
2) Изд. Praetorius, Mazhafa Tomâr. Das Aethiopische Briefbuch. Leipzig. 1869.

ላቲ : ሞዶዳ : ዐለዎ : ዓርስተስ : «Какъ былъ для меня Спасителемъ міра Христосъ».

Этотъ трактатъ, не встрѣчающійся, на сколько мнѣ извѣстно, въ другихъ рукописяхъ «Вѣры отцевъ», очевидно переведенъ и, притомъ, вѣроятно съ латинскаго не раньше XVII в., что доказывается ссылкой на Баронія, изъ котораго взяты и ссылки на различныхъ древнихъ и византійскихъ писателей¹⁾. Онъ состоитъ изъ нѣсколькихъ частей, озаглавленныхъ слѣдующимъ образомъ:

a) ከዐ : ተገርዖት : ዶጊገለ : ገርዖዎ : ለከዊፋ : እዐ : እግዚአብሔር : (f. 4 v²). «какъ была избрана Дѣва Марія, чтобы быть Матерію Божіею». Начало: በከዐ : etc. እኣዎዎ : ናሁ : ንወጥን : ንጽሐፋ : ወንኤኑ : ከዎ : ሕይወት : ቡረከ : ለሕይወት : ከሉ : እግዚአኋ : ኢየሱስ : ዓርስተስ :: . . .

b) ዘይኤኑ : ከዐ : ከነት : እዩነገደ : ዶዊት : (f. 5¹). «Повѣствуется, что она была изъ рода Давида».

c) ዘይኤኑ : ከዐ : ከነት : ዶጊገለት : ተፋህረት : ለዮሴፋ :: «Внушается, что сія Дѣва была обручена Іосифу».

d) ዘይኤኑ : ከዐ : ወላደተ : አዋላክ : ከነት : ነይደተ : ወስተ : . . . (f. 5²). «Повѣствуется, что Богородица была убога въ . . . (пробѣлъ въ рукописи)».

e) ዘይኤኑ : ከዐ : ተፋወ : ንሌሃ : ገብርኤል : ሞለአከ : ለአብስር : (f. 5 v.). «Повѣствуется, какъ посланъ былъ къ ней Гавріиль Ангель благовѣстити».

f) ዘይነገር : ትእርከ : ከኩ : አካትፖዶኖስ : አወገስቦስ : ዌሳር :: (f. 6 v²). «Повѣствуется о повелѣніи сего Октавіана Августа Кесаря».

g) ዘይኤኑ : ከዐ : ዓርስተስ : ንረዖሃ : ለሌተ : ለሔዎ : ይትወለዶ : ባቲ : ወይደት : በኢየሁዳ :: (f. 6¹). «Повѣствуется, что Христосъ избралъ Виолеемъ, чтобы родиться въ немъ, и умереть — во Іерусалимѣ».

h) ዘይኤኑ : ከዐ : ሰላጣዊት : ከባቲ : ሞዶዳ : ንሌኋ : እዩላዕለ : ከኩ : ተዕካ : ሰጋዶዊት : (f. 6²). «О времени мирномъ, въ которое пришло къ намъ свыше оное обиталище Царя небеснаго».

Въ виду интереса этой и слѣдующей главъ, привожу ихъ текстъ: እስዐ : በከዐ : ንረዖ : ዕፀባዊት : ወስተከ : ዐለዎ : ለዐጸኣ : ዐዲ : ንረዖ : ካህበ : ከዐ : ወጊኤ : ሰላጣዊት : እስዐከ : ሞዶዳ : በእንተ : ከኩ : ለአቆጣጥ : ፋቅር : ወሰላዎ : ገደብለ : እግዚአብሔር : ወሰብኣ : በአዎሳለ : ንጉሠ : ሰላጣዊት : ወአረፍ : ገደብለ : ይሆዎ : ሠርዒ : በሠርዒት : ሞለኮተዊ : ከሉ : ነገረተ : በበጽተሆዎ : ከዐ : በከኩ : ጊኤ : ተወለደ : ለከ : ሰላጣዊት : ይትረከብ : ወዮህለ : ሰላዎ : ፋዱዎ : በወስተ : ከሉ : ዐለዎ : ወሞለአ : እንተካቲ : ሞንገሠት : ርዶዶዊት : ከፋሕት : ወርዳብተ : ዐቆዎ : ጥፍ :

1) Apparatus ad annales ecclesiasticos. По изд. Antverpiae 1589 г. vol. I, p. 20.

ትትቀደ፡ ወትትግጥ፡ በእደ፡ ፬ንጉሠ፡ ዘውእቱ፡ አካት፡ ፲፫፡ ስ፡ አውግስጦስ፡
ቁሳር፡ እስ፡ እጥድሃ፡ ቀላ፡ ዝንጉሠ፡ ወአገደ፡ ነሱ፡ እፅሬ፡ ተሐተ፡
እደ፡ ንጉሠ፡ ነገ፡ በሠፍ፡ ይጥራ፡ ጣህ፡ ዝኸ፡ ሀቢ፡ ህቢ፡
ሰላ፡ ወሀል፡ በሃድሐት፡ ወዛፍን፡ ዘውጥእ፡ እጥንትኒ ጸቲ፡ ሁከት፡ ነሳ፡
የሐጥ፡ በጣህ፡ ጽኑ፡ ቤተ፡ ጥሕሬ፡ ለዝኖ፡ ዘበጣህ፡ ቤተ፡ ዘውእቱ፡
ጣህ፡ እስ፡ ለእ፡ ተሐጽወ፡ በጣህ፡ ቤተ፡ ጥሕሬ፡ ለዝኖ፡ ነበረ፡
ሠርዐተ፡ ትእርርት፡ ቅወ፡ ወጽደቅ ላህለ፡ ነሱ፡ ርግዲያን፡ ነገ፡
ኢሆሉ፡ ዘል፡ ጥንትኒ፡ ጽልእ፡ ወሁከት፡ ዘተጸውሐ፡ በጥል፡ እንተካቲ፡
ጥንገሠተ፡ ርግ፡ እንበለ፡ ደህ፡ ሰላ፡ ወፋቅር፡ ወሀል፡ በሃድሐት፡
ተሰፍዐወተ፡ ነሱ፡ ጥንገሠተ፡ ርግ፡ ዘኸ፡ በጊዜ፡ ጥጽሐቱ፡ ወተወለደቱ፡
ለዝ፡ ንጉሠ፡ ሰላግዲ፡ አኮ፡ ዘኸ፡ በግሰት፡ አላ፡ ለሊሁ፡ ሠርዐ፡ ዘእግዚእ፡
ነገ፡ ተዋሕዶ፡ ጥንገሠት፡ ወሀል፡ በሰላ፡ ወፋቅር፡ ዘሃድሐት፡
ወዛፍን፡ ይትረጎሙ፡ ደሃ፡ ፋኖተ፡ ነሱ፡ ሀለ፡ ለከብሰተ፡ ወንጌል፡
ቅደስ፡ ወነገ፡ ይትከህል፡ ትረገ፡ ዘል፡ በግሰር፡ ቀሊል፡ እንተካቲ፡
ቅድስተ፡ ቅደሳን፡ ቀላ፡ ነሱ፡ አዲያግት፡ ወአህጉራተ፡ ሀለ፡ እንበለ፡
ጥንትኒ፡ ጸቲ፡ ጥጽሐቱ፡ ወህፍት፡ ዘሁከት፡ አዝግን፡ ሀዲ፡ እንዘ፡
እግዚእ፡ ፈጣሪ፡ ሰጥት፡ ወጥር፡ ይጥር፡ ወከተ፡ ዘሀለ፡ ለተርእዮ፡
ሀዲ፡ ነሱ፡ ከብእ፡ ጥፋት፡ ወእቱ፡ ነገ፡ ነሱ፡ ፋጥረት፡
የጸደቁ፡ ወየገህዱ፡ በስ፡ ጽደቅ፡ ሀቢያኖሁ፡ ወልህላኖሁ፡ ለእግዚአ፡
ወለበውሃ፡ ነህበ፡ በጥንካር፡ ወህጥ፡ ጸቲ፡ አለብዎ፡ ጥጥጥ፡ ህቢ፡
ልህላኖሁ፡ ለኸ፡ ሀቢ፡ ህቢ፡ ንጉሠ፡ ዘኸ፡ ይጥር፡ እጥላህ፡
ዝኸ፡ ተህግ፡ ሰጥዋ፡

i) ይዘኑ፡ ነገ፡ ነሱ፡ ብዙንን፡ ትእርርት፡ ወባሕላት፡ ሀቢያት፡
እጥ፡ ጥጽሐቱ፡ ለካርስቲስ፡ ወነገ፡ በእንተ፡ ጥንገሠት፡ ነሱ፡

«Повѣствуется, что были многія знаменія и великія рѣчи предъ при-
шествіемъ Христовымъ, и ради чего они были».

ሀዲ፡ ሠርዐ፡ እግዚአ፡ አጋእከት፡ አላከ፡ አግልከት፡ ጥንገሠተ፡

ሃህረን፡ ሃረ፡ ሁደት፡ አዝግት፡ ባሕር፡ ዲያን፡ ዘኸ፡ ወዘገለ፡
በዘገ፡ ቅረግዲ፡ እጥድ፡ ለደቱ፡ ነገ፡ ይጽሐ፡ ወየገህዱ፡ በሠፍ፡
ዘንተ፡ ነሱ፡ ካርስቲያኖ፡ ወላደ፡ ቅድስት፡ ቤተ፡ ካርስቲያን፡
ወጸሐቀተ፡ ዘኖረ፡ ለዛቲ፡ እጥ፡ ወለግልኦን፡ ዘኖ፡ ዘኖ፡
አፋኦ፡ ፡ ባሕቱ፡ እጥ፡ ጥፋ፡ ይተረጎሙ፡ ለእልከ፡ ቀላት፡
በግልእ፡ ጸቲ፡ ትርጉሙ፡ ነሱ፡ አረግዲያን፡ ወህጥ፡ አለብ፡ ጥጥጥ፡
ጣህ፡ ኢየትከህል፡ ይኸ፡ ለግልእ፡ ዘተህዐወተ፡ ቤተ፡ ጥሕሬ፡
ለዝኖ፡ ወዘጥ፡ ዘኖ፡ ዘተጽሐ፡ በእደ፡ እልከ፡ ጸሐ፡ ዘኖ፡
እለ፡ ነሱ፡ ጥላ፡ ወአርአዮ፡ ጽደቅ፡ ለጥጥ፡ እግዚእ፡ አላከ፡ ሀዲ፡
አኮ፡ ባሕቱ፡ ተህዐወተ፡ ቤተ፡ ጥሕሬ፡ ለዝኖ፡ ወጥ፡ እልከ፡

ኮሃ : ይፌኸኸ : ዘኢየሱስ : አላ : ይኸው : ወስተ : ለበ : ሞሮር : ህጽቆ :
 ሲፈለ (sic!) : በከግ : ይሌሉ : ይዘንወ : ሄሴፈርስ : በጽዮሐ : ዜናሁ :
 ቀዳጳዊ : በሞሪፈር : ፲፱፯ : ሱዳይስ (sic! Suidas!) : በዜናሁ : እንደፈ : ቃለ :
 ለአገስጦስ : ከንድሬንጢስ : በጽዮሐ : ዜናሁ : በርንዮስ : በድርሳኑ :
 ቀዳጳዊ : በረቀ : ፲፱፯፱፱ : አኮ : ባሕቲቱ : ዘአርጽ : ወብህግ : አፈ :
 አጸሎስ : ጊዜ : ሞጽአተ : ሞዳዲ : ሀለጽ : አላ : ብህግ : ወተአፀወ : በሠናዶ :
 አፈ : ከሎሞ : አጋንንት : ዘኮሃ : ይነበሉ : ዘለፈ : በአፈ : አለኩ : ጣዖትት :
 እንዘ : ይኸው : ቃለ : እሞሐ : ዘኮሃ : ቃለ : ሐሰት : ወዘኮሃ : ይኸው :
 በጽዮሐ : ለፀውሬ : አለባብ : አረጳዊ : አጽላካት : ጽዮሐ : እንዘ :
 በአጽን : አኮ : አጽላካት : አረጳዊ : ዘአሁ : ጥቀ : ሀጸ : ፒሉ : ተረካስፈ :
 ፈላስፈ : ጸሐፈ : ፲፱፱፱ : ሐተት : ዘኮሃ : ጸሐት : ነገረተ : አለኩ :
 ጣዖትት : ወብህግ : ዘአሁ : ወአረከበት : በዘኮሃ : ሞሐ : ዘሞጽአተ :
 ሞሐ : እስ : በዘኮሃ : ሞሐ : ዘሞጽአተ : ሞሐ : ዘኮሃ : አረጳዊ :
 አለኩ : አለባብ : አረጳዊ : ኮሃ : ይሞሐ : ዘለፈ : አፈ : አለኩ :
 ጣዖትት : ወጽዮሐ : ከሎ : ነገረተ : ዘኮሃ : ወዘኮሃ : ይሞሐ :
 ወዘአገስጦስ : አረጳዊ : ይሞሐ : ወዘኮሃ : ሞሐ : ነገረ :
 ባሕቲ : ጊዜ : ሞጽአተ : ለክርስቲስ : ሞሐ : ጽዮሐ : ነገረ :
 ወብህግ : እሞሐ : ጽዮሐ : ተጽጋር : በከግ : ይሌ : ለሊሁ : በወስተ : ዘኮሃ :
 ሞጽአተ : ሐተት : ሀጸ : ለከ : ሞጽአተ : ሞሐ : አረጳዊ : አኮ :
 ባሕቲ : ዘይሉ : ተሞሐ : ሌተ : ሞሐ : ለዘኮሃ : ወብህግ :
 አፈሁ : ለጣዖት : ሀጸ : አጸሎስ : ወለክሐት : ጽዮሐ : ነገረ :
 ትንቢት :

ff. 18 — 179. Догматическія извлеченія изъ отцовъ церкви, составляющія собственно основную часть книги:

- | | |
|---------------------------------------|--|
| a) Введение. | u) Изъ 318 отцовъ f. 23. |
| b) Изъ ጽዮሐ : ከደን : | o) » Аванасія Александрийскаго f. 28. |
| c) » Дидаскалій f. 19. | p) » Василия Великаго f. 38 v. |
| d) » » f. 19 v. | q) » Григорія Нисскаго f. 42. |
| e) » Героея f. 19 v. | r) » Феликса Римскаго f. 45 v. |
| f) » አጢፈስ f. 20 v. | s) » Ипполита (вм. Юлія) Римскаго f. 46. |
| g) » አርጳዊስ : ከሀገረ : ለፈጥ f. 20 v. | t) ጽዮሐ = μετ'ὀλίγων f. 50. |
| h) » Діонисія Ареопажита f. 20 v. | u) Иннокентій Римскій f. 50 v. |
| i) » Игнатія Богоносца f. 21. | v) Сильвестръ Римскій f. 50 v. |
| k) » Григорія Кесар. f. 21 v. | x) Виталианъ (ፋላስ) Римскій f. 51. |
| l) » » Армянскаго f. 22 v. | y) Ефремъ Сиринъ f. 51. |
| m) » Александра Александрийск. f. 23. | z) Прокль Кизическій f. 52. |

- aa) Севирианъ Гавальскій f. 55.
bb) Евпраксій Армянскій f. 55.
cc) Іоаннъ Іерусалимскій f. 55.
dd) Θεοδορὺ Анкирскій f. 57.
ee) Епифаній Кипрскій f. 58.
ff) Григорій Назіанскій f. 67 v.
gg) Іоаннъ Златоустъ f. 69 v.
hh) Θεοφίλῃ Александр. f. 78.
ii) Кириллъ Александр. f. 78 v.
kk) Θεοδοσίῃ Александр. f. 102.
ll) Севиръ Антиохійскій f. 106 v.
mm) Іаковъ Серугскій f. 113 v.
nn) Веніаминъ Александр. f. 114.
oo) Іоаннъ Александрійскій f. 116.
pp) Киріакъ Антиохійскій f. 118 v.
qq) Θεοδοσίῃ Антиохійскій f. 121.
rr) Діонисій Антиохійскій f. 122.
ss) Γαβριήλ Александр. f. 123.
tt) Κόσμα и Βασίλῃ Александр. f. 124.
uu) Μακαρίῃ Александр. f. 129.
vv) Діонисій Антиохійскій и Мина Александрійскій f. 130.
xx) Іоаннъ Антиохійскій f. 134.
yy) Φιλοθέῃ Александр. f. 138.
zz) Αθανασίῃ Антиохійскій f. 140.
α) Іоаннъ Антиохійскій f. 141 v.
β) Захарія Александрійскій f. 143 v.
γ) Санутій Александрійскій f. 146.
δ) Діонисій Антиохійскій f. 153 v.
ε) Χριστοδούλῃ Александрійскій f. 154 v.
ζ) Іоаннъ Антиохійскій f. 157 v.
η) Αβιβὺ Такритскій f. 162.
θ) Αβυ-Ζακαρία Jahja ibn Adi f. 162 v.
ι) 12 главъ Григорія чудотворца о воплощеніи.
κ) 6 главъ Юлія, папы Римскаго f. 164 v.
λ) Αναεμῃ Виталіана f. 165.
μ) 13 главъ Григорія Назіанскаго f. 165 v.
ν) 12 главъ Кирилла Александрійскаго f. 166.
ξ) 5 главъ Θεοδοσία Александрійскаго f. 170.
ο) 13 анаеμῃ Іоанна Бурлскаго (Πάραλος) f. 170.
π) Свидѣтельства отцовъ церкви о воплощеніи f. 171.

(Орловъ 2).

14.

Пергаментъ. 178 л. 47¹/₂ X 45 см. Письмо въ три столбца по 29 строкъ. Почеркъ красивый XVII (?) вѣка. Переплетъ абиссинскій — доски, обтянутыя кожей съ тисненіями.

А. ФСАП : Творенія св. Кирилла Александрійскаго ꙗ другихъ отцовъ церкви.

f. 2. Трактатъ «De recta fide» къ Императору Θεοδοсію.

f. 47. Діалогъ съ Палладіемъ «Quod Christus sit Unus».

f. 70. Проповѣди и посланія¹⁾:

- a) Θεодота Анкирскаго на день Іоанна Богослова f. 70.
- b) Кирилла Александрійскаго на тотъ же день f. 71.
- c) Севира Синнадскаго f. 71 v.²⁾.
- d) Акакія Мелетинскаго f. 72.
- e) Іувеналія Іерусалимскаго f. 73.
- f) Кирилла Александрійскаго f. 73 v.
- g) Регина Кипрскаго f. 74 v.
- h) Кирилла Александрійскаго f. 75.
- i) Евсевія Ираклійскаго f. 76.
- k) Θεодота Анкирскаго f. 76.
- l) Фирма Кесаріи-Каппадокійскія f. 77.
- m) Синодальное посланіе къ Іоанну Антиохійскому f. 77 v.
- n) Кирилла Александрійскаго, произнесенное въ церкви св. Іоанна Крестителя 28 міязья въ воскресенье — ib.
- o) Посланіе Іоанна Антиохійскаго къ Кириллу Александрійскому f. 78.
- p) Отвѣтное посланіе Кирилла f. 78 v.
- q) Епифанія Кипрскаго проповѣдь о вѣрѣ православной f. 80.
- r) Его же о св. Троицѣ f. 82.
- s) Прокла Кизическаго слово въ навечеріе Рождества Христова о воплощеніи f. 82 v.
- t) Севириана Гавальскаго о вѣрѣ во Св. Троицу f. 84 v.
- u) Исповѣданіе вѣры Григорія Неокесарійскаго f. 88.
- v) Кирилла Александрійскаго двѣ проповѣди о Мельхиседекѣ f. 88, §
- w) Взглядъ позднѣйшаго на Мельхиседека f. 91 v.
- x) О первомъ вселенскомъ соборѣ f. 91 v.³⁾.

В. 𐌲𐌸𐌹𐌳𐌰 : 𐌹𐌵𐌴𐌹𐌳𐌰 : 𐌸𐌹𐌳𐌰 : 𐌲𐌴𐌹𐌳𐌰 : «Книга старца праведнаго духовнаго». Аскетическое произведеніе, приписываемое Іоанну Савѣ.

f. 94. Надписаніе⁴⁾.

f. 94—144 v. 36 поученій (𐌸𐌴𐌹𐌳𐌰).

f. 144 v. 48 посланій (𐌲𐌸𐌹𐌳𐌰 : или 𐌲𐌴𐌹𐌳𐌰 : 𐌲𐌸𐌹𐌳𐌰 :)

f. 170. Три заключительныхъ поученія.

1) Подробнѣе см. Wright, Catalogue, p. 205—208 (рукоп. Or. 739 = CCCXV).

2) Поученія с—l сказаны «въ день воскресный 11-го хамле» (5 іюля 431 г.).

3) Изъ этихъ произведеній, частью недошедшихъ въ греческомъ оригиналѣ, изданы: с, е, і, k, l, o, p, t, v, у Dillmann'a, Chrestomathia Aethiopica, 70—107.

4) Подробнѣе содержаніе книги см. Wright, Catalogue p. 35. (Рукоп. Or. 529 = LIV, 8).

f. 177. Посланіе о происхожденіи книги.

f. 177 v. Послѣсловіе о переводѣ книги съ арабскаго языка при Лебна-Денгелѣ.

На f. 178 — изглаженное заклѣтіе.

(Орловъ 4).

15.

Пергаментъ. 104 л. (первый и послѣдній — чистые). 23 × 20 см. 2 столбца по 25 строкъ
Переплетъ — доски. Имя владѣльца на f. 47 не вписано.

ФСЛП, тоже, что предыдущая А.

f. 2 Житіе св. Кирилла Александрійскаго.

f. 4. De recta fide.

f. 47 v. Quod Christus sit Unus.

f. 72. Проповѣди и посланія:

а) Θεодотъ, б) Кириллъ (f. 73), с) Севиръ (ib. v.), d) Акакій (f. 74),
е) Іувеналій (f. 75 v.), f) Кириллъ (f. 76), g) Регинъ (f. 77 v.), h) Ки-
риллъ (f. 78), i) Евсевій (f. 79), k) Θεодотъ (f. 78 v.), l) Фирмъ (f. 81),
m) Посланіе Іоанну Антиохійскому (ib.), n) Кириллъ (f. 81 v.), o) Іоаннъ
Антиохійскій (f. 82), p) Посланіе Іоанна Кирилла (f. 82 v.), q) Елифаній
Кипрскій (84 v.), r) онъ же (87), s) Проклъ Кизическій (f. 87 v.), t) Се-
вирианъ (f. 90), u) Григорій Неокес. (f. 95 v.), v) Кириллъ о Мельхисе-
декѣ (f. 98 v.). О первомъ вселенскомъ соборѣ (f. 101).

(Коріандеръ 3).

16.

Пергаментъ. 75 л. (первые два чистые). 15½ × 11½ см. Два столбца по 19 строкъ
Письмо тщательное XIX в. Переплетъ — доски безъ корешка. Имя владѣльца изглажено.

77Z : 4P9fT : «Слово вѣры», краткій катехизисъ на амхарскомъ
языкѣ.

f. 3. Введеніе.

f. 6. Таинство Св. Троицы.

f. 20. Таинство воплощенія.

f. 39. Таинство крещенія.

f. 52 v. Таинство причащенія.

f. 64. Таинство воскресенія.

f. 75 v. Молитва Страстямъ Христовымъ: Ḥ∞ : ḤṭṢP : ʔḶ : Ḥṭ :
ḤṭṢPṭ : ḤṭṢṭḤP : ʔḶḤṭ : ʔḶḶ :

На f. 3. Орнаментъ изъ раскрашенныхъ листьевъ.

(Орловъ 16).

2) f. 64 v. ከረተ : ቤተ : ዓርስቲዮን :: Объяснение церковных терминов¹⁾. Начало: ንረኅረ : በላእካት : ይተረጎላ :: ዐፀዮ : በነገደ : ላእካት : ይተ : ቤተ : ዓርስቲዮን : በአብ : ይተ : ንዮገደ : በኃፈስ : ቅዱስ : ይተ : ጸርብ : በወለ : ይተ : ጎለለተ : በተዋሕዶ : ሠላሠ : ይተ : ሙቀለ : በላዕለተ : ኩሉ : እንዲሁከር :

3) f. 69 v. Гимнъ св. Георгію въ 3-хъ строфахъ (другимъ почеркомъ). Начало:

አፋጠኝ : ረድፊት : ለጽኑህ : ወለደኩሙ :
ለነፋስ : ኩሉ : ቀዋሙ :
ጊዮርጊስ : ጸዋህ : እንበለ : ሙረርት : ወአቅሙ :

(Папад.-Керам. 7).

Литургика.

19.

Пергаментъ. 113 листовъ (первые два и послѣдніе 6 — чистые). 23½×21 см. Письмо въ два столбца по 19—28 строкъ. Почеркъ одинъ, тщательный. Въ молитвахъ поминаются: царь Іоаннъ IV (f. 6) Петръ, коптскій патріархъ и митрополитъ Салама (напр. f. 19 v.) — частью въ заупокойныхъ молитвахъ (f. 6). Имя владѣльца, на половину изглаженное — Hājla-Mikā'el (f. 19). На ff. 43 v., 52 v. и др. предъ литургіями упоминается abuna Mēpēta-Ṣādēq. Ок. 1868 г. Переплетъ — доски, соединенныя тонкимъ кожанымъ корешкомъ.

ሠርሀተ : ቅዱስ : Служебникъ.

f. 3. ኪዳን : ከነገሳ : Утреннія молитвы. Текстъ снабженъ надстрочными нотными знаками.

f. 4 v. ኪዳን : ከሠርዓ : Вечернія молитвы.

f. 5. ሙስተበቁህ : ከአባዮ : ሐዋርያት : «Моленія отцовъ нашихъ Апостоловъ». Ектенія, начинающіяся словами: ወኅዕበ : ናስተበቁህ : «Паки будемъ молить Его».

f. 6 v. ሊጦን : ከሠኢደ : Начало: ወኅዕበ : ናስተበቁህ : ከኩሉ : ይእኛከ : እስሙ : ዐቀባ : በኑን : ሌሊት :

f. 8 v. ከሠርዓ : ዋሕዳ : Вечернее пѣніе. Начало: አላካን : ከደበ : ኪሊሌ : ትኑር :

f. 10. ዕከለ : ከይነገሠ : Ектенія, начинающіяся словомъ: ከይነገሠ : «Царствуя». Приписываются въ другихъ рукописяхъ Іареду Сладкопѣвцу.

f. 12 v. ጸሎት : ከሐዲሳን : ሰበ : ትሰደዋ : ለጸሐለ : «Молитва новыхъ, когда ставишь дискосъ».

1) М. 6. тоже, что въ рукоп. 45, b Берл. библиотеки. (Dillmann, Verzeichniss, p. 38).

- f. 13. 𐌲𐌳 : 𐌹𐌺 : 𐌹𐌸𐌹𐌺 : 𐌱𐌸𐌹𐌺 : Молитва при поставленіи чаши.
 f. 13 v. 𐌵𐌸𐌹𐌺 : 𐌸𐌹𐌺 : Чинъ общей эііопской литургіи.
 f. 31. 𐌸𐌹𐌺 : 𐌵𐌸𐌹𐌺 : Чинъ литургіи Апостольской.
 f. 43 v. 𐌲𐌸𐌹𐌺 : 𐌸𐌹𐌺 : 𐌲𐌸𐌹𐌺 : 𐌸𐌹𐌺 : Литургія богородичная.
 f. 52 v. Литургія Іоанна Богослова.
 f. 60 v. » 318 отцовъ.
 f. 68. » Іакова Серугскаго.
 f. 72 v. » Аѳанасія Великаго.
 f. 80. » Іоанна Златоустаго.
 f. 84. » Епифанія Кипрскаго.
 f. 89. » Діоскора.
 f. 90 v. » Григорія, «брата Василія».
 f. 95. » Кирилла Александрійскаго.
 f. 99 v. » Василія Великаго.
 f. 106. » Григорія Просвѣтителя.
- (Орловъ 18).

20.

Пергаментъ. 67 листовъ. 13×10,3 см. 1 столбецъ, 24—5 строкъ. Переплетъ кожаный, не абиссинскій, сохранился только съ задней стороны. Почеркъ хорошій, старинный, XV вѣка.

𐌲𐌸𐌹𐌺 : 𐌸𐌹𐌺 : 𐌲𐌸𐌹𐌺 : 𐌲𐌸𐌹𐌺 : = Часословъ¹⁾.

- f. 1. Первый часъ (𐌸𐌹𐌺).
 f. 11. Третій часъ.
 f. 12 v. Шестой часъ.
 f. 15 v. Девятый часъ.
 f. 17 v. Вечерня.
 f. 21. Великое повечеріе.
 f. 25. Ночныя службы.
 f. 41. 𐌲𐌸𐌹𐌺 : Пѣснопѣнія въ честь Спасителя, читаемыя предъ Wed-
 dāsē Mārjām на первые три дня недѣли и 𐌸𐌹𐌺 : 𐌸𐌹𐌺 : на каждый
 день, начиная съ воскресенья. Особенностью текста этихъ гимновъ въ
 данной рукописи являются «толкованія» (𐌸𐌹𐌺 :), присоединенныя къ

1) Православно-коптскаго типа, изданнаго нами въ Запискахъ Имп. Академіи Наукъ, VII, I 7, гдѣ см. и описаніе данной рукописи и ея варианты.

каждому гимну воскресныхъ Θεοτοκίῃ¹⁾). Приводимъ для примѣра толкованія на второй гимнъ:

ἡ ἑκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :

ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :

Всякая душа изъ сыновъ Израилевыхъ принесла дары Скинии Божіей: злато и серебро и камень истинный и ткань шелковую и устроили кивотъ изъ древа, неподверженнаго червю, обложенный извнѣ и внутри (златомъ), ибо обратила многихъ ты чистотою твоею къ Сыну твоему, Богу.

Другое толкованіе. Ты — кивотъ заветъ, Марія Дѣво совершенная, устроенный изъ древа нетлѣннаго и обложенный извнѣ и внутри златомъ. Богъ и Спасъ нашъ, когда воплотился изъ тебя неизреченнымъ снисхожденіемъ, волею своею единой со Отцемъ; какъ человекъ равный Отцу Своему естествомъ Божественнымъ. Единный и вочеловѣчился существомъ своимъ.

На f. 40 v. — уродливый рисунокъ человѣческой фигуры, на f. 66 v. — лошади (?), на ff. 1, 11, 15 v. и др. — орнаментальныя заставки; на ff. 66 и 67 — другими почерками магическія приписки.

(Пападоп.-Керам. 6).

21.

Пергаментъ толстый, поздній. 128 л. (последній — чистый). 20×16 см. 2 столбца. 18—20 строкъ. Почеркъ поздній, некрасивый; текстъ сопровождается цотными знаками. Переплетъ — доски съ кожаными корешкомъ. Въ молитвословіяхъ поминаются: царь Θεодоръ II, патріархъ Петръ и митрополитъ Салама (напр. f. 80 v.).

ἡ ἐκκλησία : Церковный уставъ и пѣснопѣнія.

f. 2. ἡ ἐκκλησία : Общій порядокъ всенощнаго бдѣнія wazēmā PNH :

f. 10. ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία : ἡ ἐκκλησία :
 праздничной службы mawadēs.

1) Въ изданіи Fries, Weddāsē-Mārjām, (Leipzig 1892) этихъ «толкованій» нѣтъ: авторъ не нашелъ ихъ въ обследованныхъ имъ рукописяхъ. Первые «толкованія» представляютъ переводъ пропущенныхъ коптскихъ частей (Θεοτοκίῃ, гдѣ они толкованіями не названы, а помѣщены наряду съ общимъ счетомъ), вторыя въ коптскомъ оригиналѣ мною не найдены.

- f. 41 v. ԲՕԼԳ : ՈՅԲ : Порядокъ великопостной службы.
- f. 70. ԲՕԼԳ : ՈՅԲ : ՄԱ : ՈՅԲ : ՓՈՂԻԼ : ՄԻՍԸ :
ԺՖԻԸ : ՈՅԲ :
- f. 83. Общія пѣснопѣнія святымъ.
- f. 86. Ектеніи и др.
- f. 93. ՓԻԼ : ՅԸԲԸ : Богородичны на каждый день недѣли, начинающія съ понедѣльника.
- f. 100. Молитва: ՄԻԺՂՈՍ : ՓԱՌ : ՑԼԻԲ : и др.
- f. 103. Молитвословія: ՏՇՈՍԻ : ՓԻԻ : ՏԸԲՕ : ՆՂԻԼ : ՄԼ : ԼԲ :
- f. 114. ԴԻԶ : ՈՂՂ : Утреннія молитвы.
- f. 117. ՈՅԻԻ : ԻՄՍԻ : ԶՈՍԻ : Doctrina mysteriorum.
- f. 119. ԼԻՂ : Ектеніи, начинающіяся словами: ՓՂՈՍ : ԴԻԻՈՓՕ :
- f. 123. Ектеніи ՈՂՂ : «Царствуй».
- f. 127. ԶԻԼԳ : ԴԼ : ՓՂՕ : ԴՍ : ԵԺՖԻԸ : ԸԻ : ՏԸԲԻԶԻ :
ՆԻՂ : ԸԻԶԻ : Литургическо-уставныя предписанія.

На первомъ листѣ двѣ магическія формулы, всего 6 строкъ (другимъ почеркомъ).

(Орловъ 36).

22.

Пергаментъ. 191 л. (два первые и послѣдній чистые), 25×19,6 см. 2 столбца по 39 строкъ крайне мелкаго письма съ мелкими надстрочными нотами. Переплетъ—доски съ кожанымъ корешкомъ. Начала XVII вѣка. (Ср. f. 183 v.).

ՄԻԼՖ vulgo ԲՂ. Нотная книга измѣняемыхъ праздничныхъ пѣснопѣній.

- | | |
|--|--|
| <p>f. 3. ՈՍՍ : ՆՂԻԼՈՓԸ :
ՈՍՄԼՈՍ : ՈՅԻԻԻ : ՓԵԺՓԻԸ :
ՈՍԼԻԻԻ : ԺԸԻԼ : ՄԻԻԻ :
ՍՈՍԸ : ՄԻԸ : ՄԻԸ : ՄԻԸ :
ՄԻԸ : ՄԻԸ : ՄԻԸ : ՄԻԸ :
ՄԻԸ : ՄԻԸ : ՄԻԸ : ՄԻԸ :
ՄԻԸ : ՄԻԸ : ՄԻԸ : ՄԻԸ :
ՄԻԸ : ՄԻԸ : ՄԻԸ : ՄԻԸ :
ՄԻԸ : ՄԻԸ : ՄԻԸ : ՄԻԸ :
ՄԻԸ : ՄԻԸ : ՄԻԸ : ՄԻԸ :
ՄԻԸ : ՄԻԸ : ՄԻԸ : ՄԻԸ :</p> | <p>Во имя Бога, Троичнаго во упо-
стасѣхъ и Единого Божествомъ, на-
писано сіе сокровище великое, име-
нуемое «Якорь», собранное аввой
Герѧ и Хабла-Селлясѧ изъ многихъ
Дѣгѧ. И причиной написанія было
повелѣніе царя нашего Сарца-Ден-
геля, ибо возревновалъ онъ ревно-
стію духовной, видя упадокъ ученія
пѣнію, насажденнаго отцами его пра-
вославными, по небреженію сыновъ
Кореевыхъ, уподобившихъ пѣніе
псалтири увеселеніямъ и пляскамъ.</p> |
|--|--|

ተጽዕኖ : ንጉሠ : ጸፋቀረ : ተጽኅርት :
 ወይቤ : ዘሠርፁ : አባቶች : አንደኛው ::
 ወደ : ዘጸሐፈ : በፋፁር : በእነዚህ :
 ሐኪሞች : በዘን : አሠረ : ከፊት :
 አይበልፅ : ከዚህ : ፋፁር : ተጽኅርተ :
የረዱ : በጽሑፍ : ወአከነ : ከፊት :
ይጽፉ : ወይትጽፉ : በከፊት : ከዚህ :
ቀዳሚ : ወአሠነዎ : ለአለ : ይጽኅረ :
ወለአለ : ይትጽፉ : አንደኛው :
 የሠሩ : አይወቀ : ነፋስ : በጽንግሠት :
 በጽሑፍ : ለህል : ህል : አንድ ::

Разгнѣвался царь, любитель ученія
 и сказалъ: «что установили отцы
 наши, мы да не разрушимъ. Къ тому,
 кто писалъ сокращенно изъ лѣности,
 не благоволилъ царь, чтобы не ска-
 зали ему: «сокращено ученіе Іареда во
 дни его», и повелѣлъ писать и учиться,
 какъ было въ древности и благоотво-
 рилъ тѣмъ, которые учили и тѣмъ, ко-
 торые учились. Богъ да благо сотво-
 рить съ жизнью души его во царствіи
 небесномъ, во вѣки вѣковъ. Аминь.

За этимъ вступленіемъ, не встрѣчающимся, на сколько мнѣ извѣстно, въ другихъ рукописяхъ книги Дегуа, слѣдуетъ текстъ пѣснопѣній, близкій (но не тождественный) къ Berl. 39 и XXXI Brit. Mus., но болѣе полный и безъ обозначенія чиселъ мѣсяцевъ. Вотъ приблизительное содержаніе:

Ивановъ день (f. 3), Елисаветѣ (9), Захаріи (ib.), **የሐይለ : ዘፋሪ** (10 v.), Стефану (13), Обновленію храма (ib.), Воздвиженію и св. Еленѣ (13 v.), Михаилу Арх. (23 v.), Петру и Павлу (ib.), уставъ о праздникѣ Воздвиженія (24), «Собору многихъ» — 318 отцамъ (ib.), Евстаѳію Плакидѣ (25), Петру и Павлу (ib.), Іакову и Іоанну Ап. (25 v.), «царямъ» **ዘንግሠት** (26 v.), Пантелеимону (27), **የሐይለ : ዘሰፍሰፍት : ዘአጌ** = Бдѣніе субботы цвѣтной (28), Матвеею Ап. (38 v.), Стефану (39 v.), Богородицѣ (42), Апостоламъ (42 v.), Аввѣ Іоханни (43), Квесквамскому праздни-ству (44), Гавріилу Арх. (45 v.), Михаилу Арх. (46 v.), Минѣ (49), **የበባሽ : ዘአዋን** = Введенію (50), Небеснымъ старцамъ (51 v.), Меркурію (54), Негранскимъ муч. (ib.), Петру Александрійскому (ib.), Святите-лямъ (55 v.), Праведнымъ (56 v.), Мученикамъ (59), **የሐይለ : ዘአስተጽኅር : ዘአንበት** = на субботу умилоствленія (60 v.), Горѣ Элеонской (73 v.), Прор. Іліи (75 v.), Тріемъ отрокомъ (77), **የሐይለ : ዘበባሽ** — на начало рождественскаго поста (78), Благовѣщенію (83), Просвѣщенію **በርሃን** (85 v.), Пастырю **ፍፋዋ** (87 v.), **የሐይለ : ዘጽርዋ** : (89), Навечерію Рождества — **ዘጌፍ** (90), **የሐይለ : Рождества Христова** (91), Стефану и по-празднству Рождества (91 v.), Ливанію, Іоанну Богослову и попраздн-ству (93), на субботу по Рождествѣ Христовомъ (94 v.), Обрѣзанію (101 v.), на праздникъ Бѣгства ва Египетъ (102), на праздникъ Канны Галилейской (103), Богоявленію (105), Срѣтенію (114), **አንቀጽ : ሂሊት** — Таблица Аллилуй съ припѣвами (115), Покаянная служба (116), Крестобогороди-

f. 3 — вверху полихромная заставка.

f. 76 v. 𐌹𐌺𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : Libellus superstitiosus—Dillm. Lex. 1299¹⁾.

(Орловъ 37).

24.

Пергаментъ толстый, грубый, листы не ровные. 75 л. (первый и послѣдній чистые). 24¹/₂ × 20¹/₂ см. Два столбца, 22—29 строкъ. Переплетъ — доски, корешокъ оторванъ. XIX вѣкъ.

𐌹𐌺𐌹𐌳 : 𐌿𐌸𐌹𐌳 : Погребальная книга.

а) Предварительныя статьи:

f. 4. 𐌹𐌺𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : Отходная.

f. 4 v. 𐌹𐌺𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : «Книга, вышедшая изъ Иерусалима».

f. 11. Разрѣшительныя молитвы (𐌹𐌺𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 :); послѣдняя также выводится изъ Иерусалима.

f. 13 v. Повѣствованіе о силѣ молитвы за усопшихъ (разсказъ о видѣніи епископа, молившагося за своего грѣшнаго отца). Начало: 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : . . .

b) 𐌹𐌺𐌹𐌳 (sic!) : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : «Главы чтеній надъ усопшими»:

f. 16 v. 𐌹𐌺𐌹𐌳 : 𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : Чинъ погребенія священниковъ.

f. 36 v. 𐌹𐌺𐌹𐌳 (sic!) : 𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : Чинъ погребенія діаконовъ.

f. 38 v. 𐌹𐌺𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : Чинъ погребенія взрослыхъ мушчинъ.

f. 43. 𐌹𐌺𐌹𐌳 : 𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : Чинъ погребенія женщинъ.

f. 45. 𐌹𐌺𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : Чинъ погребенія отроковицъ.

f. 47. 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : Чинъ погребенія младенцевъ.

f. 50. 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : Послѣдованіе на третій день.

f. 54. 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : [𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 :] 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : «Слово о смерти, слово св. Аванасія, молитва на исходъ души».

f. 58 v. 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 : 𐌹𐌿𐌸𐌹𐌳 :

1) См. еще рукоп. № 8.

Габра Марьямъ, Мапора-Денгель и in gasuga 𐌒𐌰𐌱𐌰 : 𐌒𐌰𐌱𐌰 : Амда-Гіоргисъ. Переплетъ деревянный съ кожанымъ корешкомъ. Рукопись носитъ слѣды частаго и продолжительнаго употребленія.

𐌒𐌰𐌱𐌰 : 𐌒𐌰𐌱𐌰 : 𐌒𐌰𐌱𐌰 : 𐌒𐌰𐌱𐌰 : vulgo Weddāsē Amlāk.

Молитвы на каждый день седмицы, извлеченныя изъ отцовъ церкви ¹⁾.

f. 3. Понедѣльникъ. Молитва св. Василия Великаго.

f. 14. Вторникъ. М. св. Ефрема Сирина.

f. 31. Среда. М. св. Ефрема Сирина.

f. 45. Четвергъ. Молитва изъ «Старца Духовнаго».

f. 64. Пятница. М. Шенути со вставкой св. Пахомія Великаго.

f. 78. Суббота. Молитва, собранная изъ египетскихъ пѣснопѣній св. Аѳанасіемъ Великимъ.

f. 104. Воскресенье. Молитва св. Кирилла Александрійскаго.

f. 104 v. Краткія молитвы, обращенныя къ «Богу Василия» и «Богу Ефрема» на понедѣльникъ и вторникъ. Подобныя же молитвословія для другихъ дней находятся послѣ большихъ молитвъ на соотвѣтствующихъ мѣстахъ.

Приписки:

f. 105. Молитва объ избавленіи отъ ада, ссылающаяся на библейскіе случаи избавленій (Ноя отъ воды, Иліи отъ Ахава и т. п.). Другимъ, но хорошимъ почеркомъ.

f. 106. Синаксарное житіе и саламъ св. Роко (СФ), избавляющаго отъ чумы. Вѣроятно имѣло магическое значеніе, а потому помѣщено на свободномъ листкѣ.

На f. 2 — магическая молитва «разверзеніи ложеснъ». (Конецъ: 𐌒𐌰𐌱𐌰 : 𐌒𐌰𐌱𐌰 : 𐌒𐌰𐌱𐌰).

(Орловъ 5).

27.

Пергаментъ. 111 л. 23×19½ см. 2 столбца. 19—23 строки. Хорошій почеркъ XVII (?) столѣтія. Переплетъ — доски съ кожанымъ корешкомъ. Имя владѣльца 𐌒𐌰𐌱𐌰 : 𐌒𐌰𐌱𐌰 : Azqa-Dengel.

1) Zotenberg. Catalogue p. 90 говоритъ о двухъ различныхъ редакціяхъ этого весьма распространеннаго сборника. Нашъ приближается, судя по приведеннымъ авторомъ выдержкамъ, къ парижской рукописи 90.

Weddāsē-Amlāk.

- f. 1. Понедѣльникъ. Василій Великій.
 f. 17. Вторникъ. } Ефремъ Сиринъ.
 f. 41. Среда. }
 f. 57 v. Четвергъ. Старець Духовный.
 f. 77 v. Пятница. Шенути.
 f. 92. Суббота. Аѳанасій Великій.
 f. 101. Воскресенье. Кириллъ Александрійскій.

(Орловъ 17).

28.

Пергаментъ. 146 л. 23×31 см. 2 столбца, 18 строкъ. Почеркъ XVII в. Имя владѣльца
 ኃለለ : ሰጋህት : Кеѧ-Samā't.

Weddāsē-Amlāk.

Понедѣльникъ f. 2. Вторникъ f. 18. Среда f. 44 v. Четвергъ f. 66.
 Пятница f. 92. Суббота f. 112. Воскресенье f. 128.

Приписки:

На f. 1. а) Два амхарскія стихотворенія. Написаны стихами:

ለግሳኝት : ይስጣለ : ይስጡኸ : ከንድ : በጽንሐ : ጨዋር ::

.....

ለግርግት : እስኩ : አለ : ግን : እንኩ : ብሎ : ይስጡ ::

ሠጋቸን : ጭትረቸኑ : በሉ : ይግባቸዋል : ቀድሞቹ : ጠጡ ::

በጭቸኑበት : ጉለበት : ርፃቸኑ : ከግት : እንደገባለሁ ::

ከአንት : በቀር : ከሶስ : ኑለንታኸ : ብርሃን : ይስጡ ::

የግደው : የወስጡ ::

.....

ፋቅርኸ : በጸናብኝ : ከሶስ : የጭብላህ : ወድ : በስኩህ : እንደ : ፀና ::

አወፃለኑ : በአጭሃረኝ : ሁድርሰት : ከግሐር : ሕሊና ::

እርሱን : እንደቀር : ለጥንት : እነሆ : ጸሐፋኑ : በብረት ::

ዋጋዩን : ገን : እንደ : ተወደኝ : አጭቃለኝ : በኢየሱስ : በሐና ::

አናትኸን : ወለደትኸን : የፈረ : በአርገና : አቤቱ ::

b) Календарныя выкладки.

c) Заклинанія.

На f. 17 v. Чудо Спасителя, «о Его воскресеніи изъ мертвыхъ» впи-
 санное частью на свободномъ мѣстѣ, частью надъ и подъ текстомъ этой и
 двухъ слѣдующихъ страницъ.

воскресенье (114). По сравненію съ предыдущимъ экземпляромъ не достаетъ послѣдней рубрики: **†.ᲛᲗᲢᲠ : Ө†ᲕᲞᲟᲥ :**

Приписки:

На f. 3 v., 4. Саламъ (гимнъ) Архангелу Гавріилу.

» f. 122 v. Магическія формулы.

» f. 123. Начало трактата **ᲠᲕᲗᲢᲠ : ᲗᲞᲕᲠᲢᲠ : ᲙᲠᲕᲠᲢᲠ ::**

На первыхъ трехъ ff. имѣются три раскрашенные изображенія: Богоматери съ Младенцемъ и ангелами по сторонамъ, Распятія съ разбойниками и Архангела.

(Орловъ 11).

31.

Пергаментъ. 137 л. (1-й чистый). 17,5×16,2 см. Два столбца, 17 строкъ. Почеркъ хорошій XVIII (?) вѣка. Имя владѣльца in gasuga **†ᲞᲕᲕᲠ : ᲞᲢᲙᲗᲢᲠ : Tawalda Madhen.** Переплеть — доски, обернутыя въ холстъ.

ᲕᲠᲗᲢᲠ : Органонъ.

f. 2. Органонъ, распредѣленный по днямъ недѣли: понедѣльникъ (2), вторникъ (24 v.), среда (46), четвергъ (66 v.), пятница (89 v.), суббота (110 v.), воскресенье (121 v.).

Приписки:

f. 133. Гимнъ Богоматери: **†ᲗᲞᲕᲠᲢᲠ : ᲠᲙᲕᲠᲢᲠ : ᲙᲠᲕᲠᲢᲠ : ᲠᲕᲕᲠᲢᲠ : ᲞᲕᲕᲠᲢᲠ : «Прибѣгаю въ пятокъ къ возлюбленному Сыну Твоему».**

f. 136. Гимнъ въ 15 строкахъ св. Георгію:

ᲕᲕᲕᲠᲢᲠ : ᲕᲕᲕᲠᲢᲠ : ᲕᲕᲕᲠᲢᲠ : ᲞᲕᲕᲠᲢᲠ :

ᲕᲕᲕᲠᲢᲠ : ᲕᲕᲕᲠᲢᲠ : ᲕᲕᲕᲠᲢᲠ : ᲕᲕᲕᲠᲢᲠ :

Воздаемъ тебѣ словословіе и даръ,

Георгію, звѣздѣ Лидской.

f. 137. Молитва **ᲕᲕᲕᲠᲢᲠ : ᲕᲕᲕᲠᲢᲠ : «Славословіе Возлюбленному»,** имѣющая магическое значеніе. Не кончена.

(Коріандеръ 1).

32.

Пергаментъ. 141 л. (послѣдній не записанъ). 18×17½ см. 2 столбца, 16—21 строкъ. Почеркъ крупный, хорошій. Переплеть — доски. Имя владѣльца изглажено.

ᲕᲕᲕᲠᲢᲠ : Органонъ.

f. 5. Органонъ, распредѣленный по днямъ недѣли: понедѣльникъ (5), вторникъ (33), среда (57), четвергъ (79), пятница (100 v.), суббота (120).

Приписки:

На f. 1. а) Календарь праздниковъ и дней памяти Апостоловъ, на амхарскомъ языкѣ.

б) Молитва ሰለላኛህ : надъ хлѣбомъ и чашей.

На f. 2. ሙሉኛህ : Архангелу Фануилу ¹⁾).

Конецъ на f. 141 v.

На f. 2 v. ሙሉኛህ : ሙሉኛህ : Богоматери.

» f. 78 v. На свободномъ мѣстѣ — стихъ съ нотами.

» f. 141. Молитва надъ хлѣбомъ и чашей.

(Орловъ 14).

33.

Пергаментъ. 36 л. 19×11½ см. 1 столбецъ, 16—23 строкъ. Почерки разные, 6. ч. небрежные, мѣстами неумѣлые. Переплетъ — доски, корешка нѣтъ. Рукопись обнаруживаетъ слѣды сильнаго употребленія. Имя владѣльца ሕዋላ : ሙሉኛህ : Невѣя Мѣрьѣмъ.

ሕዋላ : ሙሉኛህ : Собрание пѣснопѣній.

f. 3 ሙሉኛህ : Гимнъ-«образъ» Св. Троицы ²⁾).

f. 12. ሙሉኛህ : Архангелу Гавриилу ³⁾).

f. 17. » » Михаилу ⁴⁾).

f. 27 v. Гимнъ Богоматери: ተፈሠሐ : ሙሉኛህ : ድንጋለተ : ሐላኛ : ወሠጋ : «Радуйся, Маріе, Дѣво плотію въ помышленіемъ» ⁵⁾).

f. 29. Другія величанія Богородицы: በሙሉ : አትጫካህ : ሙሉኛህ : ከአንበላኝ : «О чемъ похваляюсь, Маріе, развѣ тебе? . . .»

f. 29 v. ድንጋለተ : አሠሠሁ : ወሠጋ : በአንተ : ሙሉኛህ : ከአንበላኝ : . . .

f. 30 v. ሙሉኛህ : Образу Богородицы, писанному Евангелистомъ Лукою: ቅዱስ : ወሠላኝ : አንገድ : «Предъ образомъ твоимъ поклонюся» . . .

f. 32. ተፈሠሐ : ሙሉኛህ : ለአዳም : ፈሰሰኝ : . . . «Радуйся, Маріе, пасха Адама» ⁶⁾ . . .

f. 33 v. ጽብሔ : ሙሉኛህ : ለአለ : ይጽብሐኝ : . . . «Побори, Маріе, борющія мя» . . .

Приписки:

На f. 1. Полуистертая магическая формула.

» f. 26 v. Магическая молитва: አንዲት : ዕቅድ : ለአንበላኝ : ጭጭ :

1) Ср. Brit. Mus. CLXXXIX, 24.

2) См. Brit. Mus. Dillmann. LXII, p. 56.

3) Brit. Mus. CXCV, 3 (Wright, p. 132).

4) Ibid. CLXXXVIII, 36. CXCVI, 9.

5) Ibid. CLXXXVIII, 29. CXCVI, 7. Входитъ въ составъ ночного богослуженія.

6) См. м. пр. ibid. LXXXIII, и мн. др.

አሁን : ቡድ : ወረሃዕ : አዳህለ : አገሌ : ፳፬ : ጊዜ : ድ : ቦተሌ : ድተሌ :
ገተሌ : ፱ : ፲ : ጊዜ : ድ : በጥቁር : ጥላት : ድገድ :: ጽሕፈቱ : በቀድ : ወለድ :
ወለድ :

На f. 2 v. — 3 v. Хронологическія замѣтки. Нач. በክ : ንዜከር :
ሐሳብ : ሐገ : አዋትአዛዝ : ለአገዛዝ : ወድድድድ : ሊ : ክ : አንዝ :
ሀሌ : በዘበ : ቆደስ : ጸርቆስ : ወንጌላዊ : ደብዳቤ : አስከ : በበ : ለቆስ :
ዜገድ :: በህዋት : በ፪ቱዋት : ከ : ወድ : ወለድ :: በ፲ቱ : ፲ :: በ፲፪ቱ :
፲፭ : ከ : ወድ : ወረሃዕ : (на вложенномъ листкѣ европейской
бумаги).

На f. 90 v. ዘገዜ : ቀርሳን : ደወስከረድ : ደጋቢት : ፲ : ጭጭ
и другія пасхалическія замѣтки.

(Орловъ 34).

Агиология.

39.

Пергаментъ пожелтѣвшій, различной толщины. 165 л. (первый чистый). 22×19½ см.
2 столбца, 18 строкъ. Переплетъ деревянный съ желтымъ кожанымъ корешкомъ. Почеркъ
хорошій. Имя владѣльца вездѣ выскоблено; на ff. 4—41 незаполнены rubra.

ድገቱ : ዜገድ : ለአበድ : Πατερικῶν¹⁾.

f. 2. Ἀποφθέγματα γερόντων = Достопамятныя сказанія о
св. отцахъ. Египетскій патерикъ нашихъ миней.

f. 126. ገዢ : ዘድረሰት : ከንቱ : ድገቱ : በቆደስ : ሰፋርድደስ ::
«Садъ монашескій, сія есть книга св. Софронія, патр. Іерусалимскаго». Это аскетическое произведение въ общемъ тождественно съ извѣстнымъ въ
другихъ христіанскихъ литературахъ Лугомъ духовнымъ Іоанна Мосха. Счетъ главамъ въ обѣихъ книгахъ ведется общій; «Лугъ духовный» начи-
нается съ гл. 173.

f. 164. Главы 265 и 266, написанныя Аввой Іоанномъ Коловомъ
(ደብዳቤ : ሐጸር) послѣ заключенія предыдущаго памятника²⁾.

(Орловъ 3).

40.

Пергаментъ. 81 л. (первые два чистые). 18×14½ см. 2 столбца, 17 строкъ. Пере-
плетъ — доски. Рукопись крайне подержана. Имена владѣльцевъ : ፍጥኅኅኅ : (Наеанаилъ)

1) Другой экземпляръ этого произведенія находится въ Парижской Нац. Библ. № 125.
(См. Zotenberg, p. 148) гдѣ дано подробное описаніе текста. Настоящій экземпляръ, судя
по приводимымъ тамъ выдержкамъ, содержитъ текстъ въ близкой редакціи.

2) Этихъ главъ нѣтъ въ парижской рукописи, оканчивающейся 263 главой.

и **ΦΛΤ : &P'Z** : Walata-Sjon f. 45 v.); имя переписчика **ΑΒΣΑΛΟΥ** : Absalus. Вверху некоторых страниц — другим почерком помѣтки для раздѣленія книги по днямъ недѣли.

P'C'Y : Γ·ΠC&A : Слова на праздники Архангела Гавріила.

f. 3. Похвалы Архангелу Гавріилу, на основаніи Св. Писанія. Начало: **Πη∞** : etc. **P'C'Y : HΓ·ΠC&A : Λ·Φ : ∞A'X'Y' : 4W·h : ΓX : X'XΛ : P'Y'Y' : ∞A'X'Y' (sic!) : ΦP'Y' : A·Π'Z (sic!) : 4W·h : ΦhWY' : Λ'Y'·A : ΦA∞ : α'Y'·Y' : ΘhP : X·P'Φ : ΦP'Y' : H'Y' : ΠηZ' : 4W·h :** «Во имя. . . . слово объ Архангелѣ Гавріилѣ, радостномъ лицомъ изъ бодрствующихъ святыхъ ангеловъ, благовѣстителей радости и веселія всему міру, проповѣдникѣ Солнца правды; посетелѣ благовѣщенія сладостнаго» ¹⁾

f. 13 v. Проповѣдь на 26-е сане — освященіе храма въ монастырѣ **Aqlon (Naqlun)**, приписываемая Аввѣ Александру (?) Афу (?), еп. Фаюмскому. Начало: **Πη∞** : **P'C'Y : H'Y'Z' : X'Y' : XΛ : X'Y'Z'P'Y' : XΦZ : X&Y' : ΦX' : HUYZ : Λ·P' : . . .** ²⁾

f. 46. **Πη∞** : **P'C'Y : H'Y'Z' : A·Π : Y'Y'·C : ΦP'Y' : Φ∞∞Y' : Y'Y'·P : X'Y'·Y' : X'Y'Z'Y'Y'·C : X'Y'·Y'·Y' : X&Y' : ΦX' : HUYZ : P'Y' : X'Y'·Y' : Λ·Φ : ∞A'X'Y' : Γ·ΠC&A : . . .** «Во имя. . . . проповѣдь, произнесенная отцомъ честнымъ и святымъ и великимъ учителемъ отъ Бога Архелаемъ, епископомъ города Даны (?) объ Архангелѣ Гавріилѣ».

f. 72. **Y'Y'·P : Γ·ΠC&A** : Чудеса Арх. Гавріила. Всего 4 чуда.

f. 77 v. **Y'Y'·P : Λ·Π : ΦΦA·P : Φ∞'Y'Z' : ΦP'Y' :** «Чудеса Отца и Сына и Св. Духа». Всего 3 чуда. Въ заглавіи второго и третьяго находимъ чудовищное: **ΠZ'Y' : X·Y' : P'Y'Y' : Λ'Y'·A : . . .** «благословеніе молитвы Ихъ. . . да сохранить всѣхъ насъ. . . . (!) *Узг. и перев. П. Мухоморова — Xp. B. I, 321-324.*

f. 80. **Y'Y'·P : ΛX'Y'Z' : X·Y'·Y' : Y'Y'·Y' : X·Y' :** «Чудо Господа нашего Іисуса Христа, молитвы Его (!) да будутъ»

1) Dillmann, Catal. Brit. Mus. p. 48 (XLIII), на основаніи упоминанія о Клавдіи, высказываетъ предположеніе, что terminus post quem — царствованіе Клавдія (1532—1551). Намъ кажется, что дѣло идетъ о мученикѣ Клавдіи. Мѣсто читается (f. 12) такъ: **Y'Y'·P : H'Y'Z' : X·Y' : XΛ : X'Y'Z'P'Y' : XΦZ : X&Y' : ΦX' : HUYZ : Λ·P' : . . .** (Гавріилъ), который вручилъ мечъ Клавдію, когда тотъ убивалъ своихъ супостатовъ, пришедшихъ на его городъ и умертвилъ враговъ и побѣдилъ ихъ, получивъ мечъ отъ Гавріила. «Его городъ», конечно — Антиохія. Ср. м. пр. Amélineau, Contes et romans, p. 5 и 11. Такимъ образомъ для хронологіи эта цитата не даетъ ничего.

2) Въ экз. Брит. Муз. (Dillmann, l. c.) приписывается Севиру, еп. Фаюмскому.

Приписки.

На f. 1—2 — проба пера.

На f. 80—81. Имена владѣльца книги, его родныхъ и др.

(Орловъ 40).

41.

Пергаментъ различной толщины. Почеркъ хорошій крупный. Два столбца, 18 строкъ. Листовъ 164; первый и послѣдній чистые. 20,5×18,4 см. Переплетъ абиссинскій съ тисненіями. Владѣльцы: Walda Kiro и женщина Aṣqa Dengel.

ገደለ : ፈቃር : ወገኑን : Житія свв. Виктора и Иоанна Крестителя.
2—111 v. ድርሳን : ከገረሰ : አቡነ : . . . ማርያም : Житіе и страданіе
муч. Виктора, написанное Hṛjāqos'омъ Оксиринхскимъ¹⁾.

111 v. — 114. ድርሳን : ከገረሰ : አቡ : ቅዱስ : ድጋዊር : Повѣство-
ваніе Димитрія, патр. Антиохійскаго, о св. Викторѣ²⁾.

115—141. . . . ንግሥት : ገደለ : ለብጹዕ : ዋኑን : ገደለ : ለዐለ :
ጥጥጥ : ቀለ : Житіе св. Иоанна Крестителя³⁾.

141—153 v. ተአዳሪ : ለብጹዕ : ኃይለ : ፈቃር : Три чуда
св. Виктора.

154—157 v. Синаксарное житіе св. Виктора (26 міязья) и саламъ.

158—159 v. Синаксаръ на 2-е маскарама: житія Иоанна Крест.,
муч. ደበዶ, память Дидима (ደዶጥስ) и св. Марины.

160. Гимнъ-образъ (ግልጽ) царю Давиду.

Начало: አዋርወ : ዕዲደ : አስገ : ሠረዐን : ወአግዳሚ : ለረት :
ናስተባባሪ : ስለረ : በኃባ : ከኃቱ : ከብሐት ::
አብጹዕ : ንጉሠ : አስረኤል : ደዊት :

(Коріандеръ 4).

42.

Пергаментъ. 110 л. (первый и послѣдній — чистые). 24½×20 см. Два столбца, 18 строкъ. Переплетъ деревянный безъ корешка. Рукопись написана хорошимъ почеркомъ к. XVII или нач. XVIII в., но первые два листа и послѣдній пришиты взамѣнъ утрачен-
ныхъ и написаны позднимъ почеркомъ. Предъ началомъ книги пришить въ обратномъ
видѣ второй листъ древней рукописи, переписанный потомъ на своемъ мѣстѣ новымъ
почеркомъ. Имя владѣльца in gasura ወለዶ : ከላሽ : Walda Selāsē.

1) Ср. въ Брит. Муз. Wright, CCCVI (p. 196).

2) Ibid.

3) Ср. D'Abbadie, Catal. 54.

ገድለ : ቅዱስ : ጊዮርጊስ :: Житіе св. Георгія Побѣдоносца.

f. 3. ድርሳን : ከደረሰ : አብ : etc. ቅዋዖስ :: Слово Θεодота, еп. Анкирского на день памяти св. великомученика Георгія. — Судя по введению, текст тождественъ съ Brit. Mus. CCLXXXVIII — Orient. 712.

f. 13 v. በስጦ : etc. ገድለ : ወስጦ : ከቅዱስ : ወብፁዕ : ሰጣዕተ : ባቢዶ : ጸር : ጊዮርጊስ : ጎሳበ : ጎሳር : ከጸአሳለ : ሰጣዶ : ወዋድር : ከፈጸጦ : ገድለ : አጦ : ጌወጊለወርኃ : በርጦዶ : «Житіе и страдание святого и блаженного великомученика мар-Георгія, звѣзды славы между небомъ и землею... совершившаго подвигъ свой 23 числа мѣс. Бармуда» Послѣ вступленія на f. 14 v. начало: ወጎን : በወአቱ : ጦዋላ : ንጉሠ : ከዋዩ : ወስተ : ጎሳለ : ሀገር : ከስጦ ደዶዶኖስ : ንጉሠ : ፋርስ : «И былъ въ тѣ дни царь, поставленный надъ всѣми странами, по имени Dōdjānos, царь Персидскій» . . .

f. 84. ኃይለ : ወተአዖረ : ከጎብረ : አገዢአብሔር : ለሰጣዕተ : ቅዱስ : ጸር : ጊዮርጊስ :: «Силы и чудеса, которыя сотворилъ Богъ для своего мученика мар-Георгія». Произведение, какъ гласитъ предисловіе — Θεοδοσία, епископа Іерусалимскаго. Послѣ панегирическаго вступленія, въ которомъ между прочимъ говорится о погребеніи святого и обѣтованіяхъ, данныхъ почитающимъ память его, рассказано 12 чудесъ.

Книга эта, какъ сказано въ послѣсловіи, переведена съ арабскаго «Михаиломъ младшимъ, внукомъ Аввы Георгія, сына Аввы Михаила митрополита»¹⁾.

(Орловъ 1).

43.

Пергаментъ. 147 л. (1, 2, 7, 8, 142—147 — чистые). 28,5×22,5 см. Письмо въ три столбца по 27 строкъ. Почеркъ хорошій XVIII (?) вѣка. Переплетъ — доски, корешка нѣтъ. Владѣлецъ и переписчикъ — Tawalda-Hēdān.

ገድለ : ተኃለ : ሂደጻኛተ : Житіе препод. Такла-Хайманота.

f. 3. Панегирическое вступленіе. Начало: በስጦ : etc. በስጦ : አብ : አወለጎሶን : በስጦ : ወለዶ : አአዮን : ወበስጦ : ጦ' : ቅ' : አዳለጎስ : በስጦ : አብ : አወለጎሶን : ብሂለ : አብሐተ : ሃገር : ወአቱ : በሉሳ : አብሐኒ : ፋቂሬኒሁ :

1) Коптскій оригиналъ переведенъ Amélineau въ Contes et romans de l'Égypte Chrétienne II, 167—263. Текстъ коптскій изданъ съ англ. переводомъ Budge, The Martyrdom and miracles of S. George. London. 1888 (Orient. Text-Series I). Коптскій текстъ заключаетъ всего 9 чудесъ, нашъ — 12; есть эіопскія рукописи, гдѣ число ихъ доходитъ до 79 (Brit. Mus. Orient. 712, 713). См. м. пр. ак. А. Н. Веселовскій, Св. Георгій въ легендѣ и т. д. (Разысканія въ области Русскихъ Духовныхъ стиховъ II).

ለአብ : ሄሬን : ወጥንብላን : ከግ : እግዚአብሔር : አብ : አዕይንተ : ከግ :
እዜኑከግ : ንስቲተ : እጥጥረፋተ : ገድሉ : ለቅዱስ : እግዚአብሔር : ክቡር :
ወኔር : ተክለ : አብ : ተክለ : ወለዱ : ተክለ : ግዚኤ : ቅዱስ : ተክለ :
ሃይወፍት :

f. 9. Житіе по Дабра-Либаносской редакціи¹⁾. Текстъ весьма близокъ къ Парижскимъ рукописямъ 137 и 138, а также Brit. Mus. XLV (Dillm.). Раздѣленія на главы нѣтъ.

f. 88. Родословіе Такла-Хайманота отъ Адама (ጸሐፊ : ለደት :).

f. 90. Слово на день перенесенія мощей святого, 12-го генбота. Нач.: በከግ : ሠሉስ : ቅዱስ : ሷእግዚአብሔር : ሷወለዱ : ወግዚኤ : ቅዱስ : ሷአዋላክ : ወግዚኤ : ከበግሉፍ (sic!) : ወግሉፍ : ወበግሉፍ : ወበግሉፍ :

f. 94 v. Духовная родословная Дабра-Либаносскихъ монаховъ. (ለደተ : አበዊ : ግሉፍ :)

f. 95 v. Слово на день рожденія святого. Нач.: በከግ : እግዚአብሔር : ከረሰዋ : ግዚኤ : ግዚኤ : (sic!) ወደዱ : ግዚኤ : እግር : ከግዚኤ : ወደዱ : ከግዚኤ :

f. 100. ተሳጽ : Чудеса Такла-Хайманота, числомъ 68.

f. 134. Послѣсловіе съ обычными въ житіи странными датами.

f. 136 v. Еще 9 чудесъ (ተሳጽ) святого.

(Орловъ 35).

44.

Пергаментъ. 86 листовъ (1 чистый). 15,5×14 см. Письмо въ два столбца по 16—17 строкъ. Почеркъ небрежный. Рукопись сохранилась плохо и нѣсколько листовъ потеряно — послѣ f. 2 и передъ f. 74. Переплетъ — доски, уцѣлѣвшія лишь на половину.

ገድሉ : ገብረ : ግዚኤ : ቅዱስ : Житіе преподобнаго Габра-Манфасъ-Кеддуса.

f. 2. Житіе Габра-Манфасъ-Кеддуса. Редакція близка къ № 137² Национальной Библіотеки и Add. 16, 198²) Brit. Mus. (Dillm. XLVIII).

f. 74. ተሳጽ : Чудеса Габра-Манфасъ-Кеддуса. Начало потеряно. Въ сохранившейся части описано 10 чудесъ.

Приписка.

На f. 86. Магическая молитва надъ пищей, начинающаяся словами ሰላፍከ :

(Орловъ 38).

1) См. наши «Исслѣдованія» стр. 81—100.

2) См. *ibid.* 76—81.

45.

Пергаментъ. 96 л. (два первыхъ и два послѣднихъ — чистые). ff. 85—94 представляютъ особую тетрадку меньшаго формата, вшитую на мѣсто вырванныхъ листовъ. Два столбца по 17—16 строкъ. Почеркъ хорошій. Переплетъ — доски, теперь расколовшіяся. Имя владѣльца (in rasura) Hadga Anbasā и его жены Walata-Hajmānot. Имя писца — Bāeda-Māḡjām.

ገዢ : ገብረ : ጽሕፈት : ቅዱስ : Житіе преподобнаго Габра-Ман-
фасъ-Кеддуса.

f. 3. Житіе Габра-Манфасъ-Кеддуса въ редакціи, близкой къ предыдущему, но распределенное для чтенія по днямъ недѣли. Отдѣлы не совпадаютъ съ тѣми, на которые разбито житіе въ предыдущей рукописи; текстъ даетъ много вариантовъ.

f. 72 v. ተአርር : Чудеса Габра-Манфасъ-Кеддуса, числомъ 13.

Приписка:

На f. 84 v. Начало гимна (ሰላም) въ честь святого.

(Коріандеръ 5).

Хронографія.

46.

Пергаментъ. Въ одномъ переплетѣ изъ досокъ двѣ рукописи: ff. 1—16 — 16½ × 14½ см. 2 столбца по 17 строкъ и ff. 17—48 — 19½ × 17½ см., 2 столбца по 23 строки. Почерки различны, но тщательны, конца XVII в. (косвенно датирована Іасу I). Конечъ потерянъ.

Справочный сборникъ¹⁾.

f. 2 v. Родословный списокъ абиссинскихъ царей отъ Адама до Іасу I (Адъямъ-Сагада 1680—1704). Имена размѣщены въ четырехъ вертикальныхъ столбцахъ. Привожу имена отъ Соломона до Іекуно-Амлака: ጽሕፈት : በደ : ለከፍ :: አብረኩድ :: አረፍ :: አብረለዋስ :: ረኩድ :: ወረደ : ፀሐይ :: ወረደ : ነጋሽ :: ገሰሽ :: ገሰሽ :: ገሰሽ :: አብርሃ :: አጽብሐ :: ጉፍ :: አስገፍጉፍ :: ለተፍ :: ተላተፍ :: ደቡስ : ሣሳለ :: ካለብ :: ባሕርይ : ካለ :: ኃዘ : በደጋዢ :: አይኩር :: ጸሐይ : ካለ :: አለአሊድ :: ወደፍ :: ወደፍ :: ወደፍ :: አስረረ :: ለበ :: አስረረ :: ደጋሪድ :: በጸሐይ :: ወደፍ :: ወደፍ :: ጸሐይ :: ወደፍ :: ተስፋ :: አደሱስ :: ዘ። Имена — отличныя отъ обычныхъ списковъ и прибли-

1) Близокъ по содержанію къ Парижской рукописи 160 (Zotenberg, Catal. p. 261 sq.).

На f. 2 v. и 3 подъ строкой — перечень дѣтей царя Ванагъ-Сагада (Мяны).

На f. 4 — объ убіеніи Грания (подъ строкой).

На f. 4 v. — о «плодахъ» чтенія Псалтири (магическое). Подъ строкой.

На f. 7 — имена Богородицы на разныхъ языкахъ (евр., копт., сир. и лат.) для магическаго призыванія. Подъ строкой.

(Орловъ 20).

47.

Пергаментъ грубый. 56 л. (первые два и послѣдніе два — чистые). 19×13,5 см. Письмо въ два столбца по 18 строкъ. Почеркъ XIX в. Переплетъ абиссинскій деревянный съ кожанымъ корешкомъ.

ታረከ : ነገሠት : Хроника царей.

f. 3. በሰጦ : አገዛዥነት : ሠላሳ : አብ : ወወለድ : ወጭ : ቅ' : ዕለጥላክ :: ንግሥት : ጸሐፊ : ከደነገር : ኅለቆ : ሂጥተ : ሂለጥ : . . . ወታረከ : ነገሠት : . . . ከአስተጋብስ : አብ : ክቡር : ወትረፋ : ጊርጊስ : ወለድ : አጋድ : «Начинаемъ писаніе, повѣствующее о счисленіи лѣтъ міра . . . и хронику царей . . . собранныя отцомъ честнымъ и изряднымъ Георгіемъ, с. Амида». Глава 1 — патріархи; глава 2 — цари еврейскіе; глава 3 — цари самарійскіе; глава 4 — цари римскіе.

f. 10 v. Глава 5. Хроника абиссинскихъ царей. Текстъ приближается къ № 141 Парижской Bibliothèque Nationale.

На f. 47. Начинается хроника Іясу I (до 1682), послѣ которой на f. 54 дается простая перечень его преемниковъ съ годами. Конецъ: አክብሮት : ነገሠ : ፲፱፻፹፱ : = «Езекиа царствовалъ 8 (sic!) лѣтъ» (1789—1794).

(Коріандеръ 7).

48.

Бумага. Безъ переплета. Письмо въ 1 столбецъ, 21 строка XX в. 19,2×14,9 см. 92

ሥነ : ልዩነት : ለነገሠት : «Родословіе царей».

Краткая Аксумская хроника, написанная 1902 алакой Лемлемомъ, бывшимъ сотрудникомъ при Mondon-Vidailhet. Исторія доведена до 1889 года (воцаренія Менелика II). Редакція приближается къ хроникѣ, изд. Basset — № 142 Парижской Bibliothèque Nationale, но короче и хуже¹⁾.

(Коріандеръ 8).

1) Конецъ (исторія XIX вѣка) будетъ изданъ отдѣльно.

Отреченная литература.

49.

Пергаментъ грубый. 127 л. 14X11 см. 1 столбецъ, 16 строкъ. Почеркъ некрасивый, текстъ неисправный. Переплетъ — доски съ кожанымъ корешкомъ. Имя владѣльца **ΛΦΗ** : Лука.

ΑCΡ·ΑΨ («Ученики») и подобное.

1) ff. 1—54. **ΙΖΖ : ΗΙΦΒΗΦCΡΨ : ϣΖΖΛ : ΘC :** «Слово 12 Апостоловъ, покоряющее врага». Анокрифъ, иначе называемый просто **ΑCΡ·ΑΨ** «ученики». Магическая стряппя, «врачующая душу и тѣло», раздѣленная на зачалы по днямъ недѣли¹⁾).

2) ff. 55—75 v. Молитва Моисея. Начало: **Οηϣ : ... ΑΛ·Τ : ϣη̇ : ΨΖΖ'Ηϣ : Ψη̇ : ΟΗΡ·ΨΖ : ϣη̇ : Αϣ·ΑΡΟ : ΛΑCΑΨ : ΑΛ·Τ : etc. ΦΦΡ·ϣη̇ : ΟΖΡ : Γ·ΟCΑΛ : ϣΑΑ'Η : ΦΡΟΛ· : ΑΨ·ΑΖΛη̇ : ϣη̇ :** «Молитву Моисея повѣдаемъ вамъ, которою спасся Моисей отъ руки Фараона»²⁾).

3) f. 75 v. **Οηϣ : ... ΑΛ·Τ : ΗΑΓ'ΗΑΨ : Ρ·ΨΖΛ : ϣCΡ·ϣ : ... ΗΑΡ·ΦΦ : Αϣ : ΞΦ·ϣ : ΦΦΦCΨ : ΑΡ·ΦΛ·Ρ'ΗΡ ::** Магическая молитва надъ водой для исцѣленія, влагаемая въ уста Богоматери³⁾).

4) f. 85 v. Другая магическая молитва Богоматери. Начало: **ΟΦ·ϣ : ΞΑ·ΦΦΛΦCΨ : Ψ·ϣη̇ : Τ'ΨΑΨ : ϣCΡ·ϣ : Ρ·ΨΖΛ : Αϣ : ΛΑΓ'ΗΑΨ : ΑΡ·η̇ : 'ΗCη̇·η̇ : ΦΦ·ϣ : ΟΑΓΖΨ : ΦΑ·η̇ : Γ8 : ϣΖΛ : ϣη̇ΛΦ : ΦΩ·Α·η̇ : ΑΡΦΨ : Φ'η̇·η̇ : ΑΖΨ : ΦΖΟη̇ : Η'η̇ : ...** «Въ годъ 5-й въ 1-е число пятого мѣсяца встала Марія Дѣва, Матерь Господа нашего Иисуса Христа, стала и обратила лицо свое къ востоку, простерла руки свои, отверзла уста свои и произнесла слѣдующее»:...

5) f. 95 v. Третья молитва Богоматери. Послѣ вступленія начинается такъ: **ΙΦ : ΑΡ·η̇ : 'ΗCη̇·η̇ : ΤΥΡ : ΛΓ·ΟC'Η : ΛΦη̇ : ΦΑ·Τ : ΑΡ·Φ : ΗΑΡ·Ρ·Ψ : ΦΗΑΡ·ΑΖ·ϣ ::** «Пріиди, Иисусе Христе, дай рабу Твоему Лукѣ щить правды одесную и ошуюю»... — f. 101 v. весь написанъ краснымъ черниломъ: приводятся таинственные имена Божіи.

6) f. 107 v. **Οηϣ : ... ΗΤ : ϣΑ·η̇ : Ηη̇·ΑΛ : ΑΦCΡΨ : Ψη̇ : ΑΓ'Η·Αϣ : Αϣ : ΡΑCΓ : η̇·Ρ :: ...** «Сія книга, которою молились Апостолы Господу своему, когда Онъ возносился на небо»...

1) Изд. (по одному списку) съ переводомъ Е. Littmann: *Arde'et: the Magic Book of the Disciples. Journ. of the American Oriental Society*, XXV, 1904, pp. 1 — 46.

2) См. d'Abbadie, *Catalogue* p. 6 (ms. 7,2).

3) См. Dillmann, *Verzeichniss*, p. 66 (ms. 73,4).

52.

Пергаменный свитокъ. 134,5×10 см. Вокругъ — орнаментъ. Вверху — полихромное изображеніе Ангела Хранителя съ мечемъ. Магическія изображенія (три) находятся еще послѣ 3-ей молитвы. Имя владѣльца — $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$:

Магическія молитвы:

1) $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{A}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$:
«Молитва противъ болѣзни, происходящей отъ $\text{bā}^{\text{r}}\text{jā}$ ¹⁾ и (дурного) глаза человека».

2) $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{A}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: . . . «Молитва противъ болѣзни. . . .

3) $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{A}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$:
 $\text{A}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: . . . «Молитва противъ болѣзни отъ $\text{bā}^{\text{r}}\text{jā}$ и ужаса, сокровищницы врага, именуемаго $\text{Qa}'\text{emon}$ ».

4) $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{A}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$ (sic!) : $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$:
Молитва на разрѣшеніе колдовства.

(Орловъ 30).

53.

Пергаменный свитокъ. 156,4×10 см. Начало и конецъ оборваны. Почеркъ красивый. Имя владѣльцы $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: Walata-Mārjām , замѣненное потомъ $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: Walata-Mikā'el .

1) Магическія слова противъ демоновъ, колдуновъ, оборотней и т. п., написанныя квадратиками въ видѣ шахматной доски попеременно краснымъ и чернымъ чернилами. Эта шахматная доска раздѣлена пополамъ изображеніемъ владѣльца (?) въ странномъ головномъ уборѣ съ двумя вооруженными кинжалами фигурами по сторонамъ.

2) Магическій рисунокъ.

3) $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{A}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$:
«Молитва сѣти Соломона»²⁾).

4) Магическій рисунокъ.

5) $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{A}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$: $\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$:
«Молитва противъ болѣзни, что отъ $\text{bā}^{\text{r}}\text{jā}$, отъ колики (солитера) и эпилепсiи». На самомъ дѣлѣ слѣдуетъ извѣстный апокрифъ о Сисинiи ($\text{P}^{\text{r}}\text{P}^{\text{r}}$) и Werzeljā , обыкновенно служащій талисманомъ матерей и грудныхъ дѣтей и направленный противъ дѣтской смертности. — Текстъ даннаго списка

1) Служители демона « Lēgēwon ». См. Guidi, Vocabolario Amarico, p. 327.

2) Въ Brit. Mus. LXXIV,1 (Dillmann, Cat. p. 60): «имена Соломона, простираемыя на демоновъ, какъ сѣть на рыбъ морскихъ».

даетъ варианты къ изданнымъ¹⁾, кромѣ того въ немъ имѣется слѣдующая вставка:

ገረሃ : ስጦታ : ወልደደ : ብርሃን : ወረደ : ደበ : ፀፀ : ጸጦስ :
ወልንበለለ : አሳት : ልሳት : ሠጋት : ክብርት : ለግላግ : ጸደቀ : ልሳት :
ጥበብ : ለሰላም : ደር : ደር : በክንቱ : አለባበ : አሳት : ለወደት :
ገቢት : ወልደደ : ለወደት : አሳት : ወልደት : አሳት : ወልደት :
ወደት : ስለሰት : ቀድሞ : አንድ : ትብብ : በግላግ : ልሳት :
ልሳት : *Подрабные списки и часть чтения у Ф. Мухомова, Абиссинские магические свитки, М. 1916, стр. 187-190.* (Орловъ 31).

54.

Пергаментъ грубый. 22 л. 22×15½ см. Почеркъ плохой, современный. Переплетъ нѣтъ — вмѣсто него пергаменная обложка, исписанная съ внутренней стороны. Рукопись крайне поддержана, ff. 1—10 — 1 столбецъ на 27 строкъ, ff. 10—16 — 2 столбца по 26 — 28 строкъ, f. 17 — 4 столбца, потомъ, до f. 22 v. 2 столбца по 26 строкъ.

ሐሳት vulgo የጠንቋዋ : ልሳት : Гадальная книга.

f. 1. አንቀጽ : በ፲፭ገደቶ : ስልሳት : Тридцать главъ гаданій на различные случаи жизни; каждая состоитъ изъ 15 формулъ²⁾.

f. 10. ሐሳት : ልሳት : በ፱ገደቶ : Девять формулъ гаданій о побѣдѣ.

f. 10 v. ሐሳት : ልሳት : 49 главъ гаданій по книгѣ Еноха³⁾.

f. 12 v. ሐሳት : ልሳት : 29 главъ гаданій по мѣсяцамъ и погодѣ.

f. 15. а) ሐሳት : ሐሳት : 9 главъ предсказаній.

б) ሐሳት : ልሳት : 12 главъ гаданій «о врагѣ» (?) по 12 знакамъ зодіака.

Имена послѣднихъ, по обыкновению — арабскія⁴⁾.

f. 16. Магическія формулы, написанныя другой рукой.

f. 16 v. ልሳት : ልሳት : ልሳት : «Если будетъ кобогъ въ воскресенье» Предсказанія по днямъ недѣли.

f. 17. 32 группы предсказаній по знакамъ зодіака. Каждый изъ знаковъ сопоставляется съ какимъ-либо царемъ, напр.: ልሳት : ንጉሠ : ልሳት : «Namel — царь Римскій», ልሳት : ንጉሠ : ልሳት : «Sawër — царь Турецкій».

1) Fries, The Ethiopic Legend of Socinius and Ursula въ *Actes du VIII Congrès International d. Orientalistes* I, 55—70. R. Basset, Les apocryphes Éthiop. V. (P. 1894) E. Littmann, The Princeton Ethiopic magic scroll. *Princeton University Bulletin*. 1904. М. Соколовъ, Апокриф. матеріалъ для объясненія амулетовъ, наз. Змѣвиками. *Журн. Мин. Нар. Просв.* 1889, CCLXIII, 340—368. Акад. А. Н. Веселовскій, Молитва св. Сисиннія и Верзилово коло. *Журн. Мин. Нар. Просв.* 1895, май 226—234, и др.

2) См. Dillmann, Cat. Brit. Mus. mss. 81,1, 82,2. Текстъ въ приведенной на р. 61 выдержкѣ нѣсколько отличается отъ нашего.

3) См. d'Abbadie, ms. 29.

4) Ibid. ms. 189,2.

f. 18. ԺԳՈ : ԱՔԻ : Предсказанія о родившихся, распределенныя по семи днямъ недѣли и семи Архангеламъ.

b) ԺԳՈ : ԲՓԲ : «Гаданіе о больномъ» — одна формула.

c) » ԿԿԻ : « » » путешествіи» — одна формула.

d) » ԿԿԱ : « » » судьбѣ » »

f. 18 v. a) ԺԳՈ : ԱՔՂՏ : «Гаданіе о монастыряхъ» — одна формула.

b) ԺԳՈ : ԶԱՏ : «Гаданіе о образѣ жизни» — одна формула.

c) » ՈԼՓ : ԶՔԿ : 16 «главъ» гаданій, многія изъ которыхъ озаглавлены рубриками: ԿԱՍՔԶ, ՈԿԱՓՈՔ : ՔՂԱ, ԿԱՍՔՓԱ, ԿԱՌՔՔ, ԿԱԶՆԸ : ԿԱԴՓԽ, ԿԱՔՂԱ, ԿԱՄԸՓ, ԿԱԴՐԻԿԱՔՂԱ : ԿԱԽԶԾ, ԿԱԽՐՔ ::

f. 20 v. Магическія приписки.

f. 21. ԺԳՈ : ԿՆԸ : Гаданіе по книгѣ Ездры. 9 формулъ.

f. 21 v. a) Магическій текстъ, въ которомъ названія буквъ семитическаго алфавита именуются «словомъ Божиимъ» для просвѣщенія помышленія.

b) ԺԳՈ : ԿԿԻ : Гаданіе о путешествіи. 9 формулъ.

f. 22. ՍԳՈ : ԹԸԸՓ : Гаданіе по лунѣ. 20 формулъ.

f. 22 v. a) ԺԳՈ : ՔՓԻ : Гаданіе по псалтири.

b) ԺԳՈ : ՍԸԾ : Гаданіе о санѣ.

c) » ԿԿԱ » » судьбѣ.

d) » ՆԾԻ » » воинскомъ набѣгѣ.

Обратная сторона обложки. Заклинаніе, начинающееся словами: ՍՆ : ԱՆ : ՓՆ : ԿԻԻ : ԱԳՅՐ : . . . «Huz, luz, quz. Разрѣши языкъ мой» . . . 30 строкъ.

(Орловъ 21).

55.

Пергаментъ грубый. 16 л. 10½ × 7½ см. Число строкъ различно. Письмо крайне некрасиво и небрежно. Строки неровныя. Переплета нѣтъ.

ԺԳՂԻ : или ՐՄԿՓԲ : ՔԽԿ : Гадальная книга.

f. 1. ԺԳՂ : ԿՓԿՈԻ : Предсказанія по созвѣздіямъ.

f. 12 v. a) ԺԳՂ : ԲՓԲ : Предсказанія о больномъ. 7 формулъ.

b) ԺԳՂ : ԱՔՂՏ : — о монастыряхъ. 11 формулъ.

f. 13. Id. 5 формулъ.

f. 14. ԺԳՈ ՂՆՆԻ : ՓՈՆՆԻ : Гаданія о женѣ и мужѣ. 8 формулъ.

f. 14 v. a) ԺԳՈ : ԳՆԱ : Гаданіе Сивиллы. 3 формулы.

b) ԺԳՈ : ՂՆՆԻ : ՓՈՆՆԻ : Гаданіе о мужѣ и женѣ. 9 формулъ.

f. 15. a) በእኝተ : ንብረቱ : ለሰብእ : О поступкахъ человека. 5 формуль.

b) 6 формуль: ዘኢየሱስ : ወኢየሱስ :

c) የጽሁፍ : ኅብር :

f. 15 v. a) ሐሳብ : የኅን (sic!) : 9 формуль.

b) ሐሳብ : ? 9 формуль.

f. 16. ሐሳብ : ሐረክበኝ : 9 формуль.

(Орловъ 24).

Словари, грамматики и др.

56.

Пергаментъ. 46 л. 14¹/₂ × 13¹/₂ см. 2 столб. 17 — 18 строкъ. Почерки различны. Переплстъ — доски безъ корешка. Конецъ потерянь.

ሰዋስዋ «Scalae»¹⁾.

f. 1. እጽሐፍ : ነገር : ሰዋስዋ : ሰዋስዋ^{sic!}ኸጋረወ : የሰላለ : ተንከተየ : ብሃል : ድልድይ : ወየሰላለ : ደብ : ላህለ : የለህለተ : ብ : በላይ : ... Словарь эоіопско-амхарскій въ непонятномъ порядкѣ²⁾.

f. 29. እጽሐፍ : ነገረ : ሰዋስዋ : ዘብሉይ : ወዘሐይስ (sic!) : Словарь эоіопско-амхарскій въ алфавитномъ порядкѣ (начиная съ አ). Нач.: ሰዋስዋ : ብሃል : የኸጋረወ : አንድ : ብ : ሰላስ : አስየ : ብ : ስለ : ና :

f. 44. ጽሐፍ : ነገረ : ሰዋስዋ : Объясненія сановъ и должностей духовныхъ и свѣтскихъ. Начало: ወሀር : አጼ : የዋር : ያሊስ : ብ : ሊቀ : ዳዳሳት : አስቀሩ : ብ : ዳዳስ : አዳስ : ቀዳስ : ብ : አዋታሕቴሀ : አቅዋንስ : ብ : ቁሰ : ንበከ

f. 44 v. Различныя аллегорическія толькованія. Начало: አዋሐይስ (sic!) : ወብሉይ : ግይ : አሳት : ጸው : ወሐዲን : አግለ : ወሀርፍይ : ሀሊብ : ወወር : አድባር : ወአወገር : ግይ : ብ : ዋዋቀት : አሳት : ትዋሕርት : . . . «Изъ новаго и ветхаго: вода, огонь, соль, желѣзо, пища, пшеница, молоко, медъ, холмы. Вода — крещеніе, огонь — учение»

f. 46. እጽሐፍ : ነገረ : አሳፍኑ : Объясненіе названій драгоценныхъ

1) Въ описаніи, составленномъ г. Орловымъ эти словари названы «книгами для разумѣнія кѣнѣ». Отсюда видно ихъ назначеніе — служить справочными пособиями для составителей и слушателей этихъ своеобразныхъ произведеній абиссинской церковной поэзіи, а также для учениковъ школъ, въ которыхъ они преподаются.

2) См. Zotenberg, Catalogue № 147,1 (p. 249). Dillmann, Brit. Mus. LXXII,1 (p. 58).

камней. Начало: $\dot{\text{A}}\text{P}\dot{\text{n}}\dot{\text{A}}\text{P} : \text{O}\dot{\text{A}}\text{Z}\dot{\text{T}} : \text{O}\dot{\text{A}}\text{O}\text{F}\text{A}\text{P}\dot{\text{n}}\dot{\text{n}} : \text{O}\text{O}\dot{\text{A}}\text{Z}\text{O} : \text{P}\dot{\text{r}}\dot{\text{b}} : \text{O} : \text{Z}\text{O}\text{Z} : \text{O}\text{O}\text{P} : \text{O}\text{F}\text{P}\text{O} \dots$

Приписка: на f. 27 неумѣлой рукой написаны магическія формулы.

(Орловъ 27).

57.

Пергаментъ. 37 л. 17×12 см. 2 столбц. 24 — 25 строкъ (кромѣ ff. 1 — 2 и 37). Переплеть — доски съ кожанымъ корешкомъ.

$\dot{\text{n}}\text{P}\dot{\text{n}}\text{O}$: «Scalae».

f. 3. $\dot{\text{n}}\text{P}\dot{\text{n}}\text{O}$: $\dot{\text{n}}\text{Z}\text{A} : \text{P}\dot{\text{n}}\text{Z}\text{C}\text{P} : \text{O}\text{P}\dot{\text{n}}\text{A}\text{A} \dots$

f. 12 v. $\text{Z}\text{Z} : \text{A}\text{Z}\text{P}\dot{\text{T}} : \text{N}\dot{\text{A}}\text{P}\text{T}\text{O}\text{A}\text{O}$: Названія животныхъ несъѣдобныхъ по эіопски и амхарски.

f. 13. a) $\text{Z}\text{Z} : \text{A}\text{O}\text{P}\text{C}$: Названія птицъ.

b) $\text{Z}\text{Z} : \text{W}\text{Z}$: Названія частей тѣла.

f. 13 v. $\text{Z}\text{Z} : \text{O}\text{O}\text{P}\dot{\text{T}}$: Названія деревьевъ.

f. 14. $\text{Z}\text{Z} : \text{A}\text{P}\dot{\text{h}}$: Названія сосудовъ.

f. 14 v. $\text{Z}\text{Z} : \text{n}\text{C}\text{Y}\text{T}\dot{\text{T}}$: Названія свѣтилъ.

f. 16. Рядъ эіопскихъ глаголовъ. Начало: $\text{P}\dot{\text{r}} : \text{T}\dot{\text{n}}\text{P} : \text{Z}\dot{\text{n}}\text{P} : \text{Z}\text{O}\text{Z} : \text{Z}\text{P}\text{Z} : \text{Z}\dot{\text{n}}\text{O} : \dots \dot{\text{A}}\text{A} : \text{P}\dot{\text{r}}\text{A}\text{P} : \text{P}\text{P}\text{P}\text{P} : \text{Z}\text{O}\text{H} : \text{A}\text{P}\text{A} : \text{H}\text{O}\text{T}\text{C}\text{Z}\text{P}\text{O}\text{Z} : \text{O}\text{A}\text{P} : \text{O}\text{A} : \text{T}\dot{\text{n}}\text{P} : \text{P}\dot{\text{r}}\text{P}\text{P} : \text{P}\text{P}\text{P} : \text{A}\text{P}\text{O} : \text{A}\text{P}\text{A}\text{T} : \dot{\text{A}}\text{A} : \text{A}\text{P}\text{P}\text{P} : \text{P}\text{P}\text{P} : \text{A}\text{Z}\text{P}\text{P} : \text{P}\text{P}\text{P} : \text{A}\text{Z}\text{P} : \text{P}\text{P}\text{P} : \text{P}\text{P}\text{P} \dots$

f. 16 v. Списокъ глаголовъ съ прямыми дополненіями въ алфавитномъ порядкѣ послѣдней буквы. Начало: $\text{P}\dot{\text{r}}\text{T} : \text{A}\text{P} : \text{P}\dot{\text{r}}\text{T} : \text{P}\text{C}\text{P} : \dots \dot{\text{n}}\text{P}\text{A} : \text{P}\text{A}\text{P} : \dots$ Конецъ: $\text{P}\dot{\text{h}}\text{Z} : \text{Z}\text{A}\text{Z} : \text{T}\dot{\text{n}}\text{C}\text{O} : \text{A}\text{P}\text{P}\text{A} : \text{H}\text{P}\text{Z} : \text{P}\dot{\text{n}}\text{A} :$

f. 20. Предложенія съ глаголомъ въ алфавитномъ порядкѣ послѣдней буквы. Начало: $\text{O}\text{P} : \text{O}\dot{\text{n}}\dot{\text{A}}\text{T}\text{O} : \text{O}\dot{\text{n}}\text{T}\text{O}\text{A} : \text{Z}\text{P}\text{T} : \text{T}\text{P}\text{P}\text{P} : \text{P}\text{P}\text{T}\text{P} : \text{P}\text{O}\text{O} : \text{P}\text{O}\text{P} : \text{A}\text{O} : \text{A}\text{T}\text{P} : \dots$ Конецъ: $\dot{\text{A}}\text{Z} : \text{O}\dot{\text{n}}\dot{\text{A}}\text{T}\text{O} : \text{O}\text{O}\text{O} : \text{P}\text{O}\text{Z} : \text{T}\text{A}\text{P}\text{A} :$

f. 22. Грамматическій глоссарій эіопско-амхарскій. Начало: $\text{n}\text{O}\text{A}\text{P} : \text{A}\text{A}\text{O} : \text{n}\text{O}\text{A} : \text{A}\text{A} : \dots$ Конецъ: $\text{A}\text{P}\text{P}\text{Z} : \text{A}\text{Z} : \text{n} : \text{P}\text{P}\text{Z} : \text{O}\text{P}\text{P}\text{Z} :$

f. 32 v. Другой грамматическій глоссарій. Начало: $\text{P}\text{O} : \text{A}\text{A} : \text{P}\text{O}\text{A} : \text{P}\text{A}\text{A} : \text{P}\text{O}\text{A} : \text{P}\text{A} : \dots$

Приписки (другими, плохими почерками):

На f. 1. Заклинаніе любовное (?): $\text{O}\dot{\text{n}}\text{P} : \text{A}\text{O} : \text{A} : \text{O}\dot{\text{h}}\text{P}\text{P} : \text{Z}\dot{\text{n}}\text{C} : \text{P}\text{P}\text{T}\text{O} : \text{n}\text{O}\text{P} : \text{Z}\text{P}\text{P}\text{O} : \text{P}\text{P}\text{Z} : \text{O}\text{P}\text{P}\text{T} : \text{P}\text{P} : \text{A}\text{C}\text{Z}\text{O} : \text{P}\text{P} :$

b) $\Phi\tilde{z} : \text{H}\tilde{z}\Phi : \text{Г}^{\cdot}\text{П}^{\cdot}\text{С}^{\cdot}\text{А} : \text{Л}^{\cdot}\text{А}^{\cdot}\text{С}^{\cdot}\text{Р}^{\cdot}\text{Ф} : \text{с}^{\cdot}\text{ь} \text{ н}^{\cdot}\text{о}^{\cdot}\text{т}^{\cdot}\text{а}^{\cdot}\text{м}^{\cdot}\text{и}.$

c) $\overline{\text{У}}^{\cdot}\text{Н}^{\cdot} : \text{Ф}^{\cdot}\text{Л}^{\cdot}\text{Р}^{\cdot} : \text{Г}^{\cdot}\text{П}^{\cdot}\text{С}^{\cdot}\text{А} : \text{Х}^{\cdot}\text{Р}^{\cdot}\text{П}^{\cdot}\text{А}^{\cdot}\text{Р}^{\cdot}\text{Т}^{\cdot} : \text{с}^{\cdot}\text{ь} \text{ н}^{\cdot}\text{о}^{\cdot}\text{т}^{\cdot}\text{а}^{\cdot}\text{м}^{\cdot}\text{и}.$

На ff. 57 и 57 v. Часть гимна въ честь Габра-Манфасъ-Кеддуса.

» ff. 60 v. — 63 v. Другая часть гимна-образа ($\text{Ф}^{\cdot}\text{А}^{\cdot}\text{Н}^{\cdot}\text{Х}^{\cdot}$) тому же святому.

На f. 64 r. и v. Перечень дней намятей Апостоловъ.

» ff. 65 — 72 v. Гимнъ: $\text{Н}^{\cdot}\text{П}^{\cdot}\text{Х}^{\cdot}\text{Т}^{\cdot} : \text{Л}^{\cdot}\text{Х}^{\cdot}\text{П}^{\cdot} : \text{Н}^{\cdot}\text{П}^{\cdot}\text{Х}^{\cdot}\text{Т}^{\cdot} : \text{Л}^{\cdot}\text{Ф}^{\cdot}\text{А}^{\cdot}\text{Р}^{\cdot} : \text{Н}^{\cdot}\text{П}^{\cdot}\text{Х}^{\cdot}\text{Т}^{\cdot} : \text{Л}^{\cdot}\text{Ф}^{\cdot}\text{А}^{\cdot}\text{Р}^{\cdot} : \text{Ф}^{\cdot}\text{Р}^{\cdot}\text{Н}^{\cdot} : \text{У}^{\cdot}\text{А}^{\cdot} : \text{А}^{\cdot}\text{Р}^{\cdot} : \dots \text{с}^{\cdot}\text{ь} \text{ н}^{\cdot}\text{о}^{\cdot}\text{т}^{\cdot}\text{а}^{\cdot}\text{м}^{\cdot}\text{и}.$

(Орловъ 29).

59.

Собрание писемъ б. ч. на амхарскомъ языкѣ на обыкновенной бумагѣ, съ оттисками (кромѣ № 52) печатей отправителей.

А. Переписка д-ра Коріандера.

1. Письмо императора Менелика II.
2. » императрицы Tājtu ($\text{Х}^{\cdot}\text{Б}^{\cdot}\text{Л}^{\cdot} : \text{П}^{\cdot}\text{Р}^{\cdot}\text{Т}^{\cdot}$).
3. » wajzaro Zawditu ($\text{Н}^{\cdot}\text{Ф}^{\cdot}\text{Р}^{\cdot}\text{Т}^{\cdot}$), дочери имп. Менелика.
4. » раса Маконена.
5. » митрополита Петра.
6. » afa negus Nasibu ($\text{Н}^{\cdot}\text{П}^{\cdot}\text{А}^{\cdot}$).
7. » раса Dārgē ($\text{Р}^{\cdot}\text{С}^{\cdot}\text{Л}^{\cdot}$), $\text{С}^{\cdot}\text{А}^{\cdot}\text{П}^{\cdot} : \text{Ф}^{\cdot}\text{А}^{\cdot}\text{Н}^{\cdot}\text{З}^{\cdot}\text{Т}^{\cdot} :$
8. » » Walda-Selāsē.
9. » » Bazābēh ($\text{П}^{\cdot}\text{Ч}^{\cdot}\text{П}^{\cdot}\text{У}$), «верховнаго макванена, сына царя».
10. » » Waldu ($\text{Ф}^{\cdot}\text{А}^{\cdot}\text{Р}^{\cdot}$).
11. » » Tasamā ($\text{Т}^{\cdot}\text{П}^{\cdot}\text{А}$).
- 12—15. Письма дадазмача ($\text{Р}^{\cdot}\text{Х}^{\cdot}\text{Н}^{\cdot}\text{А}^{\cdot}\text{Т}^{\cdot}$) Луль ($\text{А}^{\cdot}\text{А}$).
- 16—18. » » » Джоте ($\text{Х}^{\cdot}\text{Б}$).
- 19—20. » » » Габра-Егзіабхера.
- 21—22. » » » Абата ($\text{Х}^{\cdot}\text{П}^{\cdot}\text{Т}$).
23. Письмо » » Гасаса ($\text{Г}^{\cdot}\text{У}^{\cdot}\text{У}^{\cdot}$).
24. » » » Веби ($\text{Ф}^{\cdot}\text{П}$).
25. » » » Тасамā ($\text{Т}^{\cdot}\text{П}^{\cdot}\text{А}$).
26. » » » Асафавъ ($\text{Х}^{\cdot}\text{П}^{\cdot}\text{А}^{\cdot}\text{Ф}$).
27. » » » Ламā ($\text{А}^{\cdot}\text{А}$).
28. » » » Дамсавъ ($\text{Р}^{\cdot}\text{Ф}^{\cdot}\text{П}^{\cdot}\text{Ф}$).
29. » фитаврари ($\text{А}^{\cdot}\text{Т}^{\cdot}\text{Ф}^{\cdot}\text{А}^{\cdot}\text{А}$) Хабта-Гіоргиса.
30. » » » Jēlmā ($\text{Р}^{\cdot}\text{А}^{\cdot}\text{А}$).
33. » » » Дабай ($\text{Р}^{\cdot}\text{П}^{\cdot}\text{Р}$).

- 31—32. Письма фитавари (𐎠𐎼𐎷𐎡𐎴) Аманте (𐎠𐎹𐎶𐎵).
 34. Письма азажа (𐎠𐎡𐎴) За-Амануэля.
 35. » » » Гезавъ (𐎡𐎴𐎶).
 36—37. Письма алаки (𐎠𐎡𐎴) Габра-Селлясе.
 38. Письмо везаро (𐎶𐎵𐎠𐎴) Цахья-варкъ (𐎵𐎡𐎴𐎶 : 𐎶𐎴𐎶).
 39. » » » Даста (𐎡𐎴𐎶).
 40. » » » Аклафачъ (𐎠𐎡𐎴𐎶𐎵?).
 41. » Wāg-šum'a Кабада (𐎡𐎴𐎶).
 42. » Лигаба (𐎡𐎴𐎶) Вальда-Габріэля.
 43. » Ато-Іосифа (на французскомъ языкѣ).
 44. » Павла Нама (на французскомъ языкѣ).
 45. » Ghebrou Gobou Desta, кантибы (градоначальника) Гон-
 дара (на нѣмецкомъ языкѣ).

В. Письма, поступившія отъ А. Н. Гудзенка и др.

46. Письмо имп. Менелика II на имя г-на Гудзенко (𐎠𐎹 : 𐎡𐎴𐎶𐎵𐎴).
 47. » » » » » расъ Маконена (фотографія).
 48. Посланіе Митрополита Петра на имя г-на Turjā (𐎠𐎹 : 𐎴𐎴𐎶).
 49. Письмо азажа Walda-Šādeq (𐎶𐎡𐎴 : 𐎡𐎴𐎶) на имя 𐎠𐎹 : 𐎴𐎴𐎶
 50. » ато-Бхабта (𐎡𐎴𐎶𐎵) на ими 𐎠𐎹 : 𐎴𐎴𐎶
 51. » дадазмача Тасамы (𐎴𐎴𐎶)на имя (𐎠𐎹) 𐎡𐎴𐎶 :
 52. » 𐎴𐎴𐎶 Наѡанаила къ 𐎡𐎴𐎶𐎵 : 𐎠𐎡𐎴 : 𐎡𐎴𐎶 : 𐎡𐎴𐎶 :
 (г-ну Сольтъ)... (отъ А. И. Пападопуло-Керамевса).

Картины художника Иліи.

60.

Кусокъ полотна 120X89 см., склеенный вдвое.

Два раскрашенныхъ изображенія, отдѣленные вертикальной красной полоской.

А. Правая, большая часть занята образомъ Божіей Матери, кормящей Младенца. Верхнее одѣяніе ея — синее, нижнее — красное, у Младенца — желтое; фонъ коричнево-желтый съ орнаментомъ изъ стилизованныхъ трелепестныхъ цвѣтовъ. Надъ зеленой рамкой, заключающей образъ — по угламъ два Архангела на свѣтовомъ фонѣ; подъ рамкой — по желтому фону орнаментъ изъ цвѣтовъ по пяти лепестковъ.

Надписи:

а) Надъ образомъ Богородицы:

Н'П∞ : КФ'ПХТ : ФП >

Какъ кормить грудью

Р'ЪЛА : АФАР >

Дѣва Сына своего.

б) Надъ Архангелами:

ФРП : С'ПЛА >

Св. Михаилъ

ФРП : П'ПСА >

Св. Гавріиль.

В. На лѣвой меньшей половинѣ изображенъ во весь ростъ Ап. Ѳаддей; въ рукахъ у него — игла; предъ нимъ верблюдъ. Одѣяніе Апостола верхнее — зеленое, нижнее — красное. Фонъ — темно-зеленый; въ лѣвомъ верхнемъ углу — сіяніе свѣта.

Надписи:

а) Въ лѣвомъ верхнемъ углу:

Н'П∞ : Х'ПЛА : П'П∞ : Ф'

Какъ провелъ верблюда

ПТ : ПФ'ЛТ : С'С'П >

сквозь иглины уши

Т'РФП : П'ФСР >

Ѳаддей Апостолъ¹⁾.

б) Внизу:

ШПЛАП : >

Изобразившій сіе —

ЛАРП : >

Илія.

(Коріандеръ № 1—2, Add. 1904/13).

61.

Кусокъ холста, склеенный вдвое. 240×80 см.

Три изображенія, раздѣленные вертикальными красными полосками.

А. Въ срединѣ. Великомученикъ Георгій на бѣломъ конѣ, поражающій дракона и освобождающій привязанную къ дереву дѣвицу, одѣтую въ синюю рубашку. Одѣяніе Георгія — красное съ зеленой подкладкой. Фонъ — желтый, внизу — красная тѣнь, отъ коня — зеленая.

Надписи:

а) Надъ Георгіемъ:

Н'П∞ : Л'П : Л :

Какъ пронзилъ

Р'Л'П : ФРП :

дракона святой

П'Р'С'П :

Георгій.

1) См. Lipsius, Apokr. Apostelgeschichten, I, 556. Ср. II, 2, 177.

b) Надъ дѣвицей: $\Omega, \underline{\text{L}} \cdot \text{t} \Phi \cdot \text{t} >$ Виритянка.

В. Слѣва. Препод. Такла-Хайманотъ съ крыльями и воздѣтыми руками на одной ногѣ; другая, отпавшая вслѣдствіе подвиговъ, лежитъ слѣва. Одѣяніе — верхнее красное съ зеленой подкладкой; нижнее — желтое съ орнаментомъ въ видѣ человѣческихъ лицъ и синими рукавами. Изображеніе по голову заключено въ какую-то странную рамку, можетъ быть представляющую пещеру. Слѣва отъ фигуры святого — дерево. Фонъ — желтый.

Надпись:

$\text{H}'\Omega \infty : \text{KAP} : \text{K}\Omega \text{z} : \text{t}'\Omega \Lambda :$	Какъ молился отецъ нашъ Такла
$\text{Y}\text{P}\text{O}\text{z}\text{t} : \text{H}\text{P}\cdot\Omega \text{Z} : \Lambda,$	Хайманотъ Дабра-Ли-
$\Omega \text{z}'\Omega : \gg \gg$	баносскій.

С. Справа. Габра-Манфасъ-Кеддусъ во весь ростъ, съ воздѣтыми руками, обросшій волосами по всему тѣлу, безъ одежды, кромѣ пояса. У ногъ его — три льва и три тигра. Надъ нимъ слѣва орелъ. Фонъ — сверху красный, по срединѣ желтый, снизу — темный.

Надписи:

a) $\text{H}'\Omega \infty : \text{KAP} :$	Какъ молился
$\text{K}\Omega \text{z} : \text{H}\cdot\Omega \text{Z} : \infty \text{z}$	отецъ нашъ Габра- Ман-
$\text{L}\Omega : \Phi \text{P}\cdot\Omega : \text{H}\text{P}\cdot\Omega$	фасъ Кеддусъ Дабра-
$\text{Z} : \text{H}\Phi \Lambda \gg \gg$	Жакуальскій.

b) $\text{K}\text{z}'\Omega \Omega \text{t}'\text{t} : \text{лвы.}$	c) $\text{K}\text{z}'\infty \text{C}'\text{t} : >$ тигры.
---	---

(Коріандеръ № 3—5, Add. 1904/13).

62.

Кусокъ полотна, склеенный вдвое. 96,5 × 88,5.

Два изображенія, отдѣленные вертикальной синей полоской.

А. Справа. Преподобный Авивъ въ зеленомъ одѣяніи подъ деревомъ, пронзившій себя 4-мя копьями, изъ подъ которыхъ сочится кровь. Фонъ — вверху красный, въ срединѣ — желтый, внизу — зеленый.

Надпись:

$\text{H}'\Omega \infty : \Phi \text{P}\cdot\Phi : \text{P}\cdot\Omega : \Omega \text{P}\text{z} >$	Какъ бросился на мечъ
$\text{K}\Omega \text{z} : \text{K}\Omega \cdot \Omega : \text{K}'\text{z}\text{H} : \text{P}\text{H}'\Omega \text{C} >$	отецъ нашъ Авивъ, поминая
$\text{t}'\Omega \Phi \text{P} : \Phi \text{AP} >$	распятіе Сына.

В. Слѣва. Препод. За-Микаэль Арагани, взбирающійся при помощи змѣя на гору Даммо, поросшую деревьями. Одѣяніе его — синій клубукъ, желтая ряса и красное нижнее съ синей подкладкой. Фонъ — желтый.

Надпись:

Н'Н^{sic!} : 4W^{sic!} : 4^{sic!} : 2Н : 8^{sic!} : Какъ взялся за змѣя при восхожде-
 Р'НС : нѣи нагору
 4Н : 4^{sic!} : НР'Н : Р' > отецъ нашъ Арагани изъ Дабра-
 Даммо.

(Коріандеръ № 6—7, Add. 1904/13).

63.

Кусокъ полотна, сшитъ вдвое. 88×51 см. Повидимому составляло одно цѣлое съ предыдущимъ.

Изображеніе препод. Самуила Вальдебскаго верхомъ на львѣ. Верхнее одѣяніе его — синее, нижнее желтое. Фонъ — вверху и внизу темнозеленый; по срединѣ — желтый.

Надпись:

Н'Н^{sic!} : 4^{sic!} : 4^{sic!} : 4^{sic!} : 4^{sic!} : Какъ возсѣлъ на льва
 4Н : 4^{sic!} : НР'Н : Р' > отецъ нашъ Самуиль Вальдебскій.

(Коріандеръ № 8, Add. 1904/13).

64¹⁾.

Холстъ, натянутый на деревянную раму. 308,5×82,5 см.

Картина, изображающая битву при Адуѣ. Въ верхнемъ подраздѣленіи итальянскія пѣхота, артиллерія и кавалерія (головы въ профиль) сражаются съ абиссинской пѣхотой, поддерживаемой сзади артиллеріей. Здѣсь же на конѣ императоръ Менеликъ. Головы — en face. Внизу абиссинская кавалерія, поддерживаемая сзади артиллеріей, обращаетъ въ бѣгство итальянскую, ступая по трупамъ убитыхъ враговъ. Фонъ большею частью желтый. Надписей нѣтъ.

1) Находится въ Этнографическомъ Музеѣ Академіи.

IV.

Духовная Академія.

Рукописи 1—2 пожертвованы въ бібліотеку Академіи преосв. Анатоліемъ, въ бытность его епископомъ Балтскимъ (1880—1884); вѣроятно онѣ были приобрѣтены имъ въ Аѳинахъ во время его настоятельства въ тамошней посольской церкви (1879).

Рукописи 3—4 пожертвованы т. с. В. К. Саблеромъ; послѣдняя получена жертвователемъ въ 1905 г. отъ архимандрита Ефрема, получившаго ее въ подарокъ въ Абиссиніи. № 5 приобрѣтена 1897 г. въ Египтѣ Е. М. Полежаевымъ, которымъ и пожертвована въ 1901 г. въ бібліотеку.

Всѣ остальные рукописи представляютъ коллекцію, собранную въ 1896 г. въ Абиссиніи преосв. Александромъ (Головинымъ), нынѣ еп. Старицкимъ, бывшимъ тогда въ санѣ іеромонаха при отрядѣ Краснаго Креста¹⁾.

Рукописи 1—2 и 4 подробно описаны пок. В. В. Болозовымъ — первыя двѣ въ журналѣ «Христіанское Чтеніе» (1887, II, 137—160) послѣдняя — въ особой брошюрѣ, назначенной для «Протоколовъ Засѣданій Совѣта СПБ. Дух. Академіи за 1895—1896 г.». Кромѣ простаго описанія, здѣсь даются извлеченія и выдержки въ переводѣ, а также экскурсы въ области исторіи эіопской литературы.

О коллекціи Преосв. Александра мною сообщены свѣдѣнія въ статьѣ: «Новыя собранія Эіопскихъ рукописей въ Петербургѣ (Журн. Мин. Нар. Просв. CCCLVIII, 1905 г. № 4, стр. 15—27).

1) Входила въ составъ «Абиссинской санитарно-этнографической выставки» Краснаго Креста въ Петербургѣ 1897. См. «Каталогъ» этой Выставки, стр. 11, №№ 183 — 202.

1.

Пергаментъ. 182 л. 14X14 см.; ff. 1 — 165 в. письмо въ 1 столбецъ, ff. 165 — 181 въ два столбца, по 16 — 21 строкъ. Письмо тщательное XVIII в. (?). Рукопись крайне пострадала отъ употребленія; отъ деревяннаго переплета уцѣлѣла только половина верхней доски.

ⲟⲛⲟⲗ : ⲣⲣⲧⲧ : Псалтирь Давида.

ff. 1—142. Псалмы, раздѣленные на декады, начинающіяся б. ч. съ заставокъ въ видѣ шахматной доски.

f. 142. Пѣсни пророческія.

f. 158. Пѣснь Пѣсней.

f. 166. Ⲭⲣⲓⲛ : ⲟⲩⲥⲣⲟ : начиная съ понедѣльника.

f. 177. Ⲭⲣⲓⲛ : Ⲭⲓⲕⲣ : «Хвала и умиленіе».

Приписка:

f. 182 — заклинаніе противъ рѣзы въ животѣ (ⲁⲛⲟⲗ : ⲉⲥⲕⲁⲧⲧ) — другимъ, но тщательнымъ почеркомъ. Чернила болѣе блѣдны и часть стерлась.

(Б. II/18).

2.

Пергаментъ. 12 л. 13,2X9,2 см. Письмо въ одинъ столбецъ по 15 — 16 строкъ; красивое. Имя собственника: Walda-Alānjā. Переплетъ — кожаный. Повидимому рукопись — вырѣзка или часть изъ большой.

Гимны.

f. 2. Гимнъ Божіей Матери въ 60 строфъ. Начало:

Ⲭⲓⲕⲣ : ⲉⲛⲧⲧⲟⲩⲣⲟⲩ : ⲛⲁ ::

ⲛⲟⲩⲟⲗ : ⲁⲛⲟⲗ : ⲟⲩⲟⲩⲁⲣⲟⲩ : ⲟⲩⲟⲩⲁⲣⲟⲩ : ⲉⲛⲧⲧⲟⲩⲣⲟⲩ : ⲛⲁⲛⲁⲛⲁ :

ⲛⲟⲩⲟⲗ : ⲟⲩⲟⲩⲁⲣⲟⲩ : ⲁⲛⲟⲗⲧⲧⲟⲩⲣⲟⲩ : ⲟⲩⲣⲓⲛ :

ⲟⲩⲥⲣⲟⲩ : ⲁⲛⲟⲗⲧⲧⲟⲩⲣⲟⲩ : ⲁⲛⲟⲗⲧⲧⲟⲩⲣⲟⲩ ::

ⲉⲛⲧⲧⲟⲩⲣⲟⲩ : ⲉⲛⲧⲧⲟⲩⲣⲟⲩ : ⲟⲩⲥⲣⲟⲩ :

ⲛⲧⲧⲟⲩⲣⲟⲩ : ⲛⲧⲧⲟⲩⲣⲟⲩ :

ⲟⲩⲥⲣⲟⲩ : ⲟⲩⲥⲣⲟⲩⲧⲧⲟⲩⲣⲟⲩ : ⲛⲧⲧⲟⲩⲣⲟⲩ : ⲁⲛⲟⲗⲧⲧⲟⲩⲣⲟⲩ :

«И паки глаголи: «Помолимся»

«Во имя Отца и Сына и Св. Духа, Троицы», глаголя, начинаю послѣдованіе похвалы Маріями, сестры Моисея».

«Прійди (3), Маріе, живущая на тверди, прійди краснѣйшая сада Эдемскаго»....

አጋንንት : ከፍ : አደፍኩ^{sic!} : ንበ : ነብሳ (!) : ወስጋሃ : ለአፍትከ : ወለተ :
ጊዮርጊስ : = Во имя Молитва о связываніи бѣсовъ, barjā и
 Легеона, zag и Tegridā¹⁾ и духовъ нечистыхъ и людей-волхвовъ и всякаго
 яда бѣсовъ, да не приближаются къ душѣ и тѣлу рабы Твоей Walata-
Gijorgis . . .

(Б. III/a).

Собрание преосвященного Александра.

6. (1).

. Пергаментъ толстый. 44 л. Письмо въ 1 столбецъ по 12 — 20 строкъ. 11,5×5,6 см.
 Листы 30 и 31 — чистые; л. 33 — 44, написанные другой рукой, пришиты позднее. На f. 3 и
 17 — полихромныя заставки.

ፈለክ : Гимны «образы» и др.

f. 3. Св. Такла-Хайманоту. Начало:

ሰላም : ለፅንሰትከ : ወለደትከ : አፍከርከ : . . . ።²⁾

f. 17. Спасителю. Начало:

ሰላም : ለከክረ : ከፍከ : ከአረከ : ተፋጸጸከ : ።³⁾

f. 33. በእንተ : ትፍህርተ : ግብአት : Doctrina mysteriorum⁴⁾.

Приписки:

На ff. 1—2. Нѣсколько строкъ позднимъ, плохимъ почеркомъ. М. пр.
 ለከ : ፍጹሐ : ወለደ : ጊዮርጊስ : ጸሐፊ : እኚከ : ያስተገረ : ፍብለ : ነጥብ :
 ፍእረፋ : ጥበብ : እደሁ : ረቂቅ : አፍጠነ : አለባቱ : ከረ

На f. 29. (Другимъ почеркомъ) — молитва Кресту отъ имени ወለደ :
 ከፍ : ጻርፍከ : и ወለደ : ጸድቆ : (другимъ почеркомъ).

Въ концѣ рукописи, послѣ вшитой части: ጸሐፊሁ : ወለደ : አደፍኩ :
 አጽሐፊሁ : ወለደ : ጸድቆ :

7. (2).

Пергаментъ. 138 л. 12,6×8,8 см. Переплетъ абиссинскій, тисненый; завернутый въ
 ткань. Книга положена въ футляръ съ ремнями. Письмо тщательное, но позднее.

1) Демонъ эпилепсии. См. Guidi, Vocabolario Amarico, p. 372.

2) Ср. Wright, Catal. p. 132 (CXCV), 6 и др.

3) ibid. f. 3 и др.

4) подписано по русски: «молитвы на прогнание бѣсовъ».

ᲞᲛᲚ : ᲠᲞᲢ : Псалтирь.

f. 3. Псалмы по декадамъ.

f. 106. Пѣсни пророческія.

f. 124. ᲞᲠᲚ : ᲞᲚᲠᲞ, начиная съ понедѣльника.

f. 132. ᲞᲠᲚ : ᲞᲚᲚᲠ : Хвала и умиленіе.

На f. 1 v. — Изображеніе св. Георгія Побѣдоносца.

На f. 2 — Изображеніе Божіей Матери. Оба въ краскахъ. Предъ началомъ псалтири полихромная заставка.

8. (3).

Пергаментъ. 90 л. (4 вначалѣ и 4 въ концѣ—чистыя). 12,6×9 см. Письмо въ 2 столбца XIX в.; почеркъ тщательный. Переплетъ абиссинскій съ тисненіями. Книга въ футлярѣ. — Имена владѣльцевъ не вставлены.

ᲞᲚᲚᲠ : ᲛᲚᲞᲚᲚ :

Евангеліе отъ Іоанна, распределенное по днямъ недѣли, начиная съ понедѣльника.

9. (4).

Пергаментъ. 66 л. (два вначалѣ и 1 въ концѣ чистые). 13,2×9,2 см. Письмо въ 1 столбецъ по 11 строкъ. Переплетъ — доски безъ кожи и корешка. Почеркъ хорошій XVIII (?) в. Рукопись снабжена надстрочными нотными знаками, черными и красными. Вначалѣ — линейный орнаментъ; въ концахъ отдѣловъ — заставки черными и красными чернилами. На 1-й стр. написано: «Церковныя пѣснопѣнія для священниковъ и діаконовъ отдѣльно».

Нотная богослужебная книга.

А. ff. 3—29. Служебникъ.

f. 3. ᲠᲚᲚᲠ : ᲛᲚᲠᲚ : ᲛᲛᲞᲢᲚ :... «Начало ежедневной литургіи»... Слѣдуютъ утреннія молитвы (ᲛᲚᲚᲚ) и ектеніи: ᲞᲛᲢᲚᲛᲚᲚ : (f. 6 v.), ᲛᲚᲚᲚᲚ : («Царствующая» — f. 7 v.), ᲚᲚᲚᲚ (литія — f. 8 v.), ᲛᲚᲚᲚᲚ : (заупокойная — f. 9).

f. 16 v. Изъ литургіи Іоанна Богослова

f. 19 — ᲛᲚᲚᲚᲚ («Праведныхъ 318 отцевъ»).

f. 20 v. Св. Аѳанасія В.

f. 22. Св. Василия В.

f. 23. Св. Григорія Назіанскаго.

f. 24. Св. Епифанія Кипрскаго.

f. 25. Діоскора.

f. 26. Іакова Серугскаго.

f. 27 v. Св. Кирила Александрійскаго.

f. 28. Св. Григорія Просвѣтителя.

В. ⲁⲗⲭⲁ ⲛⲓⲛⲁⲗ : Начало пѣснопѣній:

Іоанну Крестителю, «Рѣкѣ» (f. 31 v.), Аввѣ Anbasā, Захаріи, Давиду (f. 32), Обновленію храма, Воздвиженію, Царицѣ Еленѣ, «многимъ» (ⲛⲓⲛⲁⲗ — f. 33), на начало зимы (ⲛⲓⲛⲁⲗ : ⲛⲓⲛⲁⲗ :), Іакову и Іоанну, Евстаѣю, «Поминанію царей» (ⲛⲓⲛⲁⲗ : ⲛⲓⲛⲁⲗ :), Пантелеимону (v.), Арагави (f. 34), Ѳедору, Стефану, Елисею пр. (f. 34 v.), Божіей Матери «цвѣтовъ» (ⲛⲓⲛⲁⲗ), Аввѣ Іоханни (f. 35 v.), Квесквamu (f. 36), Георгію, 4-мъ животнымъ (v.), Михаилу Арх., «тысящамъ» (ⲛⲓⲛⲁⲗ), Минѣ, Филиппу Ап., Введенію (ⲛⲓⲛⲁⲗ — f. 37), Азкиру, Небеснымъ Старцамъ, Муч. Негранскимъ (v.), Петру Алекс., Іліи пр., «Славѣ святыхъ» (ⲛⲓⲛⲁⲗ : ⲛⲓⲛⲁⲗ :), «Свѣту» (ⲛⲓⲛⲁⲗ :), праведнымъ Кадихскимъ (ⲛⲓⲛⲁⲗ : f. 38), Рождеству Хр., Стефану первомуч., Попрáзднству Рождества (v.), Іоанну Богослову, «Назарета» (f. 39), Предпр. Богоявленія, Крещенію, Каннѣ Галилейской (v.), Попрáздн. Богоявленія, Младенцамъ Виееема, «Жениху» (ⲛⲓⲛⲁⲗ :), Іулитѣ (f. 40), Маріи, Собору (ⲛⲓⲛⲁⲗ), Георгію, Воплощенію (v.), Рождеству Богородицы, Поста, Осанны, на Пасху (v.), Сoшествію во адъ (f. 42), Іареду (f. 43), Вознесенію (v.), Св. Духу, Аввѣ Гарима, Петру и Павлу, Апостоламъ (f. 44), Кирику, Аввѣ Салама, дѣвственникамъ (v.), Собору (ⲛⲓⲛⲁⲗ), Преображенію, «Собранныхъ» (ⲛⲓⲛⲁⲗ : f. 45), Георгію, Богородицѣ (v.), Аврааму, Андрею Ап. (f. 46), зимы (ⲛⲓⲛⲁⲗ), Мельхиседеку (v.), благодареніе, таинства (f. 47).

С. Рядъ другихъ пѣснопѣній въ порядкѣ года.

Іоанну Крестителю (f. 48 v.), Захарію (v.), Стефану, Обновленію Храма (f. 50), Воздвиженію (v.), Св. Еленѣ (f. 51), Праведнымъ (f. 52), Габра-Крестосу, Стефану (v.), ⲛⲓⲛⲁⲗⲓⲣⲓⲗ (f. 53), Аввѣ Іоханни, 4 животнымъ (f. 54), Михаилу Арх., Безплотнымъ (v.), Минѣ, іереямъ (f. 55), Меркурію (v.), Петру Алекс. (56), тремъ отрокамъ (v.), Гавріилу Арх., на навечеріе Рождества, Младенцамъ (f. 57), «Славѣ святой» (ⲛⲓⲛⲁⲗ : ⲛⲓⲛⲁⲗ : v.), Стефану, Ливанію (f. 58), Каннѣ гал. (v.), Осаннѣ (f. 59), Вокресенію Хр., Георгію (f. 60), Преполовенію, Пришествію въ Египетъ, Іоанну, Михаилу, Вознесенію, Аввѣ Гарима, Апостоламъ (f. 61), Кирику, дѣвамъ, Собору, Преображенію (f. 62), Успенію (f. 63 v.), Аврааму, Іоанну Крестителю.

10. (5).

Пергаментъ. 36 л. 17×10 см. Письмо въ 1 столбецъ по 17 — 21 строкъ. Переплетъ деревянный, завернутый въ ткань. На 1 стр. приписано: «Каль-тымрытъ для учениковъ и учителей».

Нотная богослужебная книга.

f. 1. **АНА : ѿнѣнѣнѣ** : Стихи изъ псалмовъ, положенные на ноты на гласъ эзль и геезъ.

f. 7 v. Стихи изъ псалмовъ съ нотами и припѣвомъ «Аллилуіа».

f. 11 v. Пѣснопѣнія съ нотами на различные праздники съ припѣвами: «Господи, услыши молитву мою, Аллилуіа 4. И вопль мой къ Тебѣ да приидетъ. Аллилуіа 4. Не отврати лица Твоего отъ мене, въ онѣже аще день призову Тя, скоро услыши мя во вѣки вѣковъ». Въ концѣ: **ѿнѣнѣнѣ : ѿнѣнѣнѣ : ѿнѣнѣнѣ : ѿнѣнѣнѣ : ѿнѣнѣнѣ : ѿнѣнѣнѣ : ѿнѣнѣнѣ** : **ѿнѣнѣнѣ** : **ѿнѣнѣнѣ** : **ѿнѣнѣнѣ** : «Окончено въ пятокъ 3-го числа мѣс. нахасе въ годъ Іоанна евангелиста, въ 23 дня и 26 ночей въ мирѣ Бога. Аминь.

f. 18 v. **ѿнѣнѣнѣ : ѿнѣнѣнѣнѣ** : Пѣснопѣнія на праздники съ нотами и припѣвомъ: «Аллилуіа Отцу и Сыну и Св. Духу».

f. 22. **ѿнѣнѣнѣ : ѿнѣнѣнѣнѣ** : **ѿнѣнѣнѣ** : Уставъ пѣнія на утреннемъ праздничномъ богослуженіи. Въ началѣ есть ноты. Rubra не заполнены.

11. (6).

Пергаментъ. 92 л. 14,6×9,7 см. Письмо въ 1 столбецъ по 18 строкъ. Переплетъ — абиссинскій, обернутый въ ткань. Имена владѣльца и писца выскоблены. Книга въ футлярѣ.

ѿнѣнѣнѣ : ѿнѣнѣнѣнѣ :

Евангеліе отъ Іоанна, распределенное по днямъ недѣли, начиная съ понедѣльника.

Въ концѣ приписано другимъ почеркомъ обычное заклѣтіе противъ похитителя.

Въ пачалѣ книги слѣдующія контурныя изображенія.

f. 1 v. Пр. Даніилъ среди львовъ. Вверху птицы.

f. 2. Преп. Такла-Хайманотъ.

f. 2 v. Св. Георгій побѣдоносецъ.

f. 3. Богоматерь.

f. 4. Ап. Іоаннъ Богословъ.

ኅሉዎ : ሐዋርያቲሁ : ለኢየሱስ : ኅርስተስ : ወለደ : አግዚአብሔር : ሐዋ :
ወጸወፃዎ : ለኅሉዎ : ሐዋርያቲሁ : ወነበረ : ጭኔህዎ : ወገረኅዎ :
«Во имя Молитва Петра, верховнаго Апостоловъ Его, избраннаго
Христомъ предъ всѣми Апостолами Иисуса Христа, Сына Бога живаго.
Призвалъ Онъ всѣхъ Апостоловъ своихъ, и пребывалъ съ ними и благо-
словилъ ихъ» Послѣ молитвы, на f. 11 — Псаломъ 90-й.

f. 12. На *вторникъ*: а) Начало: በስሙ : . . . ጸሎት : በአኝተ : ጭላከ :
ጸደቅ : ወበአኝተ : ጸረቆሊጦስ : . . . «Молитва о Мельхиседекѣ и Утѣши-
телѣ . . . b) На f. 15 v. другая молитва ጸሎት : ጭረት : ከጸለዩ : ጭላክነት :
ወበጸዕት : ጸጸሳት : ኅሳሳት : . . . «Молитва милости, которою молятся
Ангелы, мученики, архіереи, священники . . . c) На f. 19 — Псаломъ 120.

f. 19 v. На *среду*. Начало: በስሙ : etc. ጸሎት : ሠርዐት : አጭተዎ :
ለሐዋርያት : ጭደኝተ : ነፋስ : ወሠጋ : ወጭንጽሐ : ኃጢአት : . . . Молитва
устава вѣры Апостоловъ, спасенія души и тѣла и очищенія грѣховъ . . .

f. 23. На *четвергъ*. በስሙ : . . . ወይሌለዎ : ጭላክነት : ተስተኃፋሮ :
ለአለ : ደገዎ : . . . И сказали Ангелы: «посрами» . . .

f. 30. На *пятникъ*. Начало: በስሙ : . . . ቅዱሳን : አስጸቲሁ :
ለኅርስተስ : . . . «Во имя . . . Святыя имена Христа . . . ¹⁾

f. 36. На *субботу*. Начало: በስሙ . . . ጸሎት : ሠርተ : ኃጢአት :
ወሠርተ : አጭተዎ : ለሐዋርያት : ወለኅሉዎ : ፪ወ፱አርዶአት : ኅጻሁ :
ይሌዎ : ለአርዶኢሁ : ኢየሱስ : አኝተዎ : ወአቱ : አሳርኅተ : . . . «Мо-
литва оставленія грѣховъ и вѣры Апостоловъ и всѣхъ 72 учениковъ, какъ
сказалъ своимъ ученикамъ Иисусъ Христосъ: «вы — други мои» . . . На
f. 43 — Псаломъ 139.

f. 44. На *воскресенье*: а) Начало: በስሙ : . . . በርኅኤል : አጉዶኤል :
ፋለኤል : ከኝተ : አስጸተ : ከዐሀዩ : አግዚአብሔር : ለአኖንዶ : ወአዛር :
ወጸሳኤል : . . . «Во имя . . . Barnā'el, Āguda'el, Fela'el. Это — имена,
данныя богомъ Ананіи, Азаріи и Мисаилу» . . . b) На f. 48. በስሙ : . . .
አስጸተ : ከነገር : አግዚአኝ : ለቅዱስ : አንድርድስ : ረድዕ : ሐዋርያ : ወበጸዕት : . . .
ወይሌሉ : ሑር : በሀገረ : በላዕተ : ሰብአ : . . . Имена, повѣданныя Господомъ
нашимъ Святому, Андрею ученику, апостолу и мученику . . . и сказалъ
Онъ ему: «иди во градъ людоедовъ» . . . c) На f. 52. Псалмы: 51 и 66.

f. 53 v. Молитвы *повседневныя* (ከከወትር):

а) በስሙ . . . ተጸጻሃኝነሱ : ኅሙ : አደዎት : ከአንበላ : ገዢ : . . .
«Прибѣгаю, да не умру безвременно» . . .

б) በስሙ : . . . ጸሎት : ከነገርዎ : ጭላክነት : ለሄኖኅ : . . . «Молитва,
которую сказали Ангелы Эноху» . . . (f. 54 v.).

1) Cf. Basset, *Апост. VII*, 16 (отчасти).

f. 4 v. Текстъ о таинственныхъ плодахъ чтенія Псалтири и Евангелія. Начало: **በስሙ : ይህሉ : አበዊኛ : ቅዱሳን : አለ : አርአው : እንዲሁ : አላላው : ዳቡቢው : ወደሠጢረቱ : ከሙዝ : ፋረሁ : ለዕዳዊት : ፡፡፡፡፡፡ ሙዝ : በአንባብ : ወበፈጠረ : እንዲሁ : ወበሠፍረ : ሙሉአካት : ወይጸሊ : ወስተ ሥተ : ከርስቲያን : ከአንባለ : ነገርጋር : የዕቅብወ : ሙሉአካት : ፡፡፡፡፡፡ ወከሰ : ያሳብ : ወንጌለ : በበላቱ : ብሕሩ : ንጹሕ : ከሶ : ሙንፈስ : እሙ : ነፃ : ፋዱ : በበላቱ : የየፋሳተ : ሰብአ : የወጽአ : እሙሳረ : ሲሉ : ወኃለቆ : ፋረሁ : ለወንጌለ : አለሶ : ከየአርፍ : ዋዋ : ሰብአ : ወሙሉአካት : አዲሳለ : አላርፍ : ከአንባለ : አብ : ወወ' : ወወ' : ቅ : «Во имя рекли отцы наши, которымъ явилъ Господь Богъ ихъ тайны сокровенныя свои, что плодовъ одного Давида 900060. Мужъ, (читающій) псалтирь въ слезахъ и страха Божіемъ и въ благомъ служеніи и молящійся въ церкви безъ шептанія, будетъ охраняемъ 201000 ангеловъ въ востока, 201000 съ запада, 201000 съ сѣвера и 201000 съ юга. А читающій ежедневно Евангеліе, чистый мужъ духовный, если будетъ совершенъ (?), изведетъ ежедневно изъ моря ада 10000 душъ людей. А число плодовъ Евангелія невѣдомо; люди и ангелы не могутъ узнать его, но только Отецъ и Сынъ и Св. Духъ» ¹⁾.**

18. (13).

Пергаменный свитокъ. 1,207X0,06 м. Письмо плохое XIX в. Вверху орнаментъ. Кожаный футляръ. Владѣлецъ — Takla-Gijorgis (in gasuga).

Магическія молитвы.

а) **በስሙ : etc. ጸሎት : በአንተ : ወይኛ : ዋላ : ወጽለወጊ : ወወፍኛ : ወተሰለኛ : ወድርጎ : ወሀብት : አለሶ : ከሙ : ከየሐዋ : በተሐት : ሰጣይ : ወወድር :** Молитва противъ дурного глаза (?).

б) Молитва на разрѣшеніе заговоровъ. **በስሙ : etc. ጸሎት : በአንተ : ሙፋትሐ : ሠረዳ : እሙ፡፡፡፡፡፡ ወወጽአት : እሙአረሳሌ : ከፈትሐ : ቆጸርያኛስ : ለሰባት :** «Во имя . . . Молитва на разрѣшеніе восхваленія, отъ 81 писанія, вышедшая изъ Іерусалима, которою Кипріанъ разрѣшилъ Товита Начало: **እስርት : ከሰሀ : ፋተሐ : ሠረዳ : ቆፈኝ : ሙኝ : . . .**

с) **በስሙ : etc. ጸሎት : በአንተ : ሐሳሙ : ወይኛ : ዋላ : ወጽር : ወድርጎ : ወጸጋወን : ያስሳ : ወንዳሌ :)** Молитва противъ болѣзни глазъ (?).

1) Аналогичный текстъ см. въ нашей статьѣ; «Эѳіопскія рукописи Гатчинскаго дворца». *Зап. Вост. Отд. И. Русск. Арх. Общ.* XIII, 1902.

2) Два послѣднихъ имени (Dask и Gudālē) хорошо извѣстны изъ «Книги Свѣта» царя Зара-Якоба. Dillmann, Ueber die Regierung etc. p. 40.

d) በስጋ : etc. ጸሎት : በእንተ : ሂደት : ጥላ : ወፋቅር : ጦር : Мо-
литва противъ дурного глаза (?)

19. (14).

Пергаменный свитокъ. 71×6,5 см. Вверху и внизу заставки. Почеркъ хороший, м. 6.
XVIII в. Вверху надпись: ሊቀ : ጸላእክት : Владѣлецъ — Balājēnah или Walda-Kidān
Balājnah.

Магическія молитвы противъ глазной боли (?) и демоновъ.

a) በስጋ : etc. ጸሎት : በእንተ : ሕጻጽ : ሂደት : ጥላ : ወጽላዋጊ : አብ :
እሳት : ወለድ : እሳት : ወጽላጊ : ቅዱስ : እሳት : በከንቱ : አስጻት : አንት :
ጋረገ : ቀትአንድ : ገላህ :

b) በስጋ ጸሎት : በእንተ : ሕጻጽ : ሂደት : ጥላ : ወጽላዋጊ :
አጋንንት : ባርዶ : ወላጊዎን :

c) id. ጸሎት : በእንተ : ሕጻጽ : ባርዶ : ወላጊዎን : ወአጋንንት : . . .
አዋጋን : ወጽጥፋሠተ : ርኅሳን : ወሰብአ : ጸወርዶን : . . .

d) id. . . . ወአጋንንት : አዋጋን : ወጽጥፋሠተ : ርኅሳን : ጸከጥፋ :
ከሰለተ : ረቡህ : ሂደቲሁኒ : አገራል : ጸላእክ : ሊቀ : ጸላእክት :
ኮከብ : አጣርዶ :

e) id. . . . ጥላ : ወጽላዋጊ : አጋንንት : ሰላ : ሰላጽ :

f. id. . . ሂደት : ጸላጽ : ጸላጽ : etc.

20. (15).

Бумага. 128 л. 8,3×5,7 см. Письмо тщательное въ 1 столбецъ по 9—15 строкъ.
Переплетъ абиссинскій, завернутый въ ткань. Почеркъ хороший XIX в.

A. አኅቡድ : ቀርባን : ከእንክት : ጸርዶ : Богородичная ана-
фора ff. 7—67 v.

B. ጸላእክት : ጸጌ : «Пѣснь цвѣтовъ» — гимнъ въ честь Богоматери
по днямъ недѣли ff. 68—123 v.¹⁾

C. Приписки:

На ff. 1 и 67 v. Магическія формулы.

На ff. 123 v. — 127. ጸሎት : በእንተ : ሂደት : ርኅሳን : . . . በእንተ :
ኮከብ : ወጽላጊ : «Молитва объ охраненіи себя . . . о копьѣ и войнѣ» —
магическая молитва для воина.

1) См. Wright, Catal. p. 117 (CLXXXI, c.) и др.

f. 3. Другая молитва противъ града. Начало: **አብ : ቀሕት : ወለድ : ቀሕት : ሚኒኒ : ቅዱስ : ቀሕት :**

23. (18).

Бумага. 9 листовъ. Письмо новое въ 1 столбецъ по 15 (А) — 30 (В) строкъ. Владѣлецъ — Walda-Hanā.

На f. 1. А. Гимнъ — «образъ» (malke') «Субботѣ Христіанской (т. е. Воскресному дню). Начало:

ሰላዬ : ለ'ክንጋ : ከዮሴፍ : ፀደለ : ዮስፌቅ : ወሰጄን : ወእስከ : ደቡብ : ሰንበተ : 'አርከቲዮን : ቅዱስት : ሚናተ : በግሁ : ለአብ : በሚልት : ወሌሊት : በቀለ : ከሉል : ንባብ : ይትፈገግሁ : ብሎ : አገዛብ : ወኃብ (?) ::

«Миръ поминанію имени твоего, сіяніе востока и юга до запада Суббота Христіанская святая, невѣста Агнца Отца, днемъ и ночью гласомъ всякаго слова. Радуются тебѣ народы» . . .¹⁾

f. 6. В. Краткій катехизисъ на амхарскомъ языкѣ (A'māda Mestir).

a) **ዮስፌቅ : ፈጣሪ :** Тайнство творенія.

b) » **ሠጋዊ :** » воплощенія (f. 7).

c) » **ጥዮቆም :** » крещенія (f. 8).

d) » **ቀርባን :** » причащенія.

e) » **ትንሣኤ :** » воскресенія (f. 9 v.).

24. (19).

Пергаментъ. 85 л. 8,3×6,5 см. Письмо въ 1 столбецъ по 8—14 строкъ. Почерки различные, частью плохіе. Переплетъ кожаный безъ корешка. Имена владѣльцевъ выскоблены.

Magica etc.

f. 1. **በእኛተ : ትዮህርተ : ጳውላት : Doctrina mysteriorum.**

f. 19. Молитва противъ бѣсовъ. Начало: **በስሙ : እንዚአብሔር : ቀዳሳዊ : ከእኛበለ : ትጻለዮ : ወጸዕከላዊ : ከእኛበለ : ዮዮ : ወዶኃረዊ : ከእኛበለ : ንሠዮ : ብሉዮ : ሚዮህለ : ከእኛበለ : ሂዮ : ንባረ : ከሉል : ከእኛበለ : ደኅዮ : ባሕረ : ዮሕረት : ከእኛበለ : አቆዮ : ብሁተ : ሕሊና : እስከ : ለሚልዮ ::**

f. 27. Литургическая молитва **ፋትሐት : ወለድ :** «Отпусти Сына».

f. 31. **ጸሎት : በደብረ : ጎልጎታ :** Апокрифическая молитва Богородицы на Голгоѣ.

1) Мнѣ неизвѣстно въ другихъ собраніяхъ.

V.

Рукопись библиотеки Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности.

Пожертвована въ 1889 г. пок. В. Ю. Бокомъ, пріобрѣтшимъ ее въ Египтъ. Подробно описана мною въ «Отчетахъ о засѣданіяхъ» Общества за 1897—1898 годъ. («Памятники древней Письменности и Искусства», СХХХ).

Пергаментъ. 184 л. (первый и послѣдній — чистые) 16×15,2 см. Письмо до f. 166 въ одинъ, потомъ — въ два столбца по 19 строкъ. Переплетъ кожаный, черный, не абиссинскій.

ⲛⲏⲙⲟⲩ : ⲣⲣⲧⲧ : Псалтирь.

f. 2. Псалмы.

f. 142. Пѣсни пророческія и Пѣснь Пѣсней.

За каждымъ псалмомъ, пѣснью и за каждымъ подраздѣленіемъ Пѣсни Пѣсней слѣдуютъ написанныя мелкимъ почеркомъ подражанія имъ, посвященныя Божіей Матери и называемыя ⲛⲏⲙⲟⲩ : ⲣⲣⲧⲧ «Псалтирь Дѣвы».

f. 166. Ⲭⲣⲓⲛ : ⲛⲥⲣⲣⲟⲩ, начиная съ поведѣльника.

f. 176 v. Ⲭⲣⲓⲛ : Ⲭⲣⲧⲣⲩ :

f. 181. Двѣ магическія молитвы: противъ раны и противъ трудныхъ родовъ¹⁾.

f. 181 v. ⲛⲧⲓⲛ : ⲥⲧⲟⲩ : Пасхалическія и календарныя выкладки.

(№ 4046 QCCX).

1) Изд. мною въ неоднократно цитировавшейся статьѣ изъ юбилейнаго сборника «Recueil de travaux» въ честь Д. А. Хвольсона подъ № 5 (р. 246). Переводъ см. въ подробномъ описаніи рукописи.

VI.

Собрание Н. П. Лихачева.

1.

Пергаментъ. 208 л. 17,8×17 см. Письмо въ 2 столбца по 15 — 16 строкъ, иногда записано и верхнее поле. Почерки разные, 6. ч. хорошіе XVII (?) в. Имена владѣльцевъ — *Jamāna-Krestos* и *Walda-Krestos*. Имя писца — Іоаннъ (f. 199 v.). На ff. 135 — 186; 192 v. — 208 рубрики незаполнены. Переплетъ — доски съ кожаными корешкомъ. Листы иногда перепутаны: послѣ 99 должны слѣдовать 110 — 118.

А. ḥṣṣṣṣṣ : Часословъ коптскаго типа поздней редакціи.

f. 4. Ḥṣṣṣṣṣ : ḥṣṣṣṣṣ : Первый часть.

f. 31. Ḥṣṣṣṣṣ : ḥṣṣṣṣṣ : Третій часть.

f. 50 v. Ḥṣṣṣṣṣ : ḥṣṣṣṣṣ : Шестой часть.

f. 65 v. » ḥṣṣṣṣṣ : Девятый »

f. 80 v. » ḥṣṣṣṣṣ : Вечерня.

Служба обрывается на 117 псалмѣ; книга не окончена.

ff. 200 — 206. Антологія изъ Саламовъ, входящихъ въ составъ службъ часослова по туземному, стихотворному чину.

В. f. 84. Начало книги ḥṣṣṣṣṣṣṣṣṣṣ : ḥṣṣṣṣṣṣṣṣṣṣ : «Господь воцарися»
f. 89 оканчивается (въ стихѣ св. Мине) начатымъ словомъ, не продолженнымъ на verso, которое оставлено чистымъ.

С. Отрывки изъ Ветхаго Завѣта (безъ начала).

f. 90. Екклесіастъ, 11,3—12,14.

f. 91 v. Притчи, 1,23—33. 3,1—10. 21—35. 11,4—8. 23—28.

f. 93 v. Исаи, 5,8—19. 48,17—19. 50,10—11. 53,3—14. 54,1—16. 65,2—66,5. 62,5—9. 32,9—16. 30,9—11 . . .

f. 100. Левитъ, 26,1—24.

f. 102 v. Второзаконіе, 27,15—27. 28,1^b—68. 30,1—20.

f. 110. Продолженіе f. 99: Исаи 30,11—25. 33,14—18.

f. 111 v. Осіи 2,5—15. 4,1—12.

f. 113 (безъ рубрики). Амоса 4,1—5,5. 6,3—6. 8,4—10. 9,13—15.

f. 115. Михея, 2,1—3.

f. 115 v. Июля (безъ рубрики) 1,2—18.

f. 116 v. Аггея, 1,8—11. 2,16—20.

f. 117 v. Захарія, 7,9—8,17.

Д. Объясненіе десяти заповѣдей, приписываемое св. Іоанну
Златоусту.

f. 119. ትርጉሙ ፡ ባሠረ ፡ ቃላት ፡ ዘተርጎሙ ፡ ሆሐንስ ፡ አፈ ፡ ወርቅ ፡

а) Общая часть; б) f. 129 — первая заповѣдь; в) f. 129 v. — вторая заповѣдь; г) f. 130 — 3 и 4 заповѣдь; д) f. 130 v. стъ 5-ой по 10-ую заповѣди; е) НѦНН : ѦФ'Ѧн : ѦФСР : Заповѣдь Ап. Павла; ж) f. 133 — первая заповѣдь Петра и Павла; з) f. 134 — вторая заповѣдь Апостоловъ.

Е. Отрывки изъ «Книги Свѣта» (𐌱𐌿𐌽𐌰𐌿𐌳𐌰 : 𐌹𐌺𐌴𐌹𐌳𐌰 :) царя Зара-
Якоба.

а) f. 135. Увѣщаніе къ духовенству = f. 7—8 рукоп. Берл. Библ.

b) f. 138. Р-С҃҃҃҃ : НРѢОУР :: (пробѣлъ) Х҃А҃҃҃҃ : Г҃҃҃҃҃҃ : Г҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃ :
Г҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃҃ «Поученіе именуемое Мы написали славу обѣихъ суб-
ботъ». Перечень недозволеннаго въ субботу (= f. 9—12 Берл. рукоп.).

с) ff. 143—149. Объ іотѣ (РѢМ).

d) f. 161—163. በስጦ etc. በቅድስት : ሠፋሴ : እንዘ : አሐጽን :
 ወእትጦሐፀን : አካላደሰ : ሰይጣን : በቅድጦ : ዛቲ : እጦዋ : ቅድስት : ሴተ :
 ካርከቲዋን : እንተ : ይእቲ : ስጦፀዋ : ጦርዋጦ : ጽዋን : ለፀለጦ : ፀለጦ ::
 ዶርሳን : ዘይትነፀብ : በ፯ሰፀት : ጦፀለት : ወእጦሳፂቲ : ፅለተ : ሆሠፀፀ :
 =f. 3 . . . Берл. рукоп.

е) f. 172 v. Увѣщаніе къ духовенству учить народъ по праздникамъ.
Начало: Ѡа҃зѣꙋ : ꙗ҃ѡсѣѣ : ꙗ҃ѡн : ѿа҃сѣѡ : лѣтѣ :
оу҃г҃лѣ ꙗ҃ѡнѣ : ѡлѣтѣ ::

f) f. 174 v. Объ исповѣди = f. 20 Берл. рукоп.

g) ff. 176—186. Отрывки, также касающіеся «двухъ субботъ». На верхнихъ поляхъ сдѣланы помѣтки: РӨᲛ : ᲗᲑᲐ : ᲕᲓ : ІФᲘᲔ (f. 176), Р-СᲙᲑ : НᲁᲑᲒᲐ : ᲡᲚ᲏ᲠᲑᲩ (f. 182), ᲎ᲟᲑᲐᲔ : ᲒᲗᲑᲐ : НᲗ᲎ᲞᲗ : ᲗᲑᲗᲗ : ᲕᲁᲑᲒᲐ :: (f. 184 v.).

Г. Отрывки различныхъ духовныхъ писаній.

а) ff. 149—152. Разсуждение о премудрости. ገጽ፱ : ፬ተገሣጽ : ፬ከርዕሕት : ትጽክርተ : ጥበብ : ፬ተገሣጽ : አብጥሊስ : ቅፍኛ^{sic!} : ከተሠርአ :

скорбѣлъ объ избіеніи и плѣненіи христіанъ, о сожженіи церквей. Богоматерь утѣшила его чрезъ протоіерея (Ф.Рн : 70Н), потомъ чрезъ діакона, обѣщавъ погубить невѣрнаго мусульманскаго князя Бадлая съ воинствомъ, и исполнивъ это.

10) f. 193 v. = B. N. 60,48.

11) f. 194 v. = B. N. 60,55.

12) f. 195 v. = B. N. 60,70.

13) f. 196 = B. N. 60,11.

14) f. 198 = B. N. 60,9.

15) f. 199 = B. N. 60,19.

Приписки:

На f. 1 — списокъ именъ.

» f. 1 v. a) Λαολυζ : ΑΡΡΡ : ΦαγΓω : ΑΑΡΓη : Αωυς : Μϙα : ΑξΓ : ΦαγΓω : 'ΝΑϙ : ης : ΑΓ-Ζης : 'ΝϙΛ : ΑΗωτ'ρτ : ΑΗΦ-ηφω : ΦαγΓω : ΡΛ : ΡΡΛ : Φη : ΗωΑ'ρτ : Ραωρ : Φη : Ηω'ηα : ΑΗω'ηα : Αωρ :: b) ΑΓ-Ζης : 'ΝϙΛ : Φη : ΑΓς : Αςαηω : ΑΓωςη : τΑΑΡΓη : τ'η : ΦαγΓω : Αηρ : Φη : Αωρωρ : Φη : ηρ : ΑΡΖΡΡ : Φη : τ'η : ΑΡΛ : Φη : ΗΦ-ηφω : Ατγς : Αωρς : Φη : ηρ :

с) Другимъ, крайне небрежнымъ почеркомъ: Πηω : ΑΛτ : οκ'ητ : γεγ : ωγςρ : ωλ'ωγ : Во имя молитва противъ діавола, bārgā и Легеона

На f. 2. Гимнъ Богородицѣ, начинающійся стихомъ:

Πηωρ : ωωρς : ΑΑ-ηρ : ηωρ :¹⁾

На f. 3. Магическіе чертежи и слова.

» f. 3 v. a) Qēnē:

ΑΛτ : Φρ-ηγ : α'ηηα :
ρη : γαλ : α'ηηα : γηη :
α'ηηα : υηη : ωγαη : αηη :
ηρ-ηγ : αηη : γηη : ωηη ::

Когда мы будемъ молиться безъ упущеній молитвою собора святыхъ, Господи, подай намъ духъ благодати, который будетъ благъ для души и тѣла.

b) γωφγ : αηηα : ηωατ :
αηη : ρη : Αηη : ηωα : ηηη :
ωηφςρτ : οκ'ητ : φρ-ηγ :
ηηηη : φρ-ηη : ωηαηη : υηη :
ηηηη : ωφ-ηφγ : αω-ηηη :
Начинаемъ писать извѣстное, о чемъ свидѣтельствовали пророки и апостолы относительно первой субботы святой и о величій чести ея и первенствѣ ея предъ всѣми днями,

1) См. Brit. Mus. (Wright) CLXXXVIII, 26 и др.

0Λ††† : Hκ'ηOΛ : እግዚአብሔር : которую почтилъ Богъ и вознесъ
 ወአለዐላ : እዮቅድሶ : ከሉሉ : ከቅዱ : предъ всѣми. Онъ свидѣтельствовалъ
 ነገደ : ላቲ : ይቤ : ሰንበትዮ : ቅድስትዮ : въ ея пользу, говоря: суббота Моя
 ወእዮከ : ይተሉ : ቀለ : ለረት : አህረረ : свята. И посемъ слѣдуетъ гласъ за-
 እግዚአብሔር : እዮከሉ : ንብረ : кона: «почилъ Богъ отъ всѣхъ дѣлъ
 ወእዮሰ : እግዚአብሔር : አህረረ : своихъ». И если Богъ почилъ въ нее,
 ባቲ : ለዮንት : እንከ : ይስዕርዮ : то зачѣмъ нарушаютъ ее, не размы-
 በአለብወ : ቀላት : ወከሰ : ይስዕረ : шлая о словахъ? Кто нарушить ее,
 ይከወን : ከዮ : አፋርንጅ : будетъ, какъ Франки.

На f. 206. Магическая oratio falsa:

በከዮ etc. አብ : እሳት : ወለዮ : Во имя... Отець-огнь, Сынъ-
 እሳት : ወዮንረስ : ቅዱስ : እሳት : огнь, и Духъ Святой-огнь¹⁾. Три
 ፲፱ረዮ : ወአዲዲትረላጥ : ወእትሌለዮ : равны, Единъ нераздѣльный и не-
 ገደ : ወላህብ : ዮገደ : ንቦሁ : እሳት : разлучный. Пламя и жаръ — правое
 ጸጋዮ : ንቦሁ : እሳት : ማብስተ : бедро Его; огнь — лѣвое бедро Его.
 ዮለ'ሶት : እሳት : ገደ : ዮለ'ሶት : እሳት : Хлѣбъ (?) Божества — огнь; пла-
 በከንቱ : አስገት : አደግን : ይቤለ'ብ : мень Божества — огнь. Сими име-
 አብ : ወወለዮ : ወዮንረስ : ቅዱስ : нами спаси, говоритъ тебѣ, Отець,
 ከንተ : ጸፋዊተ : ወከንተ : ዮትአተ : и Сынъ, и Св. Духъ. Эти удары и
 ወከንተ : ወንግዊተ : ወከንተ : ፋለጸተ : эти? эти побои и этотъ жаръ, эта
 ወከንተ : ዮፋርጸተ : ወከንተ : ዮፋርጥተ : рѣзь и эти ревматизмы, эти уколы,
 ወከንተ : ወንግዊተ : ወለንደፋትሂ : распусти, какъ масло и лиши силы,
 ከዮ : ቅብህ : አቅለጥ : ወከዮ : какъ соль. Да ? то, что рас-
 ዌወ : አለስከ : ይዮከብ : ከከበጠ : пухло и то, что уязвлено стрѣлою
 ወከፍሰለ : በከፀ : አጋንንት : ከዮ : демоновъ, да жива будетъ душа и
 ትከዮ : ገፋሱ : ወሠጋሁ : ለንብርከ : тѣло раба Твоего (имя рекъ). 7 разъ
 እገሌ : ፪ጊክ : ደግዮ :: повтори.

Слѣдуетъ другимъ, плохимъ почеркомъ:

ሔር : ኬጅ : ኬሽኬሽ : እርዋህ : ለንብርከ : እገሌ : ሰብዊተ : ጊክ :
 በሂደለ : ከንቱ : አስገትከ : አደከጥ : ደግዮ : በጸደ : በሉጸ : ፋቱን :

На f. 206 v. — Списокъ именъ съ титулами.

» ff. 207—208. Гимнъ въ честь св. Георгія. Начало:

ከብከተ : ጥዑዮ : ከዮከ : ወከተ : Славословіе сладкаго имени твоего,
 ለብዮ : ዘይነር : ተንቢአ : прибывающее сокрытымъ въ моемъ
 ገጣእከ : ዮከረ : ዘዋጽአ : сердцѣ, я не имѣю премудрости вы-
 ንብርከ : አደከከ : እግዚአ :: вести, рабъ, (которому) не повелѣлъ

1) Cp. Dillmann, Catal. Mus. Brit. p. 55 (LX,5).

አንደኛ : አገሉት : ሰባ :	господинъ его (?). Не знаю, когда
አኅተ : ፋቅርከ : በለአ :	огонь любви твоей сожигаетъ вну-
ወለአአጽዮ : ሰበር : ወጉድኦ ::	тренность мою и сокрушаетъ и по-
ዮኑ : ሰኅተዋረ : ጽዋረ : አአዮር : ወለቡኖ :	ражаетъ кости мои, кто напоить меня
ከዮ : አንብብ : ጥፍ : ድርሳኖ :	чашей познания и мудрости, да воз-
ለጊወርጊስ : ከዮረ : ዜኖ :	вѣщу сказаніе о житіи Георгія му-
	ченика? . . .

На f. 208 v. — Магическій чертежъ и заклинаніе противъ рѣзи въ животѣ (ቁርፀተ).

2.

Пергаментъ. 85 л. (два первыхъ и послѣдній — чистые). 13,6×10,6 см. Письмо въ 2 столбца по 17 строкъ. Письмо тщательное XIX вѣка. Переплетъ — доски; корешка нѣтъ. Имя владѣльца не вставлено.

Евангеліе Іоанна (ወንጌል : ከዮሐንስ), раздѣленное для чтенія по днямъ недѣли.

3.

Пергаментъ. 52 л. 5,9×5,9 см. Письмо въ 1 столбецъ по 6—10 строкъ. Переплетъ оборванъ. Имя владѣльца (in gasuga) Gabra Dengel. На f. 6 — магическій рисунокъ.

A. ff. 1—28. Сборникъ магическихъ молитвъ, б. ч. противъ бѣсовъ и на «разрѣшеніе заговоровъ» ጸሎት : በአንተ : ከረዶ : አስገዛት : ከረዶ : ቆገረኝት : ወጽለ : ወጊ : — f. 2; ተከሠተ : ብርሃኑ : . . . — f. 6 v. አንተ : ሂደኝ : ወፃኝ : በከዮ : ወፃኝ : ዮሴፍ : አዮሀሰዮ : . . . f. 13; በአንዘአብሔር : ኃይለ : ወበአንዘአብሔር : ክቡር : . . . — f. 15 v.; ፋትሐተ : ከረዶ : . . . f. 16; ማኖር (3) : ከዮ : ኖር : ፋትሐ : . . . f. 21 v.; ሳዩር : አለዩር : . . . f. 23 v.; በከንቱ : ቀለ : ማለት : ገረዮ : . . . f. 24 v. Начало Евангелія отъ Іоанна съ магическимъ заключеніемъ — f. 26 v.¹⁾

B. ff. 29—51. በአንተ : ትዕሕርተ : ኃብአት : Doctrina mysterio-

ወጥኝ : በረዶ ^{sic!} : ከአለቦ : ፋጸኞ :	Начинаемъ съ помощью твоей, без-
ዮሁከ : ከዮ : አሰኞ :	конечный, сладостный, какъ кассія,
ሚካኤል : ኃይለከ : ሀበኝ : ጊዜ :	Михаилъ, силу твою даруй мнѣ во
ከለኞ ::	время согласія!

1) Часть этого текста издана нами съ переводомъ въ статьѣ: «Ἐθιοπικὰ ὁράσιονες falsae...».

d) ṢḤṬ : ḤḤḤ : ḤḤḤ : ḤḤḤ : ḤḤḤ : «Молитва литейщика (?). Alāhumā и Jā'nuruḥu, Šamaraḥ». На самомъ дѣлѣ въ молитвѣ просить избавленія отъ бѣсовъ и naḥabī.

6.

Пергаменный свитокъ. 106X8,1 см.; нижняя часть оборвана; въ верхней и на срединѣ — магическія фигуры (квадратныя лица и т. п.). Владѣлецъ — Walda-Mārjām.

Магическія молитвы.

a) ḤḤḤ : etc. ṢḤṬ : ḤḤṬ : ḤḤṬ : ḤḤṬ : ḤḤṬ : «Во имя... Молитва о разрѣшеніи заговора». Начало: ḤḤḤ : ḤḤṬ : ḤḤṬ :

b) ḤṬṬ : ḤḤṬ : ḤḤṬ : ḤḤṬ : ḤḤṬ : ḤḤṬ : ḤḤṬ : «Ты еси, разрѣшаяй волхвованія волхвовъ»

VII.

Рукописи Б. А. Тураева.

1.

Пергаментъ. 82 л. 19×8 см. Письмо въ 1 столбецъ по 30 — 40 строкъ. Почерки различные. Рукопись датирована царемъ Теофиломъ (1705 — 9), патриархомъ Иоанномъ XVI (1676 — 1718) и митрополитомъ Маркомъ. Переплетъ — доски безъ корешка; на внутренней сторонѣ верхней доски написано: «Abyssinian Prayer Book. Taken at Magdala 13-th April 1868 by W. Dismore 1/4 K. O. Royal. Regt. A present to his Sister M. Smith». Куплена въ Лондонѣ у Quaritch въ 1894 году. Рукопись подержана. Владѣлецъ — Рѣвъ 4: Іосифъ.

А. 𐌸𐌺𐌸𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : Служебникъ.

- f. 1. 𐌹𐌺𐌹 : 𐌸𐌺𐌹 : Утреннія молитвы.
- f. 3. 𐌹𐌺𐌹 : 𐌸𐌺𐌹 : Вечернія молитвы.
- f. 4. 𐌸𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : Doctrina mysteriorum.
- f. 6. 𐌹𐌺𐌹 : 𐌸𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : «Анафора Господа нашего Іисуса Христа».
- f. 9 v. 𐌹𐌺𐌹 : 𐌸𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : Анафора отцовъ нашихъ Апостоловъ.
- f. 18. 𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : Анафора Богородичная.
- f. 25 v. 𐌹 : 𐌹 : 𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : «Анафора св. Іоанна Евангелиста».
- f. 33 v. 𐌹 : 𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : Анафора 318 отцевъ.

В. 𐌹𐌺𐌹 : Пѣснопѣнія «образы».

- f. 40 v. Вѣликомученику Георгію. Начало:
𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 ::
- f. 44. Архангелу Михаилу. Начало:
𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 :
- f. 47. Архангелу Гавріилу. Начало:
𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : 𐌹𐌺𐌹 : (конецъ на f. 78 v.).

f. 79. Иоанну Крестителю:

በስሙ : አግዚአብሔር : አሳት : በሐቅለ : ሕሊኖ : ነዳዲ :¹⁾

f. 82. Qene:

በጽሑፍ : ክርስቲስ : ከንቃዊ :

በክፍሉ : በአሳት : በሐ : በበግሃርትዋ : አሊ : ነዳዲ :

አካላት : ትግላት : ሌታ : ለሌታ :

ለጽሑፍ : ጽሑፍ : አጽሑፍ : በሐቅ :

C. ግሙድ : ሂደታት : «Тайнство вѣры».

ff. 49—77 v. Догматический трактатъ на *амхарскомъ языкѣ*. Начало: አግዚአብሔር : ይህንን : ዓለም : ሳይፈጥር : በሶስትነት : በሐንድነት : ነበረ ፡፡ ዓለምን : በፈጠረ : በሶስትነት : በሐንድነት : አለ ፡፡²⁾

D. Приписки.

На f. 77 v. Магическая молитва противъ укушения змѣй³⁾.

» f. 78. а) ጸሎት : በአንተ : ስንት : Молитва относительно урины (rubrum).

б) Магическія формулы (три) противъ болѣзни *Фѣсѣ* : (рѣзи)⁴⁾.

2.

Пергаменный свитокъ. 217×10 см. Въ верхней части на желтомъ фонѣ красный крестъ между солнцемъ и луной; ниже половины свитка красное изображеніе Ангела Хранителя, также на желтомъ фонѣ. Текстъ обведенъ рамкой. Письмо современное. Владѣльцы — Walda-Mārjām и Walda-Johannēs.

Magica.

а) Молитва. Начало: በስሙ : . . . በስሙ : አግዚአብሔር : ሠላም : ከአንበላ : ቀዳሚ : ወተደሃር : በገጽዋ : ይትረጋደ : ከአስተዋሐድ : ጽሕፈት : ለጸሐፊ : በጠፈረ : በረድ : ወደድ : ከሐንጽ : ጽደር (sic!) :

б) Молитва на разрешеніе колдовства. Начало: በስሙ : 'ክንፍ : ጽሕፈት : ሠላም : በኃይለ : 'ክንፍ : አስጽድብ : ሠላም : ሠላም :

с) Тоже. Начало: በስሙ : . . . ቅዱስ : አንተ : ከነበረ : በአፋ : በበላሳ :

1) Всѣ эти пѣснопѣнія находятся и, пр. въ Лонд. рукоп. CLXXXIX (Wright, Catal. p. 122 sq.).

2) Въ другихъ собраніяхъ мнѣ неизвѣстно.

3) Изд. съ переводомъ въ моей статьѣ: «Θεϊονικія orationes falsae», подъ № 17 (p. 252).

4) ibid. № 6 — 8 (p. 246 sq.).

3.

Бумага европейская. 11 л. 22×18 см. Письмо на ff. 2 — 5 въ 2 столбца по 15 строкъ, на другихъ въ 1 столбецъ по 17 строкъ. Написано абиссинцемъ ሞትኅብ : ሚኅልል : Metku Mikā'el въ Петербургѣ въ 1898 году. На f. 1 приписка: ደደረስ : ንስ : . . . ሞትኅ : ተረደደደ : *f. 1 и приписка изоме. (Оттравы в европ. переплету.)*

a) f. 2. Начало книги A'māda-Mestir (катехизиса).

b) f. 4. Предписанія и молитвы для причастниковъ Св. Тайнъ. Начало: ሞትኅ : ደብላህ : ከተመወ : ወጊክ : ተመወቱ :

c) f. 6. Магическая молитва, влагаемая въ уста Моисея. ጸሎት : ከጸለየ : ባቲ : ሞትኅ : ነቢይ : ጊክ : ህልቱ : እዩእዩዋ : ለሊሮን : . . .

f. 8 v. ጸሎት : ማገረሬ : ህር : ከወሀር : አዎ : አዩወ : ባከረ : አርተረ : «Молитва поразителя враговъ, которую онъ далъ, когда переходилъ Чермное море¹⁾. *f. 10 русскія письма М. Метку с звитскими подтечками.*

d) f. 11. Формуляръ письма къ императору Менильку.

f. 12 висель с звитскими подтечками.

4.

Пергаментъ. Отдѣльные листки. Почерки различны.

a) f. 1. Конечъ поученія объ изгнаніи изъ рая.

b) f. 1 v. Поученіе о Богоматери, смерти, субботахъ и др. Начало: ከዋሁ : አወዋ : ወአጌዋ : እንገርኅዎ : ነገረ : እንከአት : ገርዋ : ነዎ : ተአዋረ : አቦ : ወኅብረ : . . . «Послушайте отцы мои и братія мои, повѣдаю я вамъ слово о Владычицѣ нашей Маріи, да познаете величіе и славу Ея». . . .

c) f. 3. Отрывокъ гимна въ честь Богоматери изъ почного богослуженія.

d) f. 6—7. Отрывки изъ погребальной книги ሞጽከረ : ገንከት : Въ концѣ дата — царь Такла-Гіоргисъ по смерти митрополита Іоасафа (1800).

5.

Дерево. 8×7,5 см. Получено отъ Преосв. Александра.

Складень.

Центральная часть — г. Распятіе съ предстоящими, v. — Богоматерь съ Младенцемъ на рукахъ и двумя Ангелами по сторонамъ. На внутренней

1) Обѣ изданы ibid., p. 258 sq.

части верхней привязанной дощечки — два преподобныхъ; нижней — Георгій Побѣдоносецъ, поражающій дракона. Изображенія раскрашены. Внѣшнія стороны украшены недурной рѣзбой. Сверху — ушко для ношенія на груди.

Указатель литературный.

Римскія цифры указываютъ на подраздѣленія каталога; арабскія — № рукописи по нашему каталогу, римскія цифры въ скобкахъ — столѣтія датированныхъ рукописей. Кромѣ цѣльныхъ произведеній указаны и ихъ части.

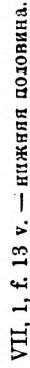
- Ab esāt, Wald esāt etc.** (магич.). VI, 1, f. 206, cfr. IV, 19 a.
- Abu qalamsis.** См. Rā'eja Joḥannes.
- A māda mestir** см. Nagara hājmanot.
- Afa-Warq. Terguāmē 10 qālāt** (толкованіе Златоуста на 10 заповѣдей). VI, 1. D.
- Akuatēta querbān.** См. Se'ata qeddāsē.
- Амоѡ** (отрывки). VI, 1. C.
- Aragāwi-Manfasāwi.** I, 26. IV, 8.
- Arde'et** (апокр.-маг.). III, 49, ff. 1—54.
- Argānona Dengel.** I, 16. I, 17. II, 2 (XV). III, 29—32.
- Arjām** (пѣснопѣнія). IV, 10.
- Arkilāos... za... Dānā, dersān ba'enta Gabre'el.** III, 40, ff. 46—72 v. Пропов. Архелая, еп. Даны объ Арх. Гавріилѣ.
- Asmātiḥu la-Krestos** (магич.). IV, 15, ff. 30—35.
- Atinātēwos, nagar ba'enta mot.** Слово св. Аеанасія В. о смерти. III, 24, f. 54—58 v.
- Awafa (?) za Fajm, dersan ba'enta Gabre'el.** III, 40, ff. 13 v.—45 v.
- Ba'enta selāsēka Egzi'e tasāhālana.** IV, 15, f. 59 v.
- Ba-manu etmēkāh Mārjām.** III, 33, f. 29.
- Ba-samāj wa-ba-meder albeja bāda** (гимнъ Богородицѣ). VI, 1, f. 2.
- Bāsēljjos** (Василій В.) Dersān ba'enta ma-lā'kēt. I, 8, f. 1. См. еще Weddāse Amlāk.
- Ba-sema Egzi'abḥēr qadāmāwi za'en-bala temālem...** (магич.). IV, 20, f. 128. IV, 24, f. 19.
- Ba-semu la-Egzi'abḥēr ba-za-jetfalaṭu samājāt wa-meder** (магич.). III, 49, ff. 119—126.
- Batakjos, Taharzeljos...** (магич.). III, 49, ff. 116—119.
- Bed'ēt anti wa-negšeta sēdeq.** III, 3, f. 1.
- Dabdābē.** I, 4 (XV), ff. 161—163. I, 23, f. 154. III, 29. IV, 2, f. 1, 11 v. VII, 3, d.
- Damatrjos liqa pāpāsāt** (житіе). I, 8, ff. 55—60.
- Degūā** (malḥeq). III, 22 (XVII).
- Dersāna Gabre'el.** III, 40.
- Dersāna-Mikā'el.** I, 8.
- Dersān za-Arkilāos, q. v.**
- Dersān za... Demātēwos liqa pāpāsāt ba-ba āla Mikā'el.** I, 8, ff. 5—12.
- Dersān za-Demetros.** Слово патр. Димитрія о св. Викторѣ. III, 41, pp. 111 v.—114 v.
- Dersān za-abuna Herjāqos.** Слово Кириака оксиринх. о св. Викторѣ. III, 41, ff. 2—111 v.
- Dersān (nagar) za Joḥannes pāpās.** I, 8, ff. 18 v., 29 и 31 v.
- Dersān za-Joḥannes walda Zabdēwos ba'enta ebajā wa-kebrā la-qedsēt dengel Mārjām.** VI, 1. F.
- Dersān za... abā Salāma.** III, 24, ff. 58 v.—60 v. Надгробное слово митроп. Саламы.
- Dersān za-Tēwodotoš.** Слово Θεодота анкирскаго о св. Георгіи. III, 42, ff. 3—13.
- Документы.** I, 4 пр. (XV). I, 23, f. 154.
- Egzi'abḥēr nagsa.** II, 5 (XV). Части: I, 2. с. (XV). VI, 1. B.

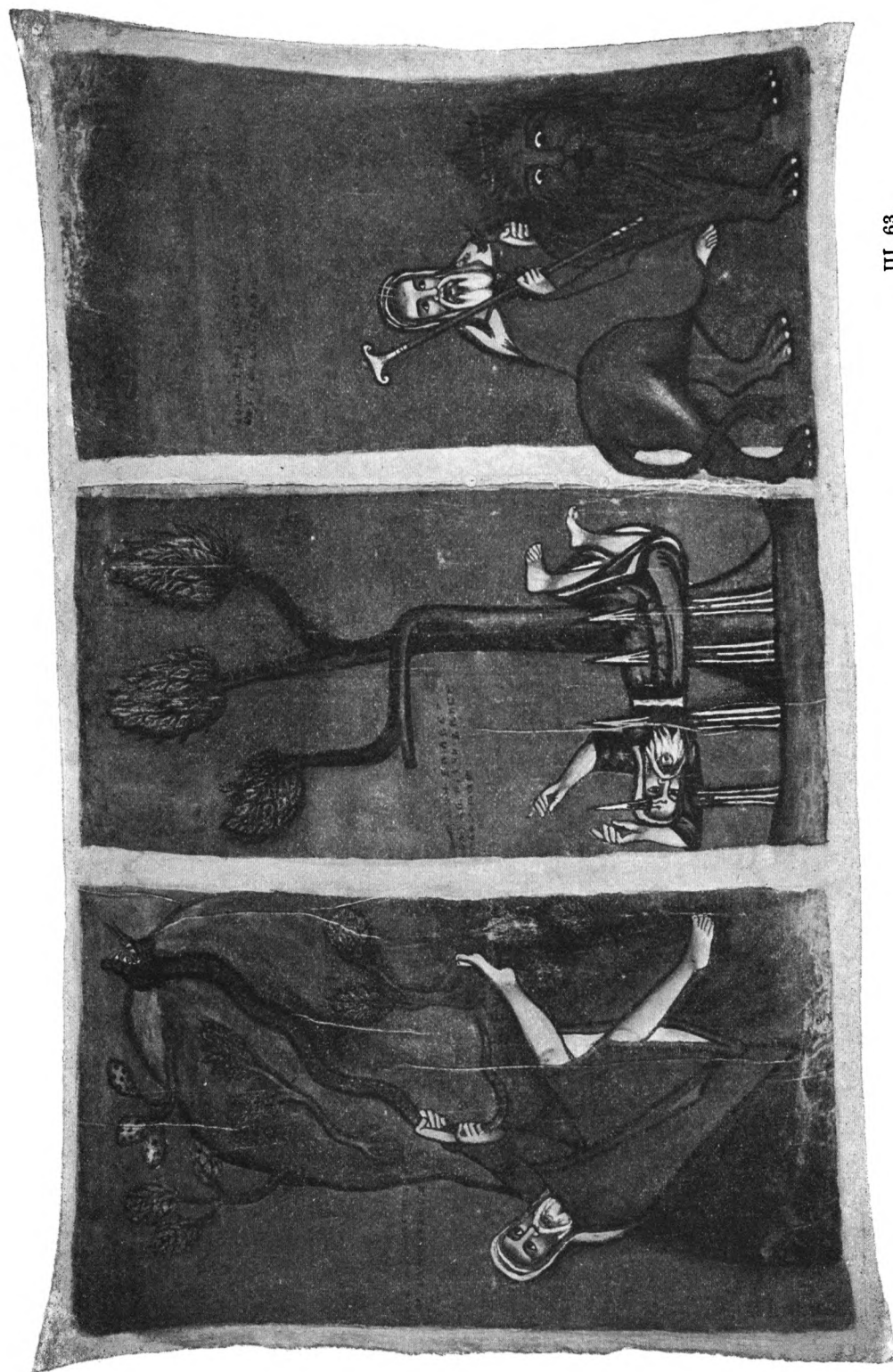
- Eqabani. I, 13 (XVI), ff. 1—3. I, 15, ff. 81—84. III, 34, ff. 36 v.—46 v.
- Ezl mastagāb'e. IV, 10.
- Esma bakama kona lāti madhena 'ālam Krestos. III, 13, ff. 4—6 v.
- Fekārē-hā la-Aksum.** III, 46, f. 6 v.
- Ferēhu la-Dāwit. III, 46, f. 4 v. IV, 17, ff. 4 v.—6.
- Fethat za-Wald. IV, 24, ff. 27—30.
- Fileksjos. IV, 3, f. 159 (начало).
- Gadla Fiqtōr.** III, 41.
- Gadla Gabra Manfas Qeddus. III, 44—45.
- Gadla Gijorgis. III, 42.
- Gadla Joḥannes Maṭmeq. III, 41.
- Gadla Takla Hājmānot. III, 43.
- Gannata manākosāt. III, 39, ff. 126—165. VI, 1, ff. 159—160 (отрывки).
- Gešew wa-tegsās... abṭelis qanonā... VI, 1. F.
- Gi(jo)rgis walda Amid (краткая хронология). III, 47, ff. 3—9.
- Golgotā (мар.-апокр.). III, 50. IV, 24, ff. 31—85. VI, 4.
- Gubā'ē Malke'. III, 33—35.
- Ḥagē** (отрывки). VI, 1. C.
- Hājmānota abaw. III, 13.
- Hājmānota lamijakas. III, 18.
- Ḥasāba den'et wa-dendent. III, 8, f. 169. III, 23, f. 76 v.
- Ḥasāba newāj. III, 11, f. 104.
- Ḥasāba Sābēlā. III, 46, f. 14.
- Ḥasāba ṣātibān wa-ḥasāba kokab. III, 11, f. 94 v.—103 v.
- Ḥasābāt, гададьная книга. III, 54—55.
- Носē (отрывки). VI, 1. C.
- Ijasus Krestos walda Egzi'abbēr (гимнъ). f. III, 7, f. 138.
- Iju'ēl (отрывокъ). VI, 1. C.
- Isājās (отрывки). VI, 1. C.
- Ja-gētā jaḥemāmāta nazar.** III, 6. B.
- Ja-krestijān ṣalot enāgarā... (молитва Богородицѣ). III, 5, ff. 2—10.
- Картини, изображенія.** I, 4. I, 28. III, 6. III, 7, f. 1. III, 10, f. 1. III, 29, f. 1. III, 30, f. 1—3. III, 52, 53. III, 60—64. IV, 7, f. 1 v.—2. IV, 11, ff. 1 v.—4. IV, 15, ff. 1 v.—5. VI, 5. VII, 5.
- Kidāna nagh. I, 14, f. 1 (bis). I, 15, f. 74. III, 21, f. 114. III, 25, f. 51 (XIX). III, 35, ff. 21—30. III, 38, A. См. еще Ser ata qeddāsē.
- Ledata manakosāt. III, 43, f. 94 v. III, 46, f. 8.
- Ledata nagast. III, (XVII), f. 183. III, 46, f. 2 v. III, 48.
- Lefāfa Sedeq. III, 51.
- Liṭon. III, 21, f. 119. См. еще Ser'ata qeddāsē.
- Magica.** I, 3 np. I, 14, f. 121. I, 18, f. 72. III, 4, f. 1. III, 7, f. 6. III, 8, f. 169. III, 9, ff. 1—2 и 197. III, 11, f. 1—2. III, 26, f. 2. III, 29, ff. 61 v., 119, 120. III, 30, f. 122 v. III, 33, ff. 1, 26 v., 35. III, 34, ff. 1 v., 49 v., 56, 57 v. III, 35, ff. 31 v., 32, 34. III, 36, ff. 1 v., 28 v. III, 38, f. 1. III, 49—55. III, 57, f. 1, 2. IV, 1, f. 182. IV, 4, f. 119. IV, 5. IV, 15. IV, 17—19. IV, 20, ff. 1, 67, 123 v., 127, 128. IV, 24. V, f. 181. VI, 1, ff. 1 v., 206, 208 v. VI, 3—6. VII, 1, ff. 77 v.—78. VII, 2. VII, 3, ff. 6—8 v.
- Māhlēta segē (гимнъ Богородицѣ). IV, 20. B.
- Malk'a Dāwit. III, 41, ff. 160—163.
- Malk'a Fanu'ēl. III, 32, f. 2.
- Malk'a felsat. III, 35, ff. 14—17 v.
- Malk'a Gabra-M. Q. I, 14, f. 118.
- Malk'a Gabre'ēl. I, 17, f. 163. III, 30, ff. 3 v.—4. III, 33, ff. 12—17. III, 34, ff. 50—56. VII, 1, ff. 47—78 v.
- Malk'a Gijorgis. I, 14, f. 108. III, 7, f. 139. IV, 20, f. 127. VII, 1, ff. 40 v., 44.
- Malk'a Joḥannes Maṭmeq. III, 5, ff. 12—13. VII, 1, ff. 79—82.
- Malk'a lesān. III, 34, ff. 26 v.—36.
- Malk'a Madhānē- 'ālam. III, 3, f. 3 и 71 (s. la-zekra semeka za-halo wa-jehēlu); III, 7, f. 2 (s. l.-z. s. sema maḥalā); III, 36, ff. 14—29. IV, 6, ff. 17—32 (s. l.-z. s. za-irakabu tef-ṣamēt); III, 35, ff. 6 v.—13 v. (s. l.-z. s. ba-maṣ-ḥēta masqal).
- Malk'a Mikā'ēl. III, 33, ff. 17—26 v. VII, 1, ff. 44 v.—47.
- Malk'a qedma se ela Mārjām. III, 33, f. 30 v.
- Malk'a Sanbata Krestijān. IV, 23. A.
- Malk'a Selāsē. III, 33, f. 3—12. IV, 12.
- Malk'a Takla-Hājmānot. I, 14, f. 116. II, 3, f. 90. IV, 6, ff. 3—16.
- Maqares za-ja'abi (Макарий егип.). Ma-le'ekēt ḥaba daqīqu etc. VI, 1. F.
- Maṣḥafa Berhān, царя Зара-Якоба (отрывки). VI, 1. E.
- Maṣḥafa genzat. III, 24. VII, 4 d. (отрывки).
- Maṣḥafa ḥasāb и т. п. календарныя вычисления. III, 46, ff. 17—48. V, f. 181 v. I, 14, f. 121. I, 22, f. 137. II, 1, f. 102. III, 6, f. 2. III, 21, f. 188. III, 32, f. 1. III, 38, f. 90 v.
- Maṣḥafa ṭomar. III, 13, f. 2.

- Maṣḥaf za-sa'alu Ḥawārjāt. Молитва (магическая) апостоловъ предъ Вознесениемъ. III, 49, ff. 107 v.—113 v.
- Mawāse'ēt, Антифоны. I, 1 B. XV.
- Mazmur (псалтирь). I, 1, f. A, XV. I, 9, XVIII. I, 10. I, 11. I, 12. I, 21. I, 23. I, 24. I, 27. III, 7—12. IV, 1. IV, 7. V.
- Mazmura Dengel. I, 24. V.
- Me'erāf. III, 21 (XIX). IV, 10, ff. 22—36.
- Menetnu a'āsjaḳi'esēta. III, 33, f. 29 v.
- Mesālajāta Salomon (отрывки). VI, 1. C.
- Mestira ḥājmānot. VII, 1. C.
- Mikjās (отрывокъ). VI, 1. C.
- Na'ā-na'ā na'ā Mikā'el sa'ālē meḥrat watanbel. IV, 2, f. 7 v.
- Nagara fidal, см. Terguāmē alēf.
- Nagara или Qāla ḥājmānot или A māda Mestir. III, 16—17. IV, 23 B. VII, 3 a.
- Nagara māḥbar (о вселенскихъ соборахъ). III, 13, ff. 6 v.—17.
- Nagara waḡ'e. III, 21, f. 127. III, 22, (XVII), f. 186.
- Nāhu tamāḥḍanku ba-ḥoḥjāta semeka. III, 34, ff. 26 v.—36.
- Negrani semaka (апокр.-мар.). I, 3 b. (XV). III, 49, ff. 113 v.—116.
- Orit (отрывки). VI, 1. C.
- O-za-waradka em-samāj ba'enti'ana. IV, 15, f. 58 v.
- Qāl temret. IV, 10.
- Qēnē. I, f. 198 (XV). III, 17, f. 75. III, 58, ff. 3—7 v. (?) VI, 1. f. 3 v. VII, 1, f. 82.
- Qērlos. III, 14 и 15.
- Qoprejānos, магич. молитва на разрешеніе заговоровъ (mafteḥē serāj). IV, 18, b.
- Письма. III, 59. IV, 2, f. 1, 11 v, VII, 3, d.
- Rā'ēju la-Joḥannes. I, 15, XVI. II, 1 b., XVI.
- Sa'alnāka. (Молитва надъ хлѣбомъ и чашей). III, 5, f. 1. III, 32, ff. 1 и 141. III, 44, f. 86. IV, ff. 1—4.
- Sa'atāt (часословъ). I, 20. III, 20 (XV). VI, 1 A. Части: III, 3, f. 72. III, 5, f. 1, 11. III, 7, f. 136. III, 25 (XIX), ff. 3—50. III, 46, f. 1.
- Salām la-Gabra Manfas Qeddus. III, 45, f. 84. III, 46, f. 2. III, 58, f. 57.
- Salām la-Gijorgis. I, 9, f. 151 (na'ā G. samā'ēt). III, 31. f. 136 (nāqēreb la-ka sebhata). IV, 2, f. 8 (na'ā, na'ā, na'ā G. enza tesarer ba-afras). Ibid. f. 10 v. (S. I. G. za-Lēddā). VI, 1, ff. 207—208 (Sebhata ṭe um semeka). III, 18, ff. 69 v.—70 v. (o-feṭuna rad'ēta).
- Salām la-Kāhnāta samāj. III, 35, ff. 30 v.—35.
- Salām la Q. Selāsē. II, 2 np. (XV).
- Salām za-kuelu mawā'el. I, 7. (XV).
- Sawāsew. I, 19 (1833 г.). III, 4, f. 2. III, 56—58. IV, 15, f. 60 v.
- Sebhata-Fequr. I, 2, d. (XV). III, 31, f. 137.
- Senkesār (отрывки). III, 26, f. 106. III, 41, ff. 154—159 v.
- Ser'ata aṣwām. III, 22, f. 186.
- Ser'ata beta-krestijān. III, 18, f. 64 v.—69.
- Ser'ata qeddāsē (служебникъ). II, 3 (XIX). III, 19 (XIX). IV, 21. VII, 1 A. IV, 9 (ночная). Литург. Богородичная: IV, 4, f. 93. IV, 13. IV, 20 A.
- Стихотворенія амхарскія. III, 28, f. 1.
- Susenjos wa-Werzeljā. III, 53, 5.
- Šalota barad (магич.). IV, 22.
- Šalota mafteḥē seraj (мар.). III, 52, 4. VI, 3, A. VI, 6. VII, 2.
- Šalota marbabta Salomon (мар.). III, 52, 3.
- Šalota Musē (магическая). III, 49, ff. 55—75. Cp. VII, 3, c.
- Šalota ser'ata emnatomu la-ḥawārjāt (магич.). IV, 15, ff. 19 v.—22.
- Šalot ba'enta 'āqabē re'es, ba'emta kūē-nāt wa-ṣabe (мар.). IV, 20, ff. 123 v.—127.
- Šalot ba'enta arawita meder za-šalaja Dāwit (мар.). VI, 5 e.
- Šalot ba'enta ḥemāma bārjā etc. (мар.). III, 52. IV, 5. IV, 18, 19. VI, 1, f. 1 v.
- Šalot ba'enta magrarē ṣar etc. (мар.). VI, 5 a. Cp. VII, 3, f. 8.
- Šalot ba'enta Malka-ṣēdēq (магич.). IV, 15, ff. 12—19, 44—53.
- Šalot ba'enta šent (магич.). VII, 1, f. 78.
- Šalotāt, молитвословъ. I, 1, C. (XV).
- Šalotu la-Petros (магич.). IV, 15, ff. 5—11.
- Šalot za-Mārjām (магическая). а) III, 49, ff. 75 v.—85 v. б) ibid. ff. 85 v.—95 v. в) ibid. ff. 95 v.—107 v.
- Šalot za-nagarwo malā'ket la-Heṇok (магич.). IV, 15, f. 54 v.
- Šalot za-nahabi (магич.). VI, 5 d.
- Šalot, za-šalaja bāti Musē nabij gizē da'atu em'edawihu la-far'on (магич.). VII, 3, c.
- Šebi Mārjām la-'ela jeṣab'uni. III, 33, f. 33 v.
- Šoma degūā. III, 23.
- Ta'amra Gabra-Manfas Qeddus. III, 44—45.

- Ta'āmra Gabre'ēl. III, 40, ff. 72 v.—77 v.
 Ta'āmra Gijorgis. III, 42, ff. 84—109 v.
 Ta'āmra Ijasus. III, 28, f. 17 v. III, 40, f. 80.
 IV, 4, f. 118.
 Ta'āmra Mārjām. II, 4 (XV). III, 5, ff. 97—99.
 III, 35, ff. 3—5. III, 44, f. 85. IV, 4, ff. 101—
 116. VI, 1. G.
 Ta'āmra Mikā'ēl. I, 8, ff. 12—18, ff. 61—78.
 Ta'āmra Takla Hājmānot. III, 43, ff. 100—
 141. IV, 4, f. 116 v.
 Ta'āmratihomu la-Ab wa-Wald wa-
 Manfas Qeddus. III, 40, ff. 77 v.—79.
 Tafasḥi Mārjām dengelta ḥelinā wa-
 segā. III, 33, f. 27 v.
 Tafasḥi Mārjām la-Adām fāsikāhu. III,
 33, f. 32 v.
 Tafasḥi o-mel'eta ṣagā'eg. M. negaeta
 nagastāt. III, 34, ff. 46 v.—49.
 Tamūḥḍanku ba-^celata ^cāreb ba-fequr
 weldeki (гимнъ Богородицѣ). III, 31, f. 133—
 135.
 Tamāḥḍanku kama 'ijemut za'enbala gi-
 zēja (mar.). IV, 15, f. 53 v.
 Tarika nagast. III, 46, f. 4. III, 47—48.
 Temherta-ḥebu'āt. I, 15, f. 63. II, 5 np.
 (bis.). III, 7, f. 4. III, 21, f. 117. III, 30, f. 123.
 III, 36, ff. 3—13. III, 37. IV, 6, ff. 33—44. IV,
 24, ff. 1—18. VI, 3 B. VII, 1, f. 4.
 Terguāmē alēf (алфавитъ духовный). III, 46,
 ff. 4 v.—6. III, 58, f. 47 v.
 Terguāmē ^cāsrū qālāt za-Johannes afa-warq.
 VI, 1. D.
 Tebaba ṭabibān. III, 34, ff. 2—26. III,
 38 B.
 Wangēlāt. I, 4 (XV). I, 25 25 (XIX). III, 1.
 IV, 14.
 Wangēl-za-Johannes. I, 5, (XV). I, 6, (XV).
 I, 13, (XVI). I, 14. I, 22. II, 1 a, (XVI). III,
 2—5. III, 6 A. IV, 4 A. IV, 8. IV, 11. IV, 16.
 VI, 2.
 Waṭanku la-rakib weddāsē Mārjām eḥtu
 la-Musē. IV, 2, ff. 2—7.
 Weddāsē-Amlāk. I, 18. III, 26—28.
 Weddāsē-Mārjām. I, 2 ^c (XV). III, 20 (XV),
 ff. 44—66. III, 21 (XIX), ff. 93—99. См. еще
 Mazmur.
 Weddāsē wa-genāj. III, 32, f. 2 v. См. еще
 Mazmur.
 Zajēnages (ектения). I, 16, f. 86. III, 21 (XIX),
 f. 123. См. еще Ser'ata qeddāsē.
 Zakārjās (отрывокъ). VI, 1. C.
 Zemmarē. III, 20, ff. 41—43 v. IV, 9.
 Zēnā abaw (патерикъ). III, 39, ff. 2—125.

Б. Тураевъ.





Ш, 63.

Ш, 62.

Картины абиссинского художника Илий.



Ш, 60.

Картина абиссинского художника Или.

